

Epson Stylus® Office BX625FWD / SX620FW

SL Navodila za uporabo-osnove

- za uporabo brez računalnika -

HR Osnovni vodič za rad

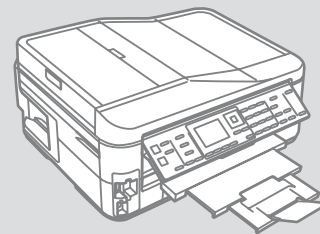
- za uporabu bez računala -

MK Упатство за основни операции

- За употреба без компјутер -

SR Osnovni vodič za rad

- za upotrebu bez računara -



O teh navodilih.....	6
Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami	7
Pomembni varnostni napotki	8
Zaščita vaših osebnih informacij.....	11
Lastnosti kopiranja/faksiranja/skeniranja, ki so na razpolago za vaš izdelek	12
Navodila za nadzorno ploščo	13
Uporaba zaslona LCD	18
Prilagajanje kota plošče	20
Varčevalna funkcija	20
Ko izklapljate električno napajanje.....	21
Samodejni ponovni zagon po izpadu energije	22

Navnanje z mediji in originali

Izbira papirja.....	24
Nalaganje papirja.....	26
Nameščanje pomnilniške kartice.....	29
Odstranjevanje pomnilniške kartice	29
Nameščanje originalov.....	31
Samodejni podajalnik dokumentov (ADF)	31
Plošča za dokumente.....	34

Način Copy

Kopiranje dokumentov.....	36
Kopiraj/Obnovi fotografije	38
Menijski seznam načina za kopiranje	41

Način za fotografije

Tiskanje fotografij	46
Tiskanje z različnimi postavitvami	48
Tiskaj na črtani papir.....	50
Tiskanje razglednic s fotografijami	52
Tiskanje z zunanje naprave USB	55
Varnostno kopiranje na zunanjo napravo USB	56
Menijski seznam načina za fotografije.....	57

Način za faks

Priključitev na telefonsko linijo.....	62
Uporaba telefonske linije samo za faks	62
Skupna uporaba linije s telefonskimi napravami	63
Preverjanje povezave faksa	65
Nastavitev lastnosti faksa.....	66
Nastavitev vnosov za hitro izbiranje	66
Nastavitev vnosov za skupinsko izbiranje.....	68
Ustvarjanje informacij za zaglavje	70
Pošiljanje faksov	72
Vnos ali ponovno klicanje številke faksa	72

Uporaba hitrega/skupinskega izbiranja	74
Oddajano pošiljanje faksa.....	75
Pošiljanje faksa ob določenem času	78
Faksiranje iz priključenega telefona	80
Prejemanje faksov	81
Samodejno prejemanje faksov	81
Ročno prejemanje faksov	84
Pozivanje za prejem faksa	86
Tiskanje poročil.....	87
Faksiranje z osebnega računalnika.....	88
Menijski seznam načina za faks	89

Način za skeniranje

Skeniranje na pomnilniško kartico	94
Skeniraj v računalnik.....	96
Menijski seznam načina za skeniranje	98

Setup Način (Vzdrževanje)

Preglejte status kartuše s črnilom.....	102
Pregled/čiščenje tiskalne glave	104
Poravnava tiskalne glave.....	106
Nastavitev/spreminjanje časa in regije	108
Tiskanje iz digitalnega fotoaparata	110
Seznam menija nastavitev.....	112

Odpravljanje težav

Sporočila o napaki.....	116
Zamenjava kartuš	120
Zastoj papirja.....	124
Zagozdenje papirja – v notranjosti 1	124
Zagozdenje papirja – v notranjosti 2	128
Zastoj papirja – samodejni podajalnik dokumentov (ADF)	129
Zagozdenje papirja – v notranjosti 3	130
Kasete za papir ni mogoče izvleči	133
Težave s kakovostjo tiska/prikazom.....	135
Težave pri faksiranju.....	139
Posvetovanje z službo za podporo Epson	143
Kazalo	144

O ovom vodiču	6
Napomena o autorskim pravima	7
Važni sigurnosni naputci	8
Zaštita osobnih podataka	11
Funkcije kopiranja/faksiranja/skeniranja dostupne za Vaš proizvod	12
Vodič za upravljačku ploču	13
Uporaba LCD zaslona	18
Podešavanje ugla upravljačke ploče	20
Funkcija uštede energije	20
Kada isključujete napajanje	21
Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje	22

Rukovanje medijima i izvornicima

Odabir papira	24
Umetanje papira	26
Umetanje memorijske kartice	29
Uklanjanje memorijske kartice	29
Umetanje izvornika	31
Automatski ulagač dokumenata (ADF)	31
Podloga za dokumente	34

Način rada Copy

Kopiranje dokumenata	36
Kopiranje/Obnavljanje fotografija	38
Popis izbornika za kopiranje	41

Način rada Photo

Ispis fotografija	46
Ispis stranica različitog izgleda	48
Ispis papira sa crtama	50
Ispis fotografskih čestitki	52
Ispis s vanjskog USB uređaja	55
Izrada pričuvne kopije na vanjskom USB uređaju	56
Popis izbornika u načinu rada Photo	57

Način Fax

Priključivanje telefonske linije	62
Upotreba telefonske linije samo za faksiranje	62
Dijeljenje linije s telefonskim uređajima	63
Provjera veze za faksiranje	65
Podešavanje značajki faksa	66
Postavljanje unosa za brzo biranje	66
Postavljanje grupnih unosa za brzo biranje	68
Izrada podataka za zaglavlje	70
Slanje faksova	72
Unos ili ponovno biranje broja faksa	72

Upotreba brzog/grupnog biranja	74
Grupno slanje faksa	75
Slanje faksa u određeno vrijeme	78
Faks s priključenog telefona	80
Primanje faksova	81
Automatsko primanje faksova	81
Ručno primanje faksova	84
Zahtjev za primanje faksa	86
Ispis izvješća	87
Faksiranje s računala	88
Popis izbornika načina rada Fax	89

Način rada Scan

Skeniranje na memorijsku karticu	94
Skeniranje na računalo	96
Popis izbornika u načinu rada Scan	98

Način rada Setup (Održavanje)

Provjera stanja spremnika tinte	102
Provjera/čišćenje glave pisača	104
Poravnavanje glave pisača	106
Postavljanje/promjena vremena i regije	108
Ispis s digitalnog fotoaparata	110
Popis izbornika postavki	112

Rješavanje problema

Poruke o pogreškama	116
Zamjena spremnika tinte	120
Zaglavljivanje	124
Zaglavljivanje papira - unutar pisača 1	124
Zaglavljivanje papira - unutar pisača 2	128
Zaglavljivanje papira - Automatski ulagač dokumenata (ADF)	129
Zaglavljivanje papira - unutar pisača 3	130
Nije moguće izvući ladicu za papir	133
Poteškoće s kakovocom ispisa/izgledom	135
Problemi s faksiranjem	139
Kontaktiranje Epson podrške	143
Indeks	145

За ова упатство	6	Користење брзо/групно бирање.....	74
Забелешка за авторските права	7	Масовно праќање факс.....	75
Важни безбедносни упатства.....	8	Праќање факс во одредено време	78
Заштита на личните податоци	11	Факс од поврзан телефон.....	80
Функции за копирање/факс/сканирање достапни за вашиот производ.....	12	Прием на факсови	81
Водич за контролен панел	13	Автоматско примање факсови.....	81
Користење на LCD-екранот	18	Рачно примање факсови	84
Прилагодување на аголот на панелот	20	Избор за прием на факс	86
Функција за заштеда на енергија	20	Печатење извештаи	87
При исклучување	21	Праќање факс од компјутер.....	88
Автоматско рестартирање по прекин на струја.....	22	Листа на менито на режимот за факсирање.....	89
Ракување со хартија и оригинали		Режим за сканирање	
Избирање хартија.....	24	Сканирање на мемориска картичка	94
Ставање хартија.....	26	Сканирање на компјутер.....	96
Вметнување мемориска картичка	29	Листа на менито на режимот за сканирање.....	98
Вадење мемориска картичка	29	Режим Setup (Одржување)	
Ставање оригинали	31	Проверка на состојбата на касетите со мастило	102
Автоматски додавач на документи (ADF).....	31	Проверка/чистење на главата за печатење	104
Табла за документи	34	Порамнување на главата за печатење.....	106
Режим Сору		Поставување/менување на времето и регионот	108
Копирање документи.....	36	Печатење од дигитален фотоапарат.....	110
Копирање/обновување фотографии.....	38	Листа на менито за поставување.....	112
Листа на менито на режимот за копирање.....	41	Решавање проблеми	
Режим за фотографии		Пораки за грешки	116
Печатење фотографии.....	46	Менување на касетите со мастило	120
Печатање со различни распореди	48	Заглавена хартија.....	124
Печатење хартија со линии.....	50	Заглавена хартија - заглавена внатре 1	124
Печатење разгледници	52	Заглавена хартија - заглавена внатре 2	128
Печатење од надворешен уред USB	55	Заглавена хартија - Автоматски додавач на документи (ADF).....	129
Резервна копија на надворешен уред USB	56	Заглавена хартија - заглавена внатре 3	130
Листа на менито на режимот за фотографии.....	57	Не може да се извлече касетата со хартија.....	133
Режим за факс		Проблеми со квалитетот/распоредот на печатењето.....	135
Поврзување со телефонска линија.....	62	Проблеми со праќање факсови	139
Користење на телефонската линија само за факс.....	62	Контактирање со поддршката на Epson.....	143
Делење линија со телефонски апарати	63	Индекс	146
Проверка на поврзувањето за факсот	65		
Поставување на функциите на факсот	66		
Поставување записи за брзо бирање.....	66		
Поставување записи за групно бирање.....	68		
Правење информации за заглавје	70		
Праќање факсови	72		
Внесување или повторно бирање број за факс.....	72		

O ovom vodiču.....	6	Korišćenje brzog biranja/grupnog biranja	74
Obaveštenje o autorskim pravima.....	7	Grupno slanje faksa.....	75
Važne mere zaštite	8	Slanje faksa u određeno vreme.....	78
Zaštita ličnih informacija	11	Slanje faksa sa povezanog telefona	80
Funkcije kopiranja/faksa/skeniranja vašeg proizvoda	12	Prijem faksa.....	81
Vodič za kontrolnu tablu.....	13	Automatsko primanje faksa	81
Korišćenje LCD ekrana	18	Ručni prijem faksa.....	84
Podешavanje ugla table	20	Zahtevanje prijema faksa	86
Funkcija štednje energije.....	20	Štampanje izveštaja	87
Prilikom isključivanja napajanja.....	21	Slanje i prijem faksova sa računara.....	88
Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje	22	Lista menija za režim faksa	89
Rukovanje medijima i originalima		Režim skeniranja	
Izbor papira	24	Skeniranje na memorijsku karticu	94
Ubacivanje papira.....	26	Skeniranje na računar.....	96
Ubacivanje memorijske kartice	29	Lista menija za režim skeniranja.....	98
Vađenje memorijske kartice.....	29	Setup režim (Održavanje)	
Postavljanje originala	31	Provera statusa kertridža.....	102
Automatski ubacivač dokumenata (ADF)	31	Provera/čišćenje glave za štampanje.....	104
Ploča za dokumente	34	Poravnavanje glave za štampanje	106
Režim Copy		Podешavanje/menjanje vremena i oblasti.....	108
Kopiranje dokumenata.....	36	Štampanje sa digitalnog fotoaparata.....	110
Kopiraj/Vrati fotografiju.....	38	Lista menija za konfigurisanje.....	112
Lista menija za režim kopiranja	41	Rešavanje problema	
Režim fotografije		Poruke o greškama.....	116
Štampanje fotografija.....	46	Zamena kertridža.....	120
Štampanje sa različitim izgledima	48	Zaglavljivanje papira	124
Štampanje na papiru sa linijama.....	50	Zaglavljivanje papira - zaglavljen unutra 1	124
Štampanje razglednica sa fotografijama.....	52	Zaglavljivanje papira - zaglavljen unutra 2.....	128
Štampanje sa spoljnog USB uređaja.....	55	Zaglavljivanje papira - automatski ubacivač papira (ADF)	129
Arhiviranje na spoljni USB uređaj.....	56	Zaglavljivanje papira - zaglavljen unutra 3.....	130
Lista menija za režim fotografija.....	57	Kaseta sa papirom ne može da se izvuče.....	133
Režim faksa		Problemi sa kvalitetom/izgledom štampanja	135
Povezivanje na telefonsku liniju	62	Problemi sa faksom	139
Korišćenje telefonske linije samo za faks.....	62	Kontaktiranje Epsonove korisničke službe.....	143
Deljenje telefonske linije sa telefonima.....	63	Indeks	147
Proveravanje faks veze	65		
Podешavanje funkcija faksa.....	66		
Podешavanje unosa za brzo biranje	66		
Podешavanje unosa za grupno biranje	68		
Kreiranje zaglavljaja.....	70		
Slanje faksa	72		
Unos ili ponovno biranje broja faksa	72		

O teh navodilih

O ovom vodiču

За ова упатство






O ovom vodiču

Med branjem navodil upoštevajte naslednje simbole:

Prilikom čitanja uputa, molimo Vas da obratite pažnju na ove smjernice:

Почитувајте ги овие насоки додека го читате упатството:

Dok čitate uputstva pratite sledeće smernice:

				
Opozorilo: Opozorila morate upoštevati in se s tem izogniti telesnim poškodbam.	Previdno: Opozorila morate upoštevati in se s tem izogniti telesnim poškodbam.	Treba je upoštevati, tako da preprečite telesne poškodbe in poškodbe opreme.	Opombe: Opombe vsebujejo pomembne podatke in napotke za uporabo tiskalnika.	Prikazuje številko strani, kjer lahko najdete dodatne informacije.
Upozorenje: Potrebno je čvrsto držati se upozorenja kako biste izbegli telesne ozljede.	Pažnja: Potrebno je obratiti pažnju kako biste izbegli oštećenje Vašeg uređaja.	Potrebno je obratiti pažnju kako bi se izbegle telesne ozljede ili oštećenja Vašeg uređaja.	Napomena: Napomene sadrže važne informacije i naputke za uporabu Vašeg pisača.	Ova oznaka upućuje na broj stranice na kojoj možete pronaći dodatne informacije.
Предупредување: Предупредувањата мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.	Внимателно Забелешките за внимавање мора да се почитуваат за да се избегне оштетување на опремата.	Мора да се почитува за да се избегнат телесни повреди и оштетувања на Вашата опрема.	Напомена: Напомените содржат важни информации и совети за користење на печатачот.	Показател на бројот на страницата каде што може да се најдат дополнителни информации.
Upozorenje: Upozorenja se moraju pažljivo pratiti da bi se sprečilo povređivanje.	Oprez: Mere opreza se moraju pratiti da bi se sprečilo oštećivanje opreme.	Mora se pratiti da bi se sprečilo povređivanje i oštećivanje opreme.	Napomena: Napomene sadrže važne informacije i savete za upotrebu štampača.	Označava broj strane na kojoj se mogu naći dodatne informacije.

Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami

Naromena o avtorskim pravicima

Забелешка за авторските права

Obaveštenje o avtorskim pravicima

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

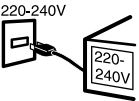













Pomembni varnostni napotki





Važni sigurnosni naputci

Важни безбедносни упатства

Važne mere zaštite

					
Prepričajte se, da napajalni kabel ustreza vsem zadevnim lokalnim varnostnim standardom.	Tiskalnik namestite blizu vtičnice, kjer lahko napajalni kabel z lahkoto iztaknete.	Uporabljajte samo priloženi napajalni kabel. Uporaba drugega kabla lahko povzroči požar ali električni udar. Kabla ne uporabljajte z drugo opremo.	Uporabljajte samo tisto vrsto napajanja, ki je navedena na nalepki.	Preprečite poškodbe in odrgnine kabla.	Med kopiranjem, tiskanjem ali skeniranjem ne odpirajte enote za skeniranje.
Preverite odgovara li kabel lokalnim sigurnosnim standardima.	Pisač smjestite blizu zidne utičnice, tako da ga lahko enostavno isključite.	Koristite jedino naponski kabel koji je isporučen s pisačem. Uporaba nekog drugog kabla može izazvati požar ili udar struje. Kabel nemojte upotrebljavati s drugim uređajima.	Koristite isključivo onaj izvor napajanja koji je naveden na naljepnici.	Pazite da se kabel ne ošteti ili ne izliže.	Nemojte otvarati jedinicu za skeniranje tijekom kopiranja, ispisivanja ili skeniranja.
Проверете дали кабелот за струја е во согласност со сите важечки локални безбедносни стандарди.	Поставете го печатачот блиску до ѕиден штекер, за да може лесно да се откачи кабелот за струја.	Користете го само кабелот за струја што се испорачува со печатачот. Користењето друг кабел може да предизвика пожар или струен удар. Не користете го кабелот со друга опрема.	Користете само извор на напојување како што е назначен на етикетата.	Не дозволувајте кабелот да се оштети или искине.	Не отворајте го сканерот додека се копира, печати или сканира.
Uverite se da je kabl za napajanje u skladu sa odgovarajućim lokalnim standardima zaštite.	Stavite štampač blizu zidne utičnice tako da kabl može lako da se izvuče iz nje.	Koristite samo kabl za napajanje priložen uz štampač. Upotreba drugih kablova može izazvati požar ili strujni udar. Ne koristite kabl ni sa kakvom drugom opremom.	Koristite samo izvor napajanja naznačen na nalepnici.	Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili ishaba.	Ne otvarajte kućište skenera tokom kopiranja, štampanja ili skeniranja.

					
<p>V tiskalniku in okoli njega ne uporabljajte pršil, ki vsebujejo vnetljive pline. V nasprotnem primeru lahko povzročite požar.</p>	<p>Tiskalnika ne servisirajte sami, razen v primerih, ki so v dokumentaciji posebej razloženi.</p>	<p>Kartuše hranite izven dosega otrok; črnila ne pijte.</p>	<p>V primeru, da črnilo pride v stik s kožo, jo operite z milom in vodo. Če črnilo pride v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo. Če se kljub temu počutite slabo ali imate težave z vidim, takoj obiščite zdravnika.</p>	<p>Ko kartuše vzamete iz embalaže, jih ne stresajte; lahko pride do puščanja.</p>	<p>V primeru, da odstranite kartušo zaradi kasnejše uporabe, pred umazanijo in prahom zaščitite območje dobave črnila in jo shranite v enakem okolju kot tiskalnik. Ne dotikajte se vrat dobave črnila in njihove okolice.</p>
<p>Unutar pisača ili oko njega nemojte koristiti proizvode za raspršivanje koji sadrže zapaljive plinove. To može izazvati požar.</p>	<p>Nemojte pokušavati popraviti pisača, osim u slučajevima koji su posebno objašnjeni u Vašoj dokumentaciji.</p>	<p>Spremnike za tinto čuvajte izvan dohvata djece i nemojte piti tinto.</p>	<p>Ukoliko ruke zaprljate tintom, operite ih sapunom i vodom. Ukoliko tinta dospje u Vaše oči, odmah ih isperite vodom. Ako i nakon toga osjetite nelagodu ili imate poteškoće s vidom, odmah se obratite svojem liječniku.</p>	<p>Nemojte tresti spremnike tinte nakon što ste otvorili njihova pakiranja jer to može izazvati curenje tinte.</p>	<p>Ako iz pisača izvadite spremnik tinte kako biste ga koristili kasnije, zaštitite područje za dovod tinte od nečistoće i prašine, a spremnik pohranite u istom okružju kao i pisač. Ne dodirujte ulaz za tinto ili područje oko njega.</p>
<p>Не користете спрејеви што садржат запаливи гасови во или околу печатачот. Така може да предизвикате пожар.</p>	<p>Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печатачот.</p>	<p>Чувајте ги касетите со мастило вон досег на деца и не пијте го мастилото.</p>	<p>Ако ви капне мастило на кожата, одмијте го со сапун и вода. Ако ви влезе во очите, исплакнете ги веднаш со вода. Ако сè уште ви е непријатно или имате проблем со видот, веднаш одете на лекар.</p>	<p>Не протресувајте ги касетите со мастило откако ќе ги отворите, така може да протечат.</p>	<p>Ако вадите касета со мастило за подоцнежна употреба, заштитете го делот за испуштање мастило од нечистотии и прашина и чувајте ја касетата во исти услови како печатачот. Не допирајте го отворот за испуштање мастило и просторот околу него.</p>
<p>Ne koristite aerosole koji sadrže zapaljive gasove unutar ili oko štampača. To može izazvati požar.</p>	<p>Ne pokušavajte sami da popravite štampač osim ako je to posebno objašnjeno u dokumentaciji.</p>	<p>Kertridž čuvajte van domašaja dece i ne pijte mastilo.</p>	<p>Ako mastilo dospe na kožu, sperite ga vodom i sapunom. Ako dospe u oči, odmah isperite vodom. Ako i dalje osećate nelagodnost ili ne vidite dobro, odmah se obratite lekaru.</p>	<p>Ne tresite kertridž nakon otvaranja pakovanja jer to može izazvati curenje.</p>	<p>Ako izvadite kertridž radi kasnije upotrebe, zaštitite izlaze za mastilo od prljanja i prašine i čuvajte kertridž u istoj sredini gde i štampač. Ne dodirujte izlaze za mastilo i okolnu površinu.</p>

			
<p>Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.</p>	<p>Izogibajte se uporabi telefona med nevihto. Obstaja majhna možnost električnega udara zaradi strele.</p>	<p>Če pride do uhajanja plina, za prijavo tega uhajanja ne uporabite telefona, ki je blizu mesta uhajanja.</p>	<p>Vedno imejte ta navodila pri roki.</p>
<p>Uređaj ne koristite u blizini vode.</p>	<p>Ne koristite telefon tijekom električnih oluja. Postoji rizik od strujnog udara uzrokovanog munjama.</p>	<p>Ne koristite telefona za prijavo curenja plina u blizini mjesta curenja.</p>	<p>Ovaj priručnik uvijek imajte pri ruci.</p>
<p>Не користете го производот близу вода.</p>	<p>Избегнувајте зборување по телефон за време на невреме со електрични празнења. Има далечински ризик од електричен шок од громот.</p>	<p>Не користете го телефонот да пријавите протекување на гас во близина на протекувањето.</p>	<p>Секогаш чувајте го ова упатство при рака.</p>
<p>Ne koristite uređaj u blizini vode.</p>	<p>Izbegavajte upotrebu telefona u toku oluja sa grmljavinom. Postoji izvesna opasnost od električnog udara usled udara groma.</p>	<p>Ne koristite telefon za prijavljivanje curenja plina u blizini mesta na kojem je došlo do curenja.</p>	<p>Neka vam ovaj vodič uvek bude pri ruci.</p>

Zaščita vaših osebnih informacij

Zaščita osebnih podatka

Заштита на личните податоци

Zaščita ličnih informacija

Izdelek omogoča, da v pomnilnik shranite imena in telefonske številke, tudi ko je ugasnjen.

Z naslednjim menijem lahko izbrišete pomnilnik, če izdelek daste drugi osebi ali če ga odstranite.

⌘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Uređaj omogočuje spremanje imena i telefonskih brojeva u memoriju čak i kada je isključen.

Ako se rješavate uređaja ili ga dajete nekom drugom, Memoriju možete izbrisati putem sljedećeg izbornika.

⌘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Ovoj proizvod vi omogućuje da skladirate imiња и телефонски броеви во меморијата дури и ако е исклучено напојувањето.

Kористете го следново мени за да ја избришете меморијата ако го давате производот некому или го фрлате.

⌘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Ovaj proizvod omogućava čuvanje imena i telefonskih brojeva u svojoj memoriji čak i kada mu je isključeno napajanje.

Pomoću sledećeg menija možete obrisati memoriju ako ovaj uređaj želite da date nekome ili ga bacite.

⌘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Lastnosti kopiranja/faksiranja/skeniranja, ki so na razpolago za vaš izdelek

Funkcije kopiranja/faksiranja/skeniranja dostupne za Vaš proizvod

Функции за копирање/факс/сканирање достапни за вашиот производ

Funkcije kopiranja/faksa/skeniranja vašeg proizvoda

SL

			BX625FWD	SX620FW
Kopiranje	vaš original	enostranski	✓	✓
Faksiranje		dvostranski	✓	-
Skeniranje				
Kopiranje	natiskano	enostransko	✓	✓
		dvostransko	✓	-

MK

			BX625FWD	SX620FW
Копирање	Ваш оригинал	Едностран	✓	✓
		Двостран	✓	-
Факс				
Сканирање				
Копирање	Печатен документ	Едностран	✓	✓
		Двостран	✓	-

HR

			BX625FWD	SX620FW
Kopiranje	Vaš izvornik	Jednostrano	✓	✓
		Dvostrano	✓	-
Faks				
Skeniranje				
Kopiranje	Ispis	Jednostrano	✓	✓
		Dvostrano	✓	-

SR

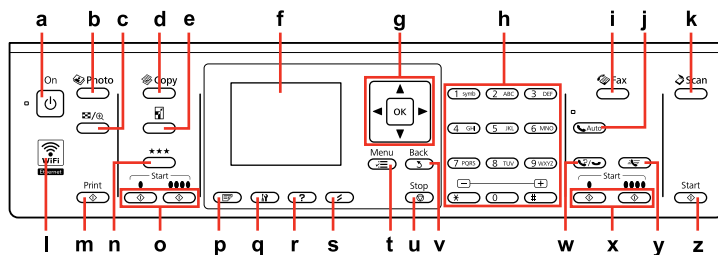
			BX625FWD	SX620FW
Kopiranje	Originalni dokument	Jednostrano	✓	✓
		Dvostrano	✓	-
Faks				
Skeniranje				
Kopiranje	Otisak	Jednostrano	✓	✓
		Dvostrano	✓	-

Navodila za nadzorno ploščo

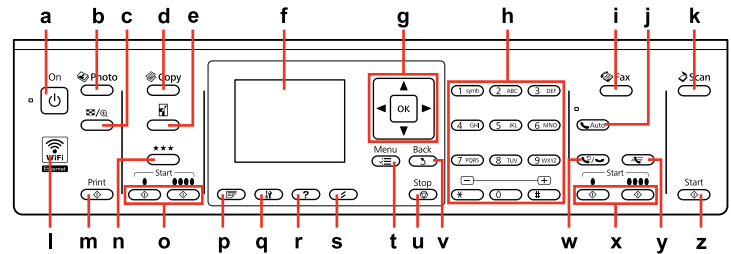
Vodič za upravljačko ploču

Водич за контролен панел

Vodič za kontrolnu tablu



a	b	c	d	e	f
					-
Vključi/izključi tiskalnik.	Odpre način fotografije.	Spremeni prikaz fotografij in fotografije obreže.	Odpre način kopiranja.	Spremeni nastavitve zmanjšanja/povečanja za kopiranje.	LCD zaslon prikaže fotografije in menije.
Isključuje/uključuje pisač.	Ulaz u način rada Photo.	Mijenja način prikaza fotografija ili ih obrezuje.	Ulaz u način rada Kopiranje.	Promjena postavki smanjivanja/povećanja za kopiranje.	LCD zaslon prikazuje fotografije i izbornike.
Вклучување/исклучување на печататот.	Вклучување на режимот за фотографии	Менување на приказот на фотографии или отсекување делови од фотографиите.	Вклучување на режимот за копирање.	Менување на поставките намалување/ зголемување за копирање.	Екранот прикажува фотографии и менија
Uključuje/isključuje štampač.	Ulazi u režim fotografija.	Menja prikaz fotografija ili ih opseca.	Ulazi u režim kopiranja.	Menja podešavanja smanjivanja/uvećavanja za potrebe kopiranja.	Na LCD-u se prikazuju fotografije i meniji.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		
<p>Izbere fotografije in menije. Uporabite ▲ in ▼ za določitev števila kopij. Ko vpisujete številko faksa, ◀ deluje kot vračalka, ▶ pa vnese presledek.</p>	<p>Določi datum/čas ali število kopij ter številke faksov. Vnese alfanumerične znake in preklopi med velikimi črkami, malimi črkami in številkami vsakokrat, ko ga pritisnete. Morda je lažje, da za vnos besedila namesto teh gumbov uporabite tipkovnico programske opreme. ☐ ➔ 18</p>	<p>Odpre način za faks.</p>	<p>Vklopi ali izklopi način samodejnega odgovaranja.</p>
<p>Odabire fotografije i izbornike. Upotrijebite ▲ i ▼ za odabir broja kopija. Pri unosu broja faksa, ◀ služi kao povratna tipka, a ▶ unosi razmak.</p>	<p>Određuje datum/vrijeme ili broj kopija, kao i brojeve telefaksa. Unosi alfanumeričke znakove i svakim pritiskom mijenja unos između velikih i malih slova, te brojki. Unos teksta pomoću softverske tipkovnice može biti lakši od uporabe ovih tipki. ☐ ➔ 18</p>	<p>Ulaz u način rada Fax.</p>	<p>Isključuje/ uključuje automatski odgovor.</p>
<p>Се избираат фотографии и менија. Користете ги ▲ и ▼ за да одредите број на копии. Кога внесувате број за факс, ◀ е копче за бришење назад, а ▶ вметнува празно место.</p>	<p>Се одредува датумот/времето или бројот на копии, како и броевите на факсот. Внесување алфанумерички знаци и менување меѓу големи букви, мали букви и броеви со секоје притискање. Полесно е да се користи софтверската тастатура за внесување текст отколку овие копчиња. ☐ ➔ 18</p>	<p>Вклучување на режимот за факс.</p>	<p>Вклучување/ исклучување на автоматското одговарање.</p>
<p>Bira fotografije i menije. Koristite ▲ i ▼ da biste podesili broj kopija. Pri unosu broja faksa, ◀ ima funkciju tastera za brisanje unazad (Backspace), a ▶ ubacuje razmak.</p>	<p>Služi za unošenje datuma/vremena ili broja kopija, kao i brojeva faksa. Unosi alfanumeričke znake i pri svakom pritisku vrši prebacivanje između velikih slova, malih slova i brojeva. Nekome može biti lakše da koristi softversku tastaturu nego ovu dugmad. ☐ ➔ 18</p>	<p>Ulazi u režim faksa.</p>	<p>Uključuje/ isključuje režim automatskog odgovora.</p>

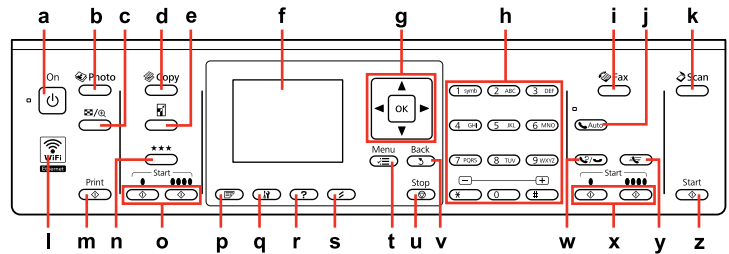
Oblika nadzorne plošče je odvisna od področja.

Izgled upravljačke ploče se razlikuje od lokacije do lokacije.





Дизајнот на контролниот панел е различен во зависност од земјата.

Izgled kontrolne table zavisi od tržišta.

k	l	m	n	o	p
				Start 	
Vstop v način za skeniranje.	Pokaže status brezžičnega omrežja.	Zažene tiskanje fotografij.	Spremeni nastavitvev kakovosti kopije.	Zažene črnobelo ali barvno kopiranje.	Prikaže menijske možnosti dvostranskega kopiranja, faksiranja in skeniranja. Ta gumb morda ni na voljo, odvisno od modela.
Ulaz u način rada Scan.	Prikazuje stanje bežične mreže.	Započinje ispis fotografija.	Mijenja postavke kvalitete kopija.	Pokreće jednobojno ili kopiranje u boji.	Prikazuje opcije izbornika dvostrane kopije, faksa i skeniranja. Ovisno o modelu, ova tipka možda neće biti dostupna.
Вклучување на режимот за сканирање.	Ја покажува состојбата на безжичната мрежа.	Се почнува со печатење фотографии.	Менување на квалитетот на копирањето.	Се почнува еднобојно или копирање во боја.	Прикажување на опциите на менијата за двострано копирање, факсирање и сканирање. Ова копче може да не е достапно, зависно од моделот.
Ulazi u režim skeniranja.	Prikazuje stanje bežične mreže.	Započinje štampanje fotografija.	Menja podešavanja kvaliteta kopiranja.	Započinje kopiranje crno-belo ili u boji.	Prikazuje opcije menija za dvostrano kopiranje, slanje faksa i skeniranje. U zavisnosti od modela, ovo dugme možda neće biti dostupno.



q	r	s	t	u	v
	?	≡			
Odpred način za nastavitve.	Prikaže pomoč ob reševanju težav.	Ponastavi vaše nastavitve.	Izpiše podrobne nastavitve v posameznem načinu.	Ustavi kopiranje/tiskanje/skeniranje.	Prekliče/ponastavi predhodni meni.
Ulaz u način za postavljanje.	Prikazuje Pomoč za rješavanje problema.	Resetira postavke.	Prikazuje detaljne postavke za svaki način rada.	Zaustavlja kopiranje/ispis/faksiranje/skeniranje.	Odbacuje unos/vraća na prethodni izbornik.
Вклучување на режимот за поставување.	Се прикажува помош за решавање проблеми.	Ресетирање на поставките.	Се прикажуваат детални поставки за секој режим.	Стопирање на копирање/печатење/факсирање/сканирање.	Откажување и враќање на претходното мени.
Ulazi u režim konfigurisanja.	Prikazuje Pomoč za rešavanje problema.	Poništava podešavanja.	Prikazuje detaljna podešavanja za svaki režim.	Prekida kopiranje/štampanje/slanje faksa/skeniranje.	Prekida rad/vraća se u prethodni meni.

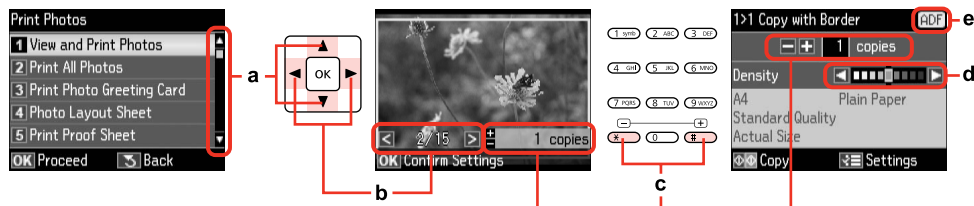
w	x	y	z
	Start 		
Prikaže zadnje klicano število. Ko v načinu za faks vnašate število, to vnese simbol za premor (-), ki deluje kot kratka pauza med klicanjem.	Zažene črno-belo ali barvno faksiranje.	Prikaže sezname za hitro/skupinsko izbiranje v načinu faksa.	Začne skeniranje.
Prikazuje zadnji birani broj. Pri unosu brojki za faksiranje, ova tipka unosi simbol za stanku (-) koji djeluje kao kratka stanka tijekom biranja.	Pokreće jednobojno ili faksiranje u boji.	Prikazuje popis brojeva za brzo/grupno biranje u načinu rada faksiranja.	Pokreće skeniranje.
Прикажување на последниот свртен број. Кога внесувате броеви во режимот за факс, внесува симбол за пауза (-) што служи како куса пауза за време на бирањето.	Се почнува еднобојно или факсирање во боја.	Прикажување на списоците за брзо бирање и групно бирање во режимот за факс.	Почеток на сканирање.
Prikazuje poslednji birani broj. Pri unosu brojeva u režim faksa unosi znak pauze (-) koji služi kao kratka pauza tokom biranja.	Započinje slanje faksa crno-belo ili u boji.	Prikazuje listu za brzo/grupno biranje u režimu faksa.	Započinje skeniranje.

Uporaba zaslona LCD

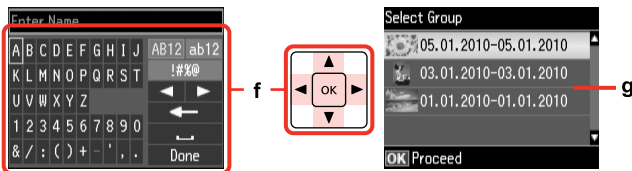
Uporaba LCD zaslona

Користење на LCD-екранот

Korišćenje LCD ekrana



a	b	c	d	e
Pritisnite na ▲ ali ▼ in izberite menijski element. Osvetlitev se pomakne gor ali dol.	Pritisnite na ◀ ali ▶ in spremenite fotografijo, prikazano na zaslonu LCD.	Pritisnite +(#) or -(*) za nastavev števila kopij za izbrano fotografijo.	Pritisnite ◀ ali ▶, če želite nastaviti gostoto.	Ikona ADF se prikaže, ko je na samodejnem podajalniku papirja (ADF) naložen dokument.
Pritisnite ▲ ili ▼ kako biste odabrali željeni izbornik. Obilježeno područje se pomiče gore ili dolje.	Pritisnite ◀ ili ▶ kako biste promijenili fotografiju koja se prikazuje na LCD zaslonu.	Pritisnite +(#) ili -(*) kako biste odredili broj kopija za odabranu fotografiju.	Pritisnite ◀ ili ▶ da podesite gustoću boje.	Ikona ADF će se prikazati kada je dokument postavljen u automatski ulagač dokumenata (ADF).
Pritisnete ▲ ili ▼ za da izberete stavka od menito. Obележувањето се движи нагоре или надолу.	Pritisnete ◀ или ▶ за да ја смените фотографијата прикажана на LCD-екранот.	Pritisnete +(#) или -(*) за да одредite број на копии за избраната фотографија.	Pritisnete ◀ или ▶ за да ја одредite густината.	Иконата ADF се прикажува кога е ставен документ во автоматскиот додавач на документи (ADF).
Pritisnite ▲ ili ▼ da izaberete stavku menija. Svetlije polje se pomera naviše ili naniže.	Pritisnite ◀ ili ▶ da promenite fotografiju prikazanu na LCD ekranu.	Pritisnite +(#) ili -(*) da biste podesili broj kopija izabrane fotografije.	Pritisnite ◀ ili ▶ da podesite gustinu.	Ikona ADF se prikazuje kada je neki dokument stavljen u automatski ubacivač dokumenata (ADF).



Dejanski prikazan zaslone se lahko rahlo razlikuje od tistih, ki so prikazani v teh navodilih.

Stvarni prikaz na zaslonu može se malo razlikovati od prikaza danog u ovom vodiču.

Вистинскиот приказ на екранот може малку да се разликува од прикажаните во овој водич.

Stvarni prikaz na ekranu se može malo razlikovati od onog koji je prikazan u ovom vodiču.

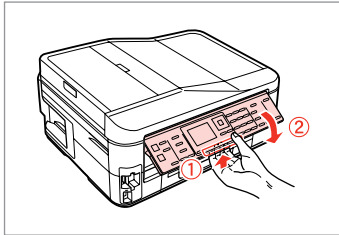
f	g
<p>Navidezna tipkovnica za vnašanje besedila. Uporabite gumbе ▲, ▼, ◀, ▶ за izbiro znaka na tipkovnici in pritisnite OK za unos znaka ali uporabite označeni gumb. Gumbi tipkovnice izvajajo naslednje operacije. ◀ (vračalka) izbrіše znak levo od kazalca. ◀ ▶ premakne kazalec levo ali desno znotraj besedila. ↵ vstavi presledek. Ko končate, izberite Done in nato pritisnite OK.</p>	<p>Če imate na pomnilniški kartici več kot 999 fotografij, lahko izberete skupino slik. Podobe so urejene po datumu, ko so bile narejene. Če želite izbrati in prikazati podobe v skupini, pritisnite ▲ ali ▼ za izbiro skupine in nato pritisnite OK. Če želite ponovno izbrati skupino ali mapo, izberite 📍, označite Select Location in nato izberite Select Folder ali Select Group.</p>
<p>Virtualna tipkovnica za unos teksta. Upotrijebite gumbе ▲, ▼, ◀, ▶ za odabir znaka ili tipke na tipkovnici i pritisnite OK za unos znaka ili upotrijebite odabranu tipku. Tipke na tipkovnici izvode sljedeće funkcije. ◀ (povratna tipka) briše znak lijevo od kursora. ◀ ▶ pomiče kursor lijevo ili desno unutar teksta. ↵ unosi razmak. Kada završite, odaberite Done i pritisnite OK.</p>	<p>Ako imate više od 999 fotografija na memorijskoj kartici, možete odabrati grupu fotografija. Slike su sortirane prema datumu fotografiranja. Za prikazivanje slika u grupi, pritisnite ▲ ili ▼ za odabir grupe, a zatim pritisnite OK. Za ponovni odabir grupe ili mape, pritisnite 📍, odaberite Select Location, a potom odaberite Select Folder ili Select Group.</p>
<p>Виртуелна тастатура за внесување текст. Користете ги копчињата ▲, ▼, ◀, ▶ за избирање знак или копче на тастатурата, па притиснете OK за внесување на знакот или да го користите избраното копче. Копчињата на тастатурата ги вршат следниве операции. ◀ (бришење назад) го брише знакот лево од покажувачот. ◀ ▶ го придвижуваат покажувачот лево или десно во рамките на текстот. ↵ вметнува празно место. Кога ќе завршите, изберете Done, па притиснете OK.</p>	<p>Ako imate повеќе од 999 фотографии на мемориската картичка, може да изберете група фотографии. Сликите се сортираат според датумот кога се фотографирани. За да прикажете слики во група, притиснете ▲ или ▼ за да изберете група и потоа притиснете OK. За повторно избирање група или папка, притиснете 📍, изберете Select Location, а потоа изберете Select Folder или Select Group.</p>
<p>Virtualna tastatura za unos teksta. Koristite dugmad ▲, ▼, ◀, ▶ da biste izabrali znak ili dugme na tastaturi, pa pritisnite OK da biste uneli taj znak ili upotrebili izabrano dugme. Dugmad tastature obavija sledeće operacije: ◀ (Backspace) briše znak ulevo od kursora. ◀ ▶ pomera kursor ulevo ili udesno unutar teksta. ↵ ubacuje razmak. Po završetku izaberite Done, pa pritisnite OK.</p>	<p>Ako imate više od 999 fotografija na memorijskoj kartici, možete izabrati grupu fotografija. Slike su sortirane prema datumu snimanja. Da biste prikazali slike u grupi, pritisnite ▲ ili ▼ za izbor grupe, a zatim pritisnite OK. Da biste ponovo izabrali grupu ili fasciklu, pritisnete 📍, izaberite Select Location, pa izaberite Select Folder ili Select Group.</p>

Prilagajanje kota plošče

Podlašavanje ugla upravljake ploče

Прилагодување на аголот на панелот

Podlašavanje ugla table



Če želite spustiti ali zapreti ploščo, povlecite ročico na zadnji strani nadzorne plošče in jo nato spustite. Ploščo enostavno dvignite.

Za spuštanje ili zatvaranje upravljake ploče, povucite ručicu za oslobađanje na stražnjem dijelu ploče, a potom spustite. Da uspravite upravljaku ploču, jednostavno je dignite.

Za da go spuštite ili zatvorite panelot, povlecete ja rачката на задниот дел и потоа спуштете го. Едноставно подигнете го панелот за издигнување.

Da biste spustili ili zatvorili tablu, povucite ručicu na zadnjem delu kontrolne table, pa je spustite. Jednostavno podignite ploču da biste je izdigli.

Varčevalna funkcija

Funkcija uštede energije

Функција за заштеда на енергија

Funkcija štednje energije

Po 13 minutah nedejavnega stanja se zaslon zatemni za varčevanje z energijo.

Pritisnite kateri koli gumb (razen **On**), če želite zaslon ponovno aktivirati.

Nakon 13 minuta neaktivnosti, zaslon se zacrni radi uštede energije.

Pritisnite bilo koji gumb (osim **On**) za povratak zaslona u prethodno stanje.

По 13 минути неактивност, екранот поцрнува за да штеди енергија.

Притиснете кое било копче (освен **On**) за да го вратите екранот во неговата претходна состојба.

Nakon 13 minuta neaktivnosti, ekran se zatamnjuje radi štednje energije.

Pritisnite bilo koje dugme (osim **On**) za vraćanje ekrana u prethodno stanje.

Ko izklaplјate električno napajanje

Kada isklјučujete napajanje

При исклучување

Prilikom isklјučivanja napajanja

SL

Ko je električno napajanje izklopljeno, se izbrišejo naslednji podatki, ki so shranjeni v začasnem pomnilniku izdelka.

- Sprejeti podatki faksa
- Faks-podatki, ki bodo poslani pozneje
- Faks podatki, ki so samodejno poslani ponovno

Prav tako se lahko ura, če je bilo električno napajanje izklopljeno daljši čas, ponastavi. Ko ponovno vklopите električno napajanje, preverite uro.

HR

Kada isklјučujete napajanje sljedeći podaci spremļeni u privremenu memoriju uređaja bivaju obrisani.

- Podaci o primļjenim faksovima
- Podaci o faksovima zakazanim za naknadno slanje
- Podaci o faksovima koji se automatski ponovno šalju

Nadalje, ako ga isklјučite na duže vrijeme, sat će se poništiti. Provjerite sat kada ponovno uklјučите napajanje.

MK

При исклучување, следните податоци што се складирани во привремената меморија на производот се бришат.

- Податоци за примени факсови
- Податоци за факсови што се закажани да се пратат подоцна
- Податоци за факсови што автоматски се испраќаат повторно

Кога нема напојување подолго време, ќе се ресетира и часовникот. Проверете го часовникот кога ќе го приклучите напојувањето.

SR

Kada se napajanje isklјuči, sledeći podaci se brišu iz privremene memorije štampača.

- Podaci o primļjenim faksovima
- Podaci o faksovima planiranim za kasnije slanje
- Podaci o faksovima koji se automatski ponovno šalju

Takođe, ako uređaj duže vreme ostane bez napajanja, može doći do resetovanja sata. Proverite tačnost sata nakon što ponovno uklјučите napajanje.

Samodejni ponovni zagon po izpadu energije

Автоматско поновно покretanje nakon nestanka struje

Автоматско рестартирање по прекин на струја

Автоматско поновно покretanje nakon nestanka struje

Če med mirovanjem faksa ali tiskanjem zmanjka električne energije za tiskalnik, se tiskalnik samodejno znova zažene in nato zapiska.

Ako nestane struje dok je pisač u načinu rada faksiranja u mirovanju ili ispisa, automatski se ponovno pokreće i pišti.

Доколку дојде до прекин на струјата додека печатачот е во режим на мирување или печати, тој се рестартира автоматски и потоа дава звучен сигнал.

Ukoliko dođe do nestanka struje dok je štampač u režimu pripravnosti faksa ili dok je u toku štampaње, uređaj će se automatski ponovo pokrenuti i oglasiti se zvučnim signalom.



Roke ne vstavljajte v tiskalnik, dokler se tiskalna glava ne ustavi.

Ne stavljajte ruku u pisač dok se glava pisača ne prestane pomicati.

Не ставајте ја раката во печатачот додека главата за печатење не престане да се движи.

Ne stavljajte ruku u štampač dok se glava za štampaње pomera.



Ponovni zagon se ustavi, če pritisnete poljubni gumb nadzorne plošče pred vklopom zaslona LCD. Za ponovni zagon pritisnite **On**.

Ponovno pokretanje se prekida ako se pritisne bilo koji gumb na upravljačkoj ploči prije paljenja LCD zaslona. Ponovo ga pokrenite pritiskom na **On**.

Рестартирањето запира ако се притисне кое било од копчињата на контролниот панел пред да се вклучи ЛЦД-екранот. Вклучете повторно со притискање на **On**.

Ponovno pokretanje se prekida ako se pritisne bilo koje dugme na kontrolnoj tabli pre nego što se uključi LCD ekran. Pokrenite ponovo pritiskom na **On**.



Ovisno od razmer pred prekinitvijo napajanja, se morda ne bo ponovno zagnal. Za ponovni zagon pritisnite **On**.

Ovisno o uvjetima prije nestanka struje, možda neće doći do ponovnog pokretanja. Ponovo ga pokrenite pritiskom na **On**.

Во зависност од околностите пред прекиноот на струја, печатачот може да не се рестартира. Вклучете повторно со притискање на **On**.

U zavisnosti od situacije pre nestanka struje, može se desiti da ne dođe do ponovnog pokretanja. Pokrenite ponovo pritiskom na **On**.

Ravnanje z mediji in originali
Rukovanje medijima i izvornicima
Ракување со хартија и оригинали
Rukovanje medijima i originalima



Izbira papirja
 Odabir papira
 Избирање хартија
 Избор papira

Poseben papir, ki je na voljo, je odvisen od področja.

Raspoloživost specijalnih medija se razlikuje od lokacije do lokacije.

Достапност на специјалната хартија зависи од земјата.

Dostupnost posebnog papira zavisi od tržišta.

	Če želite tiskati na ta papir... *4	Na zaslonu LCD izberite to vrsto papirja	Kapaciteta vstavljanja (listi)
a	Navadni papir *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Prvovrstni navadni papir za brizgalne tiskalnike *1	Plain Paper	250 *3
c	Epson Svetlo beli papir za brizgalne tiskalnike *1	Plain Paper	200 *3
d	Epson Težak matiran papir	Matte	20
e	Epson Papir za fotografije za brizgalne tiskalnike	Matte	80
f	Epson Prvovrstni papir s svetlečim premazom	Prem. Glossy	20
g	Epson Prvovrstni papir s polsvetlečim premazom	Prem. Glossy	20
h	Epson Papir za fotografije	Photo Paper	20
i	Epson Papir za fotografije z izredno svetlečim premazom	Ultra Glossy	20
j	Epson Svetleč papir za fotografije	Glossy	20

*1 Ta papir lahko uporabite za dvostransko tiskanje.

*2 Papir, teže 64 do 90 g/m².

*3 Za ročno dvostransko tiskanje, 30 listov.

*4 Za angleška imena papirjev glejte preglednico na desni strani.

	Ako želite ispisivati na ovakav papir... *4	Odaberite ovu vrstu papira na LCD zaslonu pisača	Kapacitet umetanja (u listovima)
a	Običan papir *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Premium običan papir za tintne pisače *1	Plain Paper	250 *3
c	Epson Blještavo bijeli papir za tintne pisače *1	Plain Paper	200 *3
d	Epson Matirani papir - tvrdi	Matte	20
e	Epson Papir za tintne pisače fotografske kvalitete	Matte	80
f	Epson Premium sjajni fotografski papir	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium polusjajni fotografski papir	Prem. Glossy	20
h	Epson Fotografski papir	Photo Paper	20
i	Epson Ultra sjajni fotografski papir	Ultra Glossy	20
j	Epson Sjajni fotografski papir	Glossy	20

*1 Na ovom papiru je moguć 2-strani ispis.

*2 Papir težine od 64 do 90 g/m².

*3 Za ručni 2-strani ispis, 30 listova.

*4 Pogledajte tablicu na desnoj strani u vezi engleskih naziva papira.

	Ако сакате да печатите на оваа хартија... *4	Одберете го овој вид хартија на LCD-екранот	Капацитет на полнење (листови)
a	Обична хартија *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3
b	Првокласна обична хартија за мастило Epson *1	Plain Paper	250 *3
c	Светло бела хартија за мастило Epson *1	Plain Paper	200 *3
d	Матна хартија - тешка Epson	Matte	20
e	Хартија за мастило со фотографски квалитет Epson	Matte	80
f	Првокласна сјајна фотографска хартија Epson	Prem. Glossy	20
g	Првокласна полусјајна фотографска хартија Epson	Prem. Glossy	20
h	Фотографска хартија Epson	Photo Paper	20
i	Ултрасјајна фотографска хартија Epson	Ultra Glossy	20
j	Сјајна фотографска хартија Epson	Glossy	20

*1 Со оваа хартија може да печатите двоstrано.

*2 Хартија со тежина од 64 до 90 г/м².

*3 За рачно двоstrано печатење, 30 листа.

*4 Видете ја табелата од десната страна за англиските имиња на хартиите.

	Ако желите да štampate на ovom papiru... *4	Izaberite ovu vrstu papira na LCD ekranu	Kapacitet (broj listova)
a	Обичан papir *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Premium obični papir za inkdžet štampače *1	Plain Paper	250 *3
c	Epson Blještavo beli papir za inkdžet štampače *1	Plain Paper	200 *3
d	Epson Matirani papir - tvrdi	Matte	20
e	Epson Papir za inkdžet štampače foto kvaliteta	Matte	80
f	Epson Premium sjajni foto papir	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium polusjajni foto papir	Prem. Glossy	20
h	Epson Foto papir	Photo Paper	20
i	Epson Ultra sjajni foto papir	Ultra Glossy	20
j	Epson Sjajni foto papir	Glossy	20

*1 Na ovom papiru može da se štampa dvostrano.

*2 Papir težine od 64 do 90 g/m².

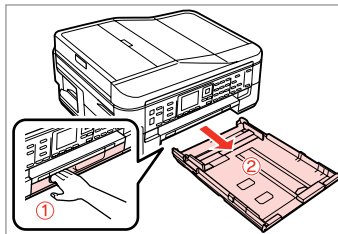
*3 Za ručno dvostrano štampanje, 30 listova.

*4 Za engleske nazive papira vidite tabelu na desnoj strani.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Glossy Photo Paper

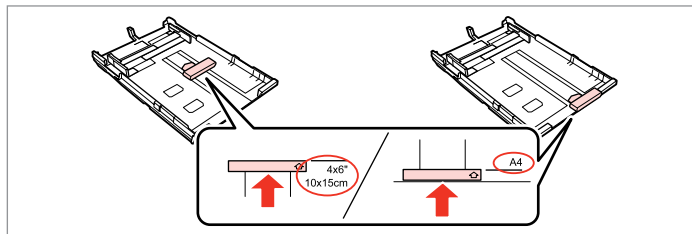
Nalaganje papirja
Umetanje papira
Stavaње хартија
Убацивање папира

1



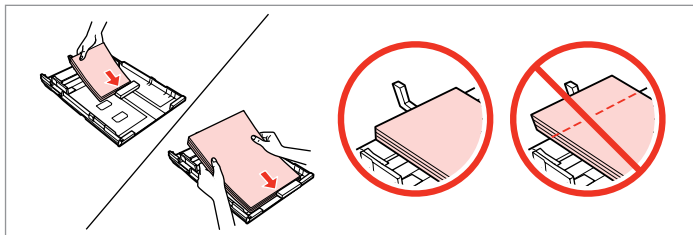
Izvlecite papir.
Izvcite.
Извлечете.
Izvcite.

2




Potisnite vodilo in tako nastavite velikost uporabljenega papirja.
Pomaknite vodilico sukladno veličini papira koju koristite.
Клизнете го граничникот за да приспособите до големината на хартијата што ќе ја користите.
Povucite vodiču da biste podesili veličinu papira koji će biti korišćen.


3





Naložite proti vodilu z natisljivo stranjo NAVZDOL.
Umetnite papir prema vodilici sa stranom za ispis prema DOLJE.
Ставете кон граничникот, со страната за печатење НАДОЛУ.
Papir ubacite do vođice, licem NADOLE.



Ne nalagajte navadnega papirja nad \neq oznako puščice na stranskem vodilu. Pri posebnih medijih Epson število listov mora biti manjše od omejitve, ki je določena za ta medij.  ➔ 24

Obični papir nemojte umetati iznad oznake sa strelicom \neq unutar vodilice ruba. Za posebne Epson medije, provjerite je li broj listova manji od ograničenja navedenog za medij.  ➔ 24

Za obična hartija, ne stavajte hartija nad znakot \neq vo граничникот.
За посебните хартии Epson, внимавајте бројот листови да е помал од ограничувањето одредено за хартијата.  ➔ 24

U slučaju običnog papira, ne ubacujte papir iznad \neq strelice koja se nalazi na unutrašnjoj strani vođice. U slučaju specijalnih Epson medija, uverite se da je broj ubačenih listova manji od ograničenja za konkretan medij.  ➔ 24



Pred vlaganjem robove papirja spihajte in poravnajte.

Poravnajte rubove snopa papira prije nego što ga umetnete u pisač.

Продувајте ги и порамнете ги рабовите на листовите пред да ги ставите.

Rastresite papir i poravnajte njegove ivice pre nego što ga ubacite.

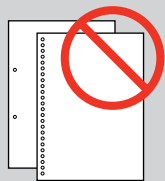


Ne uporabljajte perforiranega papirja.

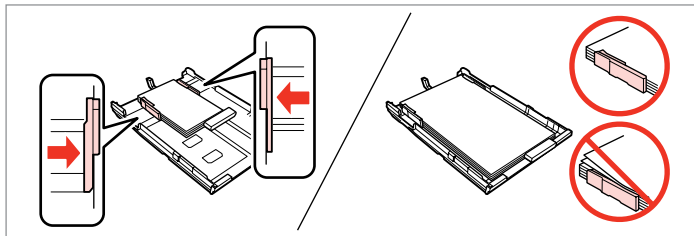
Nemojte uporabljati papir s rupicama za uvezivanje.

Ne користете хартија со дупки за спирала.

Ne koristite perforirani papir.



4



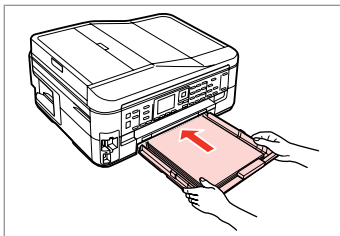
Potisnite do robov papirja.

Pomaknite do ruba papira.

Клизнете до рабовите на хартијата.

Povucite do ivica papira.

5



Previdno vstavite kaseto.

Pažljivo umetnite ladicu.

Вметнете ја касетата нежно.

Pažljivo ubacite kasetu.



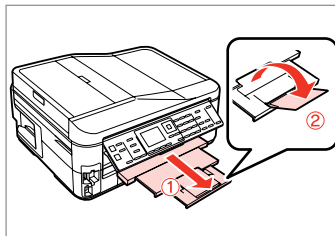
Pri vstavljanju kasete nazaj v tiskalnik, pazite, da je v vodoravnem položaju in jo vstavite previdno in počasi.

Držite ladicu vodoravno i umetnite ju u pisač pažljivo i polako.

Држете ја касетата хоризонтално и вметнете ја назад во печатачот внимателно и полека.

Kasetu držite ravno i vratite je u štampač pažljivo i polako.

6



Izvlcite in privzdignite.

Izvcite i podignite.

Извлекете и кренете.

Izvcite i podignite.



Kasete ne izvlcite i ne vstavljajte, ko tiskalnik deluje.

Nemojte izvlačiti ili umetati ladicu za papir dok pisač radi.

Не извлекувајте ја и не вметнувајте ја касетата за хартија додека печатачот работи.

Ne vadite i ne stavljajte kasetu za papir dok štampač radi.



Za uporabo papirja velikosti Legal, glejte Navodila za uporabo na internetu.

Prilikom uporabe papira veličine formata Legal pogledajte Korisnički vodič na Internetu za upute.

Видете во електронското Упатство за корисникот кога користите хартија со големина Legal.

Pogledajte elektronski Korisnički vodič kada koristite papir formata Legal.



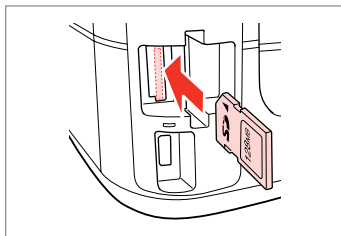
Nameščanje pomnilniške kartice

Umetanje memorijske kartice

Вметнување мемориска картичка

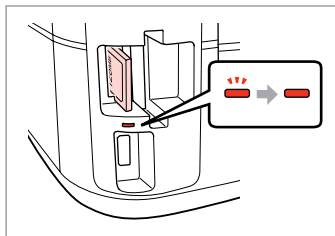
Ubacivanje memorijske kartice

1



Vstavite samo eno kartico naenkrat. Umečite jednu po jednu karticu. Вметнете само една картичка. Kartice ubacujte jednu po jednu.

2



Preverite, ali lučka ostane prižgana. Provjerite da li lampica svijetli. Проверете дали светлото останува запалено. Proverite da li lampica ostaje da svetli.



Ne pokušajte na silo potisnuti kartice v odprtino do konca. Kartica ne sme biti nameščena do konca v odprtino.

Ne pokušavajte na silu umetnuti cijelu karticu u utor. Kartica bi manjim dijelom trebala ostati izvan utora.

Ne обидувајте се сосила да ја вметнете картичката докрај во отворот. Не треба да е целосно вметната.

Ne pokušavajte silom da ugurate karticu do kraja u ležište. Ne treba da bude uvučena do kraja.

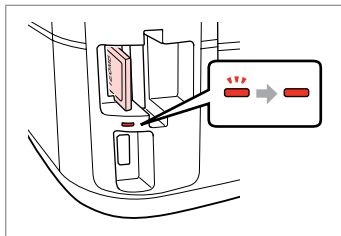
Odstranjevanje pomnilniške kartice

Uklanjanje memorijske kartice

Вадење мемориска картичка

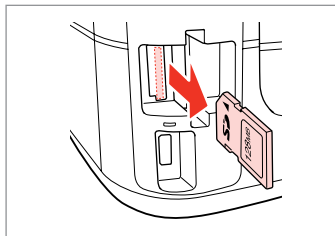
Vađenje memorijske kartice

1



Preverite, ali lučka ostane prižgana. Provjerite da li lampica svijetli. Проверете дали светлото останува запалено. Proverite da li lampica ostaje da svetli.

2



Odstranite. Uklonite. Извадете. Izvadite.



	
Sveti	Utripa
Uključeno	Lampica treperi
Свети	Трепка
Uključeno	Treperi

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Potrebujete adapter

*Potreban je prilagodnik

*Непходен е адаптер

*Potreban adapter



V primeru, da pomnilniška kartica potrebuje adapter, ga nataknete preden kartico vstavite v režo, sicer se kartica lahko zatakne.

Ako je za uporabo memorijske kartice potreban prilagodnik, umetnite ga u utor prije nego što umetnete karticu, jer bi se u suprotnom kartica mogla zaglaviti u utoru.

Ako e potreben adapter za memoriskata kartička, priključete go pred da ja vmetnete kartičkata vo otvorot, inaku taa može da se zaglavi.

Ako memorijska kartica zahteva adapter, stavite karticu u njega pre nego što je ubacite u utičnicu, u suprotnom kartica se može zaglaviti.

Namešćanje
originalov

Umetanje izvornika

Ставање оригинали

Postavljanje
originala

Samodejni podajalnik
dokumentov (ADF)

Automatski ulagač
dokumenata (ADF)

Автоматски додавач
на документи (ADF)

Automatski ubacivač
dokumenata (ADF)



Vaše originalne dokumente lahko položite v samodejni podajalnik dokumentov (ADF) za hitro kopiranje, optično branje ali pošiljanje več strani po telefaksu.

Možete umetnuti originalne dokumente u automatski ulagač dokumenata (ADF) za brzo kopiranje, skeniranje ili faksiranje više stranica.

Može da ги ставите оригиналните документи во автоматскиот додавач на документи (ADF) за брзо копирање, сканирање или факсирање повеќе страници.

Možete staviti originalne dokumente u automatski ubacivač dokumenata (ADF) da biste brzo kopirali, skenirali ili faksom poslali nekoliko strana.

Uporabni izvorniki

Velikost	A4/Letter/Legal
Vrsta	Navaden papir
Teža	64 g/m ² do 95 g/m ²
Količina	30 listov ali največ 3 mm (A4, Letter) /10 listov (Legal)

Za uporabnike BX625FWD
Ko skenirate dvostranski dokument, velikost papirja Legal ni na voljo.

Upotreblijvi izvorniki

Veličina	A4/Pismo/Pravni dokument
Vrsta	Običan papir
Težina	64 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacitet	Najviše 30 listova ili 3 mm (A4, Pismo) /10 listova (Pravni dokument)

Za korisnike modela BX625FWD
Pri skeniranju dvostranog dokumenta, papir veličine pravnog dokumenta nije dostupan.

Употребљиви оригинали

Големина	A4/Letter/Legal
Тип	Обична хартија
Тежина	64 г/м ² до 95 г/м ²
Капацитет	30 листови или 3 мм или помалку (A4, Letter) /10 листови (Legal)

Za korisnicište na BX625FWD
Кога сканирате двостран документ, не може да се користи големината на хартија Legal.

Originali koji se mogu koristiti

Veličina	A4/Letter/Legal
Vrsta	Običan papir
Težina	64 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacitet	30 listova ili 3 mm ili manje (A4, Letter) /10 listova (Legal)

Za korisnike modela BX625FWD
Kada skenirate dvostrani dokument, nije moguće izabrati format Legal.

! Če se želite izogniti zastojem papirja, se izogibajte naslednjim vrstam dokumentov. Za te vrste uporabite mizo za dokumente.

- Dokumenti, ki so speti s sponkami, spenjači itd.
- Dokumenti, na katere je prilepljen lepilni trak ali papir.
- Fotografije, prosojnice ali toplotno občutljiv papir.
- Papir, ki je strgan, naguban ali prelunkjan.

! Da spriječite zaglavljanje papira, izbegavajte sledeče vrste dokumenata. Za ove vrste, koristite podlogu za dokumente.

- Dokumenti pričvrščeni spajalicama i slično.
- Dokumenti na kojima ima ljepljive trake ili zalijepljenog papira.
- Fotografije, folije ili papir za toplinski prijenos.
- Poderani, naborani ili probušeni papir.

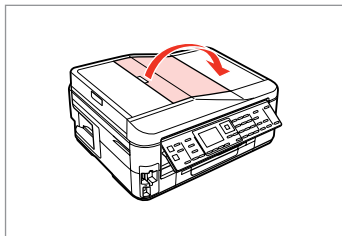
! За да спречите заглавување на хартијата, избегнувајте вакви документи. Користете ја плочата за документи за нив.

- Документи поврзани со спојници за хартија, спојници и така натаму.
- Документи кои имаат залепено лента или хартија.
- Фотографии, ОНР, или хартија за пренос на топлина.
- Хартија што е скината, стуктана или има дупки.

! Da biste sprečili zaglavljanje papira, izbegavajte sledeće dokumente. Za ove tipove koristite ploču za dokumente.

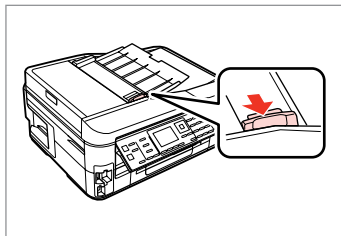
- Dokumenti spojeni spajalicama, heftalicom itd.
- Dokumenti za koje je zakačena traka ili papir.
- Fotografije, folije ili termički papir.
- Papir koji je posepan, naboran ili ima rupe.

1



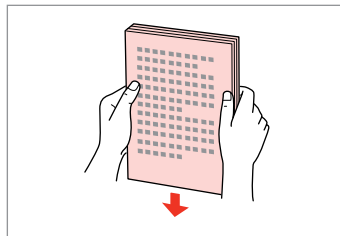
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

2



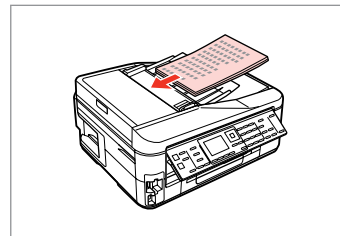
Izvlcite.
Povucite.
Лизгајте.
Pomerite.

3



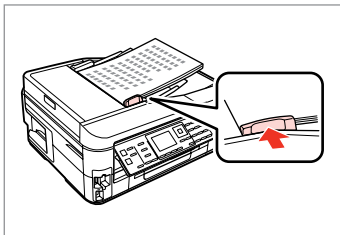
Poravnajte robове.
Lupnite da poravnate rubove.
Потчукнете за да ги израмните рабовите.
Kucnite da poravnate ivice.

4



Vstavite z licem navzgor.
Umetnite okrenuto nagore.
Вметнете со лицето нагоре.
Ubacite licem naviše.

5



Prilagodite.
Podesite.
Наместете.
Podesite.

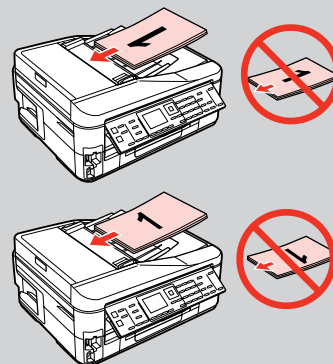


Za postavitev **2-up Copy** originale postavite tako, kot je prikazano na desni.

Za izgled stranice **2-up Copy**, postavite izvornike kako je prikazano desno.

Za raspored **2-up Copy**, stavete ги оригиналите како што е прикажано десно.

U slučaju izgleda **2-up Copy** postavite originale kao na slici desno.



Ko uporabljate funkcijo kopiranja s samodejnim podajalnikom dokumentov (ADF), so nastavitve za tiskanje nastavljene na Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper** in Paper Size - **A4**. Če kopirate izvirnik, ki je večji od A4, se izpisi obreže.

Kada funkciju kopiranja koristite u kombinaciji s automatskim ulagačem dokumenata (ADF), postavke ispisa su Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper** i Paper Size - **A4**. Ispis je obrezan ako kopirate izvirnik veći od formata A4.

Koga ја користите функцијата за копирање со автоматскиот додавач на документи (ADF), поставките за печатење се фиксирани на Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper**, и Paper Size - **A4**. Испечатеното ќе биде отсечено ако копирате оригинал поголем од A4.

Kada koristite funkciju kopiranja zajedno sa automatskim ubacivačem dokumenata (ADF), podešavanja štampanja će biti fiksna: Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper** i Paper Size - **A4**. Otisak se opseca ako kopirate original koji je veći od formata A4.

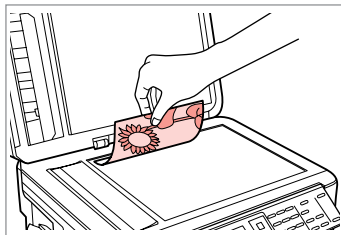
Plošča za dokumente

Podloga za dokumente

Табла за документи

Плоча за документе

1



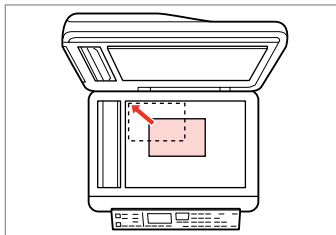
Namestite vodoravno obrnjeno navzdol.

Izvornik položite vodoravno, licem prema dolje.

Ставете го оригиналот хоризонтално, со лицето надолу.

Postavite horizontalno, licem nadole.

2

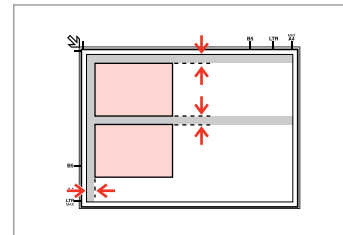


Potisnite v kot.

Uklopite u kut.

Наместете го во однос на аголот.

Pogurajte u ugaо.



Med fotografijami pustite razmik 5 mm.

Fotografije međusobno razmaknite 5 mm.

Ставајте ги фотографиите на растојание од 5 mm.

Razdvojte fotografije za 5 mm.



Če je fotografija ali več fotografij različnih velikosti večjih od 30 × 40 mm, jih lahko hkrati ponovno natisnete.

Ponovni ispis možete napraviti za jednu ili više fotografija različite veličine istovremeno, pod uvjetom da su veće od 30 × 40 mm.

Може истовремено да препечатите една или повеќе фотографии со различни големини, ако се поголеми од 30 × 40 mm.

Možete preštampati jednu ili više fotografija različite veličine istovremeno, samo ako su veće od 30 × 40 mm.



Če imate dokument u samodejnom podajalniku listov (ADF) i u držalu za dokumente, ima prednost dokument, ki je v samodejnom podajalniku listov (ADF).

Kada se dokumenti nalaze i u automatskom ulagaču dokumenata (ADF) i na podlozi za dokumente, prednost ima dokument u automatskom ulagaču dokumenata (ADF).

Кога има документи во автоматскиот додавач на документи (ADF) и на плочата за документи, првенство се дава на документот во автоматскиот додавач на документи (ADF).

Ako se dokumenti nalaze i u automatskom ubacivaču dokumenata (ADF) i na ploči za dokument, prioritet ima dokument u automatskom ubacivaču dokumenta (ADF).

Način Copy
Način rada Copy
Режим Copy
Režim Copy



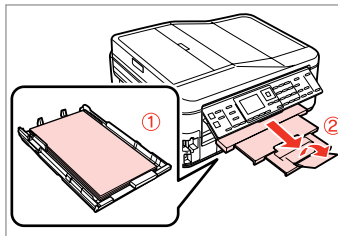
Kopiranje dokumentov

Kopiranje dokumenata

Копирање документи

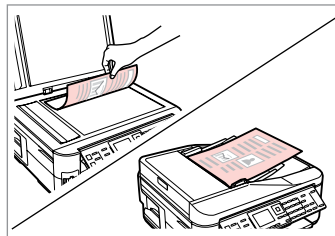
Kopiranje dokumenata

1  → 26



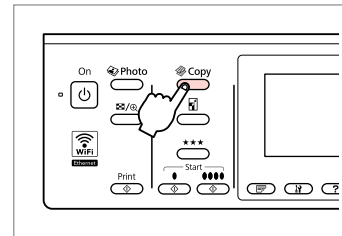
Vstavite papir.
Umetnite papir.
Ставете хартија.
Ubacite papir.

2  → 31



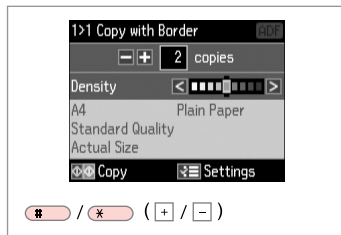
Namestite izvornik vodoravno.
Izvornik postavite vodoravno.
Ставете го оригиналот
хоризонтално.
Postavite original horizontalno.

3



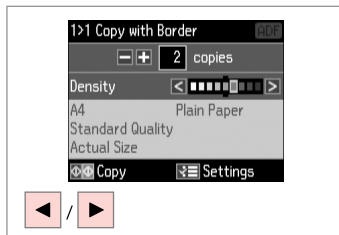
Vstopite v način kopiranja.
Pokrenite rad s kopiranjem.
Влезете во режимот за копирање.
Удите у режим kopiranja.

4



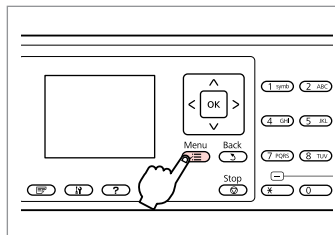
Nastavite število kopij.
Podesite broj kopija.
Одредете број на копии.
Podesite broj kopija.

5



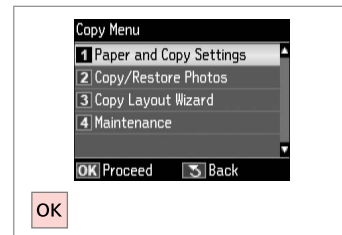
Nastavite gostoto.
Podesite gustoću boje.
Одредете густина.
Podesite gustinu.

6



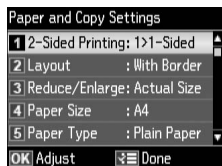
Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.
Удите у изборник postavki kopiranja.
Влезете во менито за поставки на копирањето.
Удите у мени за podešavanje kopiranja.

7



Izberite **Paper and Copy Settings**.
Odaberite **Paper and Copy Settings**.
Изберете **Paper and Copy Settings**.
Izaberite **Paper and Copy Settings**.

8 ➔ 41





Izberite ustrezne nastavitve za kopiranje.



Odaberite odgovarajuće postavke kopiranja.



Изберете ги соодветните поставки за копирање.



Izaberite odgovarajuće postavke kopiranja.




Kadar skenirate obe strani, naložite original na ADF in izberite 2>1-Sided ali 2>2-Sided. Kadar tiskate na obe strani, izberite 1>2-Sided ali 2>2-Sided. Meni za dvostransko tiskanje je isti kot meni, ki se prikaže, če pritisnete . To morda ni na voljo, odvisno od vašega modela.  ➔ 12

Kada skenirate obje strane, umetnite izvornik u ADF i odaberite 2>1-Sided ili 2>2-Sided. Kada ispisujete na obje strane, odaberite 1>2-Sided ili 2>2-Sided. Izbornik za dvostrani ispis je isti izbornik koji se pojavljuje kada pritisnete . Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna.  ➔ 12


Koga сканирате двострано, ставате го оригиналот во ADF и изберете 2>1-Sided или 2>2-Sided. Koga печатите двострано, изберете 1>2-Sided или 2>2-Sided. Менито за двострано печатење е исто како и менито што се прикажува кога ќе притиснете . Зависно од моделот, ова може да не е достапно.  ➔ 12


Kada skenirate obostrano, stavite originalni dokument u ADF, pa izaberite 2>1-Sided ili 2>2-Sided. Kada štampate obostrano, izaberite 1>2-Sided ili 2>2-Sided. Meni za dvostrano štampanje je isti kao meni koji se prikazuje kada pritisnete . U zavisnosti od modela, to možda neće biti dostupno.  ➔ 12



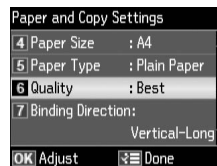
Menija Reduce/Enlarge in Quality sta enaka kot menija, če pritisnete  oz. ★ ★ ★.

Izbornik Reduce/Enlarge i izbornik Quality su isti kao i izbornici koji se otvaraju kada pritisnete  ili ★ ★ ★.

Менито за Reduce/Enlarge и за Quality се исти како и менијата што се прикажуваат кога ќе притиснете  или ★ ★ ★.

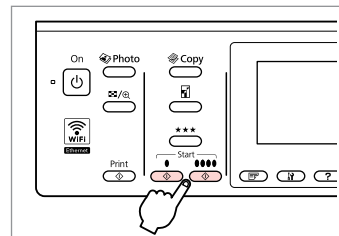
Мени Reduce/Enlarge i мени Quality su isti kao meniji koji se prikazuju kada pritisnete  ili ★ ★ ★.

9



Dokončajte nastavitve.
Završite s podešavanjem.
Завршете со поставување.
Završite podešavanje.

10



Zaženite črnbelo ali barvno kopiranje.
Pokrenite jednobojno ili kopiranje u boji.
Се почнува еднобојно или копирање во боја.
Započnite kopiranje crno-belo ili u boji.

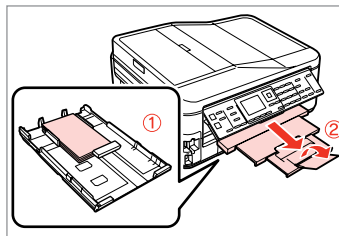
Kopiraj/Obnovi fotografije

Kopiranje/
Obnavljanje fotografija

Kopiranje/
obnovuвање фотографии

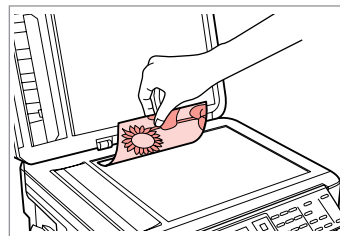
Kopiraj/Vrati fotografiju

1  → 26



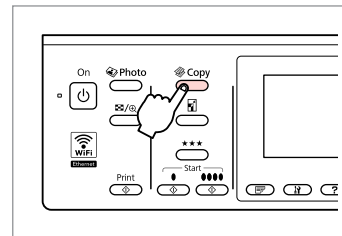
Vstavite papir.
Umetnite papir.
Ставете хартија.
Ubacite papir.

2  → 31



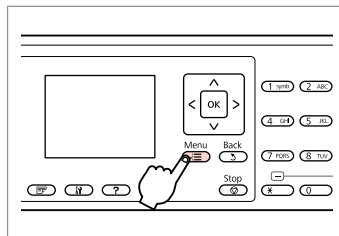
Namestite izvornik vodoravno.
Izvornik postavite vodoravno.
Ставете го оригиналот
хоризонтално.
Postavite original horizontalno.

3



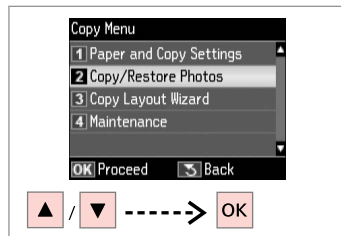
Vstopite v način kopiranja.
Pokrenite rad s kopiranjem.
Влезете во режимот за копирање.
Удите у режиму копирања.

4



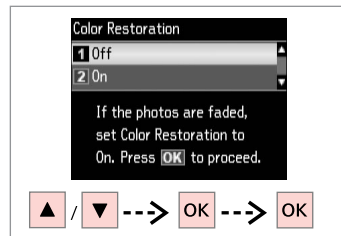
Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.
Удите у изборнику поставки копирања.
Влезете во менито за поставки на копирањето.
Удите у мени за podešavanje kopiranja.

5



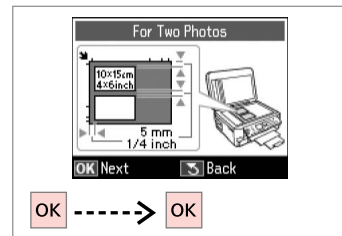
Izberite **Copy/Restore Photos**.
Odaberite **Copy/Restore Photos**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6

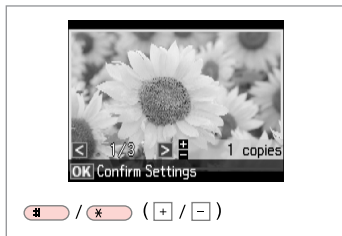


Izberite uključeno ali isključeno.
Odaberite On ili Off.
Изберете вклучено или исклучено.
Изберете On ili Off.

7



Nadaljujте.
Nastavite.
Продолжете.
Nastavite.

8

Nastavite število kopij.

Podesite broj kopija.

Određete broj na kopiji.

Podesite broj kopija.



Če ste skenirali dve fotografiji, ponovite korak **8** za drugo fotografiju.

Ukoliko ste skenirali dvije fotografije, ponovite korak **8** za drugu fotografiju.

Доколку сте сканирале две фотографии, повторете го чекорот **8** за втората фотографија.

Ako ste skenirali dve fotografije, ponovite korak **8** za drugu fotografiju.

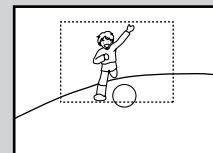
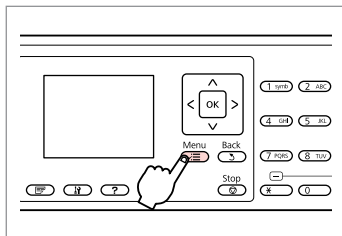


Fotografiju lahko obrežete ali povečate. Pritisnite na **z/q** in opravite nastavitve.

Možete obrezati i uvećati Vašu fotografiju. Pritisnite **z/q** i podesite potrebne postavke.

Може да ја исечете или зголемите фотографијата. Притиснете **z/q** и одредете ги поставките.

Fotografiju možete da opsećete i uvećate. Pritisnite **z/q** i obavite podešavanja.

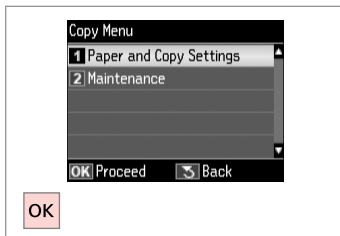
**9**

Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.

Uđite u izbornik postavki kopiranja.

Влезете во менито за поставки на копирањето.

Uđite u meni za podešavanje kopiranja.

10

OK

Izberite **Paper and Copy Settings**.

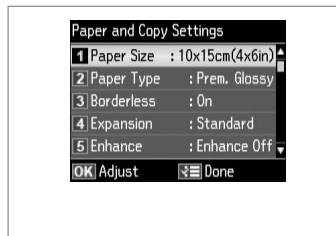
Odaberite **Paper and Copy Settings**.

Изберете **Paper and Copy Settings**.

Izaberite **Paper and Copy Settings**.

11

41

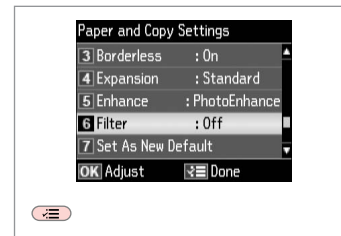


Izberite ustrezne nastavitve tiskanja.

Odaberite odgovarajuće postavke za ispis.

Изберете ги соодветните поставки за печатење.

Izaberite odgovarajuće postavke štampanja.

12

☰

Dokončajte nastavitve.

Završite s podešavanjem.

Завршете со поставување.

Završite podešavanje.



Prepričajte se, da ste nastavili **Paper Size** in **Paper Type**.

Provjerite jeste li odredili **Paper Size** i **Paper Type**.

Внимавајте да ги поставите **Paper Size** и **Paper Type**.

Uverite se da ste podesili **Paper Size** i **Paper Type**.

13



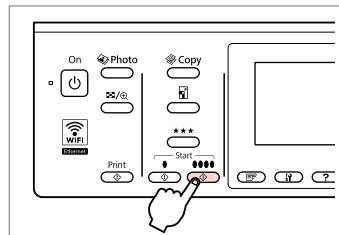
Nadaljujte.

Nastavite.

Продолжете.

Nastavite.

14



Zaženite kopiranje.

Započnite s kopiranjem.

Почнете со копирање.

Započnite kopiranje.

Menijski seznam
načina za kopiranje

Popis izbornika za
kopiranje

Листа на менито
на режимот за
копирање

Lista menija za režim
kopiranja

SL  ➔ 41


HR  ➔ 42


MK  ➔ 43

SR  ➔ 44

SL

 Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ¹	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ¹ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 112	

*¹ Ta funkcija morda ni na voljo, odvisno od vašega modela.  ➔ 12

*² Povečajte čas sušenja, če se črnilo razmaže ali pronica skozi stran, še posebej, če tiskate dvostransko.

*³ Določite, za koliko naj se slika razširi za tiskanje fotografij **Borderless**.

*⁴ Slika se rahlo poveča in obreže, tako da zapolni polo papirja. Kakovost natisa je lahko slabša na vrhu in na dnu oz. to območje se lahko med tiskanjem razmaže.

*⁵ Izberite **PhotoEnhance** za samodejno prilagajanje svetlosti, kontrasta in nasičenosti.

*⁶ Način barve slike lahko spremenite na **B&W**.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ¹	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ¹ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	☑ ➔ 113	

*¹ Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna. ☑ ➔ 12

*² Produljite vrijeme sušenja ako se tinta mrlja ili probija kroz papir, posebno kod dvostranog ispisa.

*³ Odaberite iznos za koji želite proširiti pri ispisu **Borderless** fotografija.

*⁴ Slika koju ispisujete bit će malo uvećana i obrezana kako bi ispunila cijeli list papira. U gornjem ili donjem dijelu ispisano područja može doći do smanjenja kakvoće ispisa ili može doći do mrljanja boja u tom području ispisa.

*⁵ Odaberite **PhotoEnhance** za automatsko podešavanje osvjetljenja, kontrasta i zasićenosti fotografija.

*⁶ Pomoću postavke **B&W** možete promijeniti način prikaza boja slika.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ¹	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ¹ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	🔧 ➔ 113	

*¹ Зависно од моделот, функцијата може да не е достапна. 🔧 ➔ 12

*² Зголемување на времето на сушење ако мастилото се размачкува или ја пробива хартијата, особено при двостраното печатење.

*³ Избирање колку ќе се прошири сликата при печатење фотографии **Borderless**.

*⁴ Сликата е малку зголемена и исечена за да ја собере на листот хартија. При печатењето, квалитетот на отпечатокот може да се намали во горниот и долниот дел, или површината може да се размачка.

*⁵ Изберете **PhotoEnhance** за автоматско прилагодување на осветленоста, контрастот и заситеноста на фотографиите.

*⁶ Може да го смените режимот за боја на сликите на **B&W**.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ¹	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ¹ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	📄 ➔ 114	

*¹ U zavisnosti od modela, ova funkcija možda neće biti dostupna. 📄 ➔ 12

*² Produžite vreme sušenja ako se mastilo razmazuje ili probija kroz papir, naročito u slučaju dvostranog štampanja.

*³ Izaberite stepen proširivanja slike pri štampanju **Borderless** fotografija (bez ivica).

*⁴ Slika je malo uvećana i opsećena da bi ispunila list papira. Kvalitet štampe može opasti u gornjem ili donjem delu otiska ili se površina može razmazati pri štampanju.

*⁵ Izaberite **PhotoEnhance** da biste automatski podesili osvetljenje, kontrast i zasićenje boja na fotografijama.

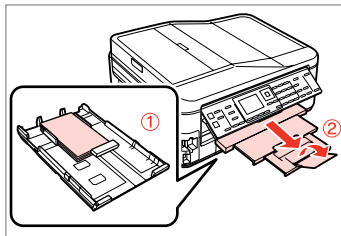
*⁶ Možete promeniti režim boje slika na **B&W**.

Način za fotografije
Način rada Photo
Режим за фотографии
Režim fotografije



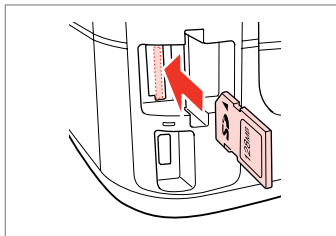
Tiskanje fotografij
Ispis fotografija
Печатење
фотографији
Štampanje
fotografija

1  → 26



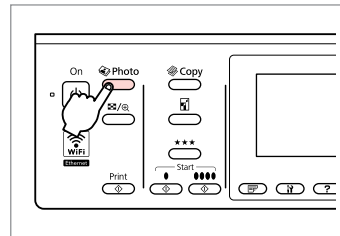
Vstavite papir za slike.
Umetnite fotografski papir.
Ставете фотографска хартија.
Ubacite foto papir.

2  → 29



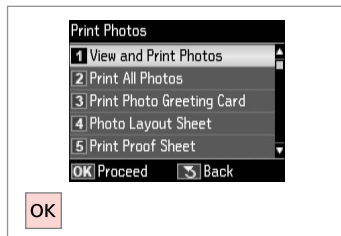
Vstavite pomnilniško kartico.
Umetnite memorijsku karticu.
Вметнете мемориска картичка.
Ubacite memorijsku karticu.

3



Vstopite v način za fotografije.
Pokrenite rad s fotografijama.
Влезете во режимиот за
фотографији.
Uđite u režim fotografija.

4




Izberite način **View and Print Photos**.
Odaberite **View and Print Photos**.
Изберете **View and Print Photos**.
Izaberite **View and Print Photos**.


5





Izberite fotografijo.
Odaberite fotografiju.
Изберете фотографија.
Izaberite fotografiju.

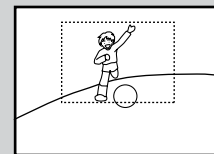


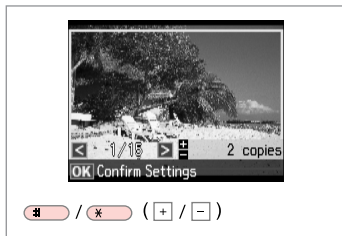
Fotografijo lahko po želji obrežete ali jo povečate. Pritisnite na /Q in opravite nastavitve.

Možete obrezati, uvečati i rotirati Vašu fotografiju. Pritisnite /Q i podesite potrebne postavke.


Može da ja isecete, zgolemite ili svrtite fotografijata. Pritisnete /Q i odredete gi postavkite.

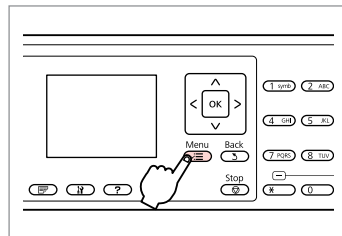
Fotografiju možete da opsečete, uvećate i rotirate. Pritisnite /Q i obavite podešavanja.



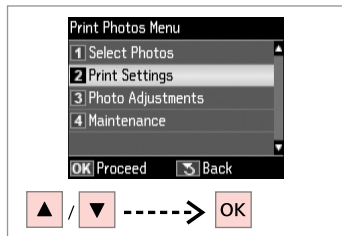
6

Nastavite število kopij.
 Podesite broj kopija.
 Odredete broj na kopiji.
 Podesite broj kopija.

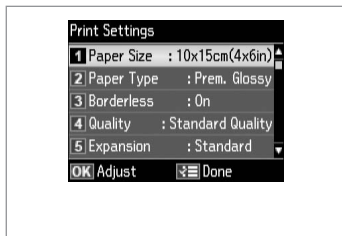
 Če želite izbrati več fotografij, ponovite **5** in **6**.
 Za odabir dodatnih fotografija, ponovite **5** i **6**.
 Za da izberete ušte fotografii, povtorete gi **5** i **6**.
 Da biste izabrali više fotografija, ponovite **5** i **6**.

7


Odprite meni za nastavitve tiskanja.
 Otvorite izbornik postavki ispisa.
 Otvorete go menito za postavki na pečateњeto.
 Uđite u meni za podešavanje štampanja.

8

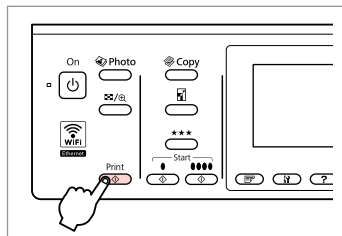
Izberite **Print Settings**.
 Odaberite **Print Settings**.
 Izberete **Print Settings**.
 Izaberite **Print Settings**.

9  ➔ **57**

Izberite ustrezne nastavitve tiskanja.
 Odaberite odgovarajuće postavke za ispis.
 Izberete gi soodvetnite postavki za pečateње.
 Izaberite odgovarajuće postavke štampanja.

 Priprčajte se, da ste nastavili **Paper Size** in **Paper Type**.
 Proverite jeste li odredili **Paper Size** i **Paper Type**.
 Vnimaвајte da gi postavite **Paper Size** и **Paper Type**.
 Uverite se da ste podesili **Paper Size** i **Paper Type**.

 Za prilagajanje fotografij, izberite **Photo Adjustments** in nastavite ustrezne nastavitve v **8**.  ➔ **57**
 Za podešavanje fotografija, odaberite **Photo Adjustments** i podesite postavke u **8**.  ➔ **57**
 Za приспособување на фотографиите, izberete **Photo Adjustments** и одредете gi postavkите во **8**.  ➔ **57**
 Da biste podesili fotografije, izaberite **Photo Adjustments** i izvršite podešavanja u **8**.  ➔ **57**

10

Zaženite tiskanje.
 Započnite s ispisom.
 Почнете со печатење.
 Započnite štampanje.

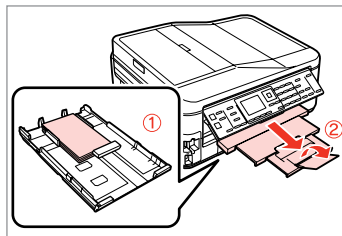
Tiskanje z različnimi postavitvami

Ispis stranica različitog izgleda

Печатање со различни распреди

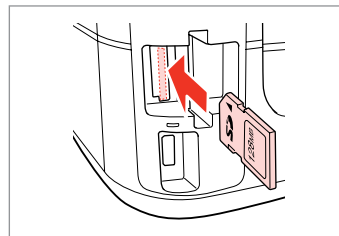
Štampanje sa različitim izgledima

1  → 26



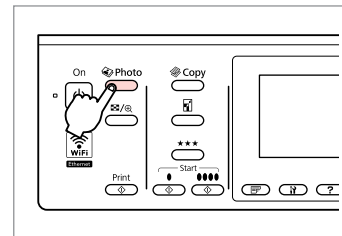
Vstavite papir.
Umetnite papir.
Ставете хартија.
Ubacite papir.

2  → 29



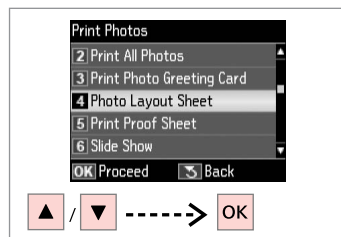
Vstavite pomnilniško kartico.
Umetnite memorijsku karticu.
Вметнете мемориска картичка.
Ubacite memorijsku karticu.

3



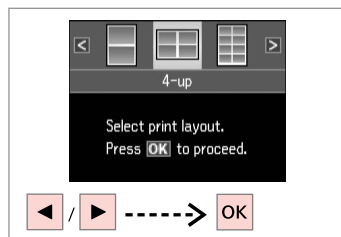
Vstopite v način za fotografije.
Pokrenite rad s fotografijama.
Влезете во режимот за фотографии.
Uđite u režim fotografija.

4



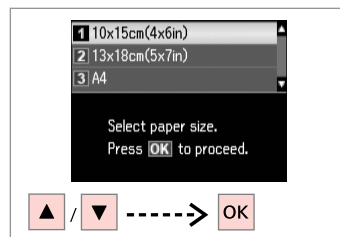
Izberite **Photo Layout Sheet**.
Odaberite **Photo Layout Sheet**.
Изберете **Photo Layout Sheet**.
Izaberite **Photo Layout Sheet**.

5



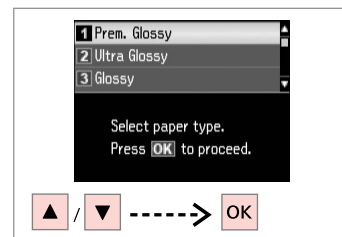
Izberite postavitev.
Odaberite izgled stranice.
Изберете распред.
Izaberite izgled.

6

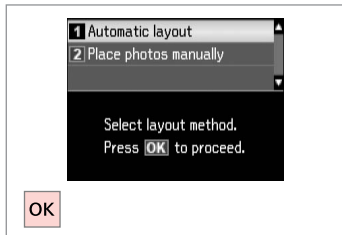


Izberite velikost papirja.
Odaberite veličinu papira.
Изберете големина на хартијата.
Izaberite veličinu papira.

7



Izberite vrstu papirja.
Odaberite vrstu papira.
Изберете тип хартија.
Izaberite vrstu papira.

8

OK

Izaberite **Automatic layout**.
 Odaberite **Automatic layout**.
 Izaberite **Automatic layout**.
 Izaberite **Automatic layout**.

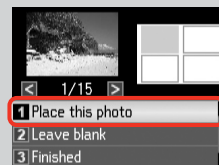
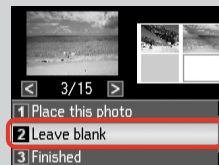


Če izberete način **Place photos manually**, postavite fotografije, kot je prikazano na (1), ali pustite prazno, kot je prikazano na (2).

Ako ste odabrali **Place photos manually**, postavite fotografije kako je prikazano u (1) ili ostavite prazno kao u (2).

Ako izberete **Place photos manually**, namestete ги фотографиите како што е прикажано на (1) или оставете празно како што е прикажано на (2).

Ako izaberete **Place photos manually**, postavite fotografije kao na slici (1) ili ostavite prazno kao na slici (2).

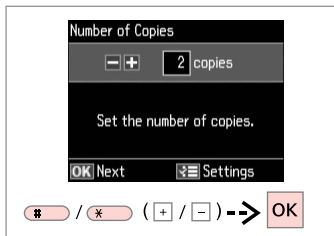
(1)**(2)****9**

Izberite fotografiju.
 Odaberite fotografiju.
 Izberete fotografija.
 Izaberite fotografiju.

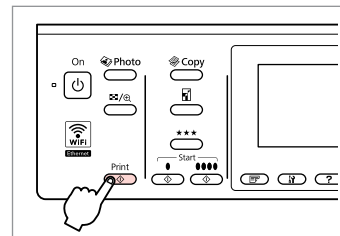
10

OK

Končajte z izbiranjem fotografij.
 Završite sa odabirom fotografija.
 Završete so izborot na fotografiji.
 Završite biranje fotografija.

11

Nastavite število kopij.
 Podesite broj kopija.
 Oдредете број на копии.
 Podesite broj kopija.

12

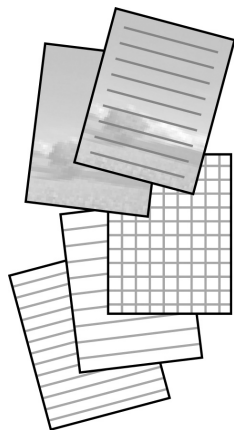
Zaženite tiskanje.
 Započnite s ispisom.
 Почнете со печатење.
 Započnite štampanje.

Tiskaj na črtani papir

Ispis papira sa crtama

Печатење хартија со линии

Štampanje na papiru sa linijama



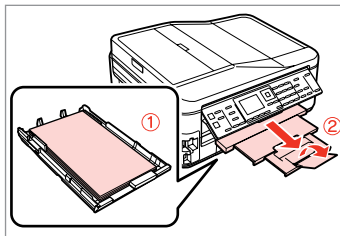
Lahko tiskate na črtani ali karo papir s fotografijo ali brez kot ozadje.

Možete ispisivati papir sa crtama ili kockicama, sa ili bez pozadinske fotografije.

Može da pečatite školska hartija so obeležani liniji ili milimetarska hartija so ili bez fotografija postavena kako zadnina.

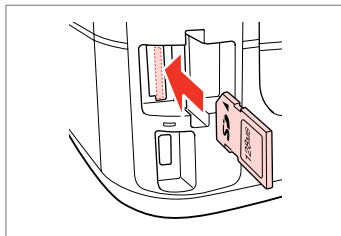
Možete da štampate na papiru sa linijama ili grafičkom papiru sa ili bez pozadinske fotografije.

1  → 26



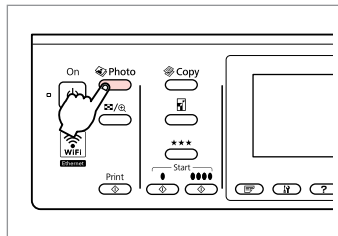
Vstavite navaden papir velikosti A4.
Umetnite papir veličine A4.
Ставете обична хартија А4.
Ubacite običan papir formata A4.

2  → 29



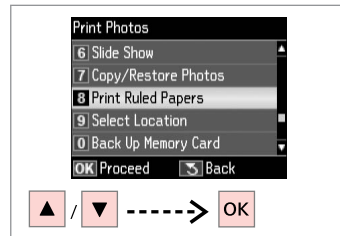
Vstavite pomnilniško kartico.
Umetnite memorijsku karticu.
Вметнете мемориска картичка.
Ubacite memorijsku karticu.

3



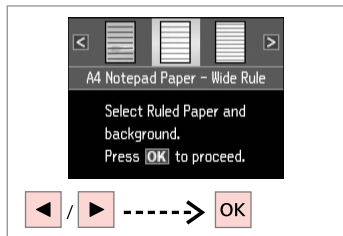
Vstopite v način za fotografije.
Pokrenite rad s fotografijama.
Влезете во режимот за фотографии.
Uđite u režim fotografija.

4



Izberite **Print Ruled Papers**.
Odaberite **Print Ruled Papers**.
Изберете **Print Ruled Papers**.
Izaberite **Print Ruled Papers**.

5   57



Izberite vrsto formata.

Odaberite vrstu formata.

Изберете го типот на форматот.

Izaberite vrstu formata.



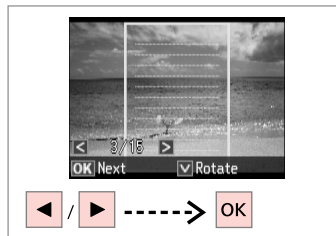
Če izberete format brez podobe na ozadju, pojdite na 7.

Ukoliko odaberete format bez pozadinske slike, idite na 7.

Ако изберете формат без заднинска слика, одете на 7.

Ako izaberete format bez pozadinske slike, idite u 7.

6



Izberite fotografiju.

Odaberite fotografiju.

Изберете фотографија.

Izaberite fotografiju.



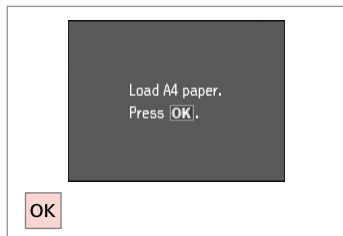
Če želite zasukati okvir, pritisnite ▼.

Ako želite okrenuti okvir, pritisnite ▼.

Ако сакате да ја ротирасте рамката, притиснете ▼.

Ako želite da rotirate okvir, pritisnite ▼.

7



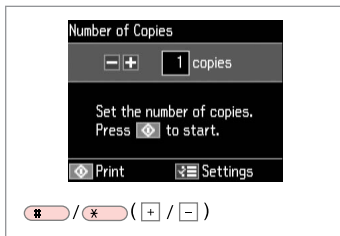
Nadaljujete.

Nastavite.

Продолжете.

Nastavite.

8



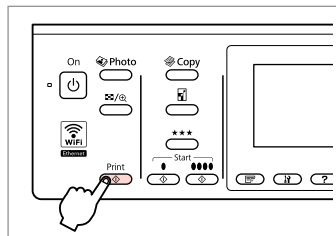
Nastavite število kopij.

Podesite broj kopija.

Одредете број на копии.

Podesite broj kopija.

9



Zaženite tiskanje.

Započnite s ispisom.

Почнете со печатење.

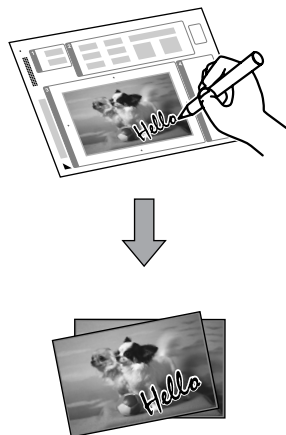
Započnite štampanje.

Tiskanje razglednic s fotografijami

Ispis fotografskih čestitki

Печатење разгледници

Štampanje razglednica sa fotografijama



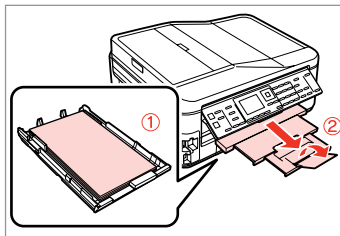
Izdelate lahko kartice po meri z ročno napisanimi sporočili, tako da uporabite predlogo A4. Najprej natisnite predlogo, napišite sporočilo in predlogo skenirajte za tiskanje kartic.

Možete kreirati vlastite čestitke s rukom pisanim porukama pomoću A4 predložka. Prvo ispišite predložak, napišite poruku, a zatim skenirajte predložak da biste ispisali čestitku.

Може да правите свои разгледници со рачно напишана порака користејќи урнек за А4. Првен испечатете го урнекот, напишете ја пораката, а потоа сканирајте го урнекот за да ги печатите разгледниците.

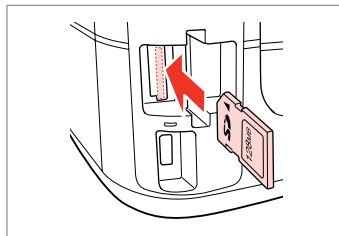
Možete kreirati sopstvene razglednice sa svojeručno napisanim porukama koristeći A4 obrazac. Najpre odštampajte obrazac, napišite poruku, pa zatim skenirajte taj obrazac da biste odštampali razglednice.

1  → 26



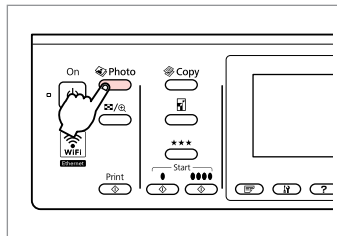
Naložite navaden papir A4.
Umetnite obični papir A4.
Ставете обична хартија А4.
Ubacite običan papir formata A4.

2  → 29



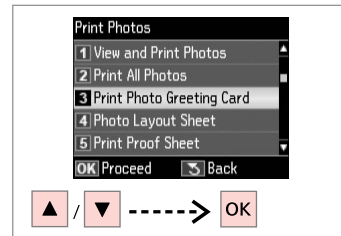
Vstavite pomnilniško kartico.
Umetnite memorijsku karticu.
Вметнете мемориска картичка.
Ubacite memorijsku karticu.

3

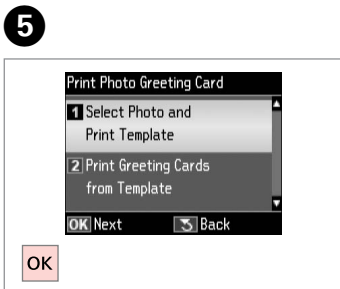


Vstopite v način za fotografije.
Pokrenite rad s fotografijama.
Влезете во режимот за фотографии.
Удите у режим фотографија.

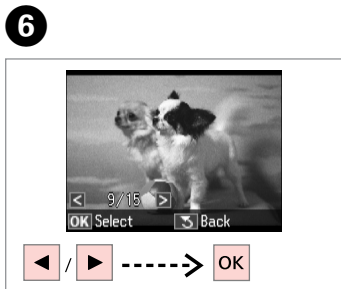
4



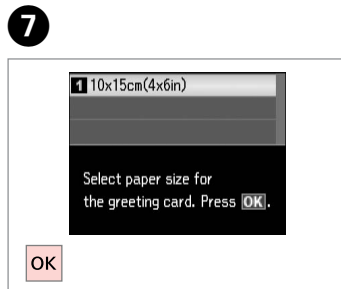
Izaberite **Print Photo Greeting Card**.
Odaberite **Print Photo Greeting Card**.
Изберете **Print Photo Greeting Card**.
Izaberite **Print Photo Greeting Card**.



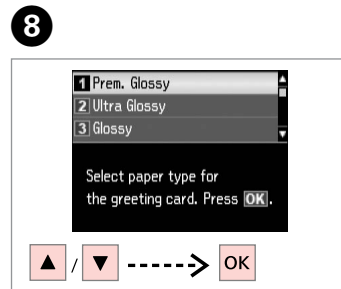
Izberite zgornji predmet.
 Odaberite gornju stavku.
 Изберете ја горната ставка.
 Izaberite gornju stavku.



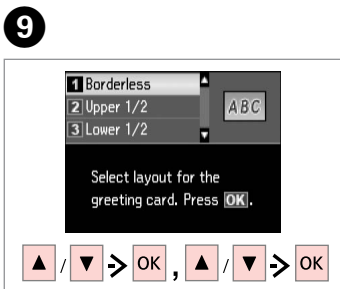
Izberite fotografijo.
 Odaberite fotografiju.
 Изберете фотографија.
 Izaberite fotografiju.



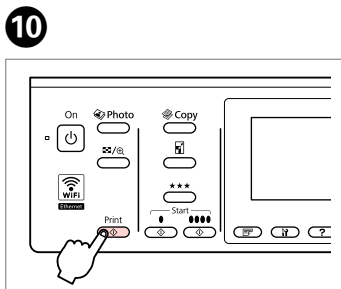
Izberite velikost papirja.
 Odaberite veličinu papira.
 Изберете големина на хартијата.
 Izaberite veličinu papira.



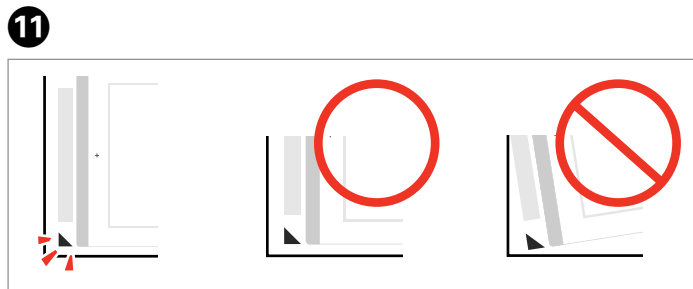
Izberite vrsto papirja.
 Odaberite vrstu papira.
 Изберете тип хартија.
 Izaberite vrstu papira.



Izberite nastavitve in nadaljujte.
 Podesite postavke i nastavitve.
 Изберете поставки и продолжете.
 Izaberite podešavanja i nastavitve.

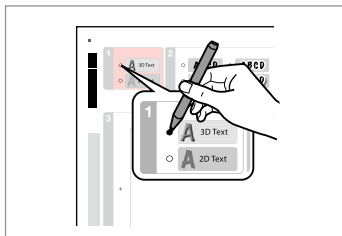


Natisnite predlogo.
 Ispišite predložak.
 Испечатете го урнекот.
 Odštampajte obrazac.



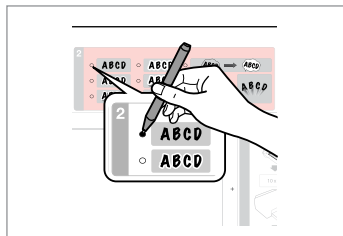
Preverite, ali je ▲ poravnann z robovi papirja.
 Oznaka ▲ treba biti poravnata sa kutom lista.
 Проверете дали ▲ е порамнето со аголот на листот.
 Proverite da li je ▲ poravnato sa čoškom lista.

12



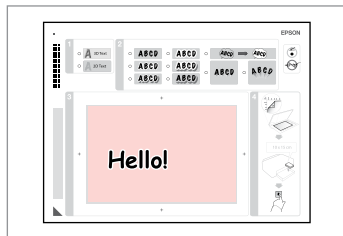
Izberite slog besedila.
Odaberite stil za tekst.
Изберете го стилот на текстот.
Изaberite stil teksta.

13



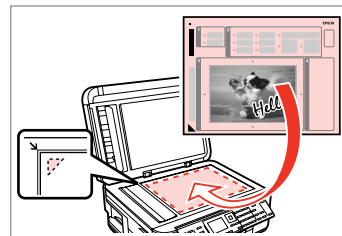
Izberite vrsto.
Odaberite vrstu.
Изберете букви.
Изaberite vrstu.

14



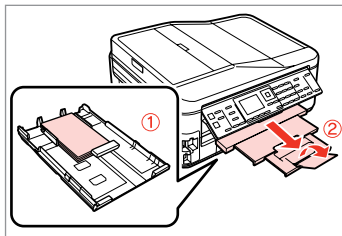
Napišite sporočilo ali narišite sliko.
Napišite poruku ili nacrtajte crtež.
Напишете порака или нацртајте цртеж.
Napišite ili nacrtajte poruku.

15 → 34



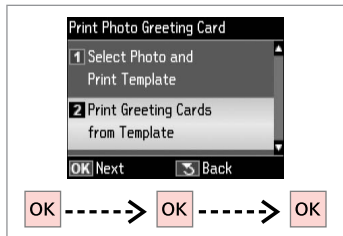
Postavite predlogo, obrnjeno navzdol.
Predložak postavite licem prema dolje.
Поставете го урнекот со лицето надолу.
Stavite obrazac licem nadole.

16 → 26



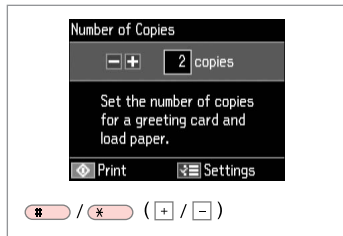
Naložite fotografski papir 10 × 15 cm.
Umetnite fotografski papir 10 × 15 cm.
Ставете фотографска хартија 10 × 15 cm.
Ubacite foto papir veličine 10 × 15 cm.

17



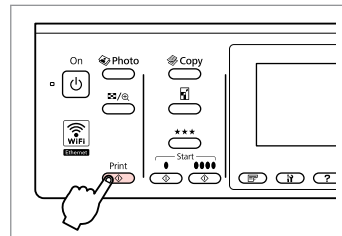
Izberite spodnji predmet in nadaljujte.
Odaberite donju stavku i započnite.
Изберете ја долната ставка и продолжете.
Изaberite donju stavku i nastavite.

18



Nastavite število kopij.
Podesite broj kopija.
Одредете број на копии.
Podesite broj kopija.

19



Zaženite tiskanje.
Započnite s ispisom.
Почнете со печатење.
Započnite štampanje.

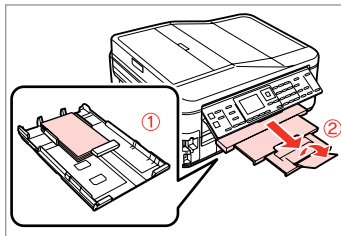
Tiskanje z zunanje
naprave USB

Ispis s vanjskog USB
uređaja

Печатење од
надворешен уред
USB

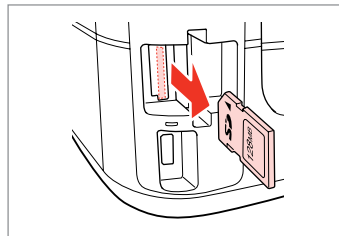
Štampanje sa
spoljnog USB
uređaja

1  → 26



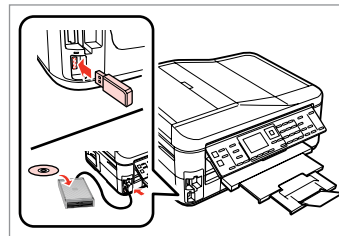
Vstavite papir za slike.
Umetnite fotografski papir.
Ставете фотографска хартија.
Ubacite foto papir.

2  → 29



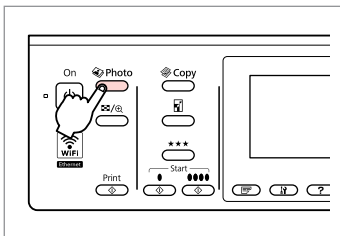
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

3




Priključite zvanjnu napravo USB.
Spojite vanjski USB uređaj.
Поврзете надворешен уред USB.
Priključite spoljni USB uređaj.


4





Vstopite v način za fotografije.
Pokrenite rad s fotografijama.
Влезете во режимот за
фотографији.
Удите у режим фотографија.



Po koraku **4** sledite korakom od
5 dalje v tiskanju s pomnilniške
kartice.  → 46

Nakon koraka **4**, slijedite korake
nakon **5** iz ispisa s memorijske
kartice.  → 46

По чекорот **4**, следете ги
чекорите по **5** за печатење од
мемориска картичка.  → 46

Nakon koraka br. **4**, pratite korake
nakon **5** počev od štampanja sa
memorijske kartice.  → 46



Podprt format slikovnih datotek je JPEG. Za specifikaciju zvanjnu naprave
USB glejte Navodila za uporabu na spletu.

Podržani format fotografske datoteke je JPEG. Za specifikacije vanjskih USB
uređaja, na Internetu pogledajte Korisnički vodič.

Поддржаниот формат на фотографии е JPEG. За спецификации
за надворешниот уред USB, видете во електронското Упатство за
корисникот.

Podržani format fotografskih datoteka je JPEG. Za specifikacije spoljnog
USB uređaja pogledajte elektronski Korisnički vodič.

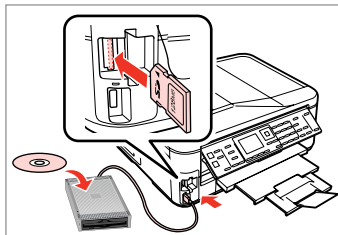
Varnostno kopiranje
na zunanjo napravo
USB

Izrada pričuvne
kopije na vanjskom
USB uređaju

Резервна копија на
надворешен уред
USB

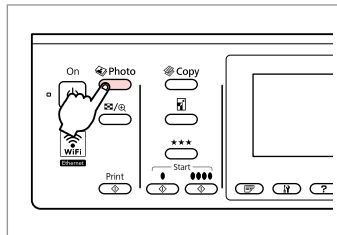
Архивiranje на
spoljni USB uređaj

1  ➔ 29



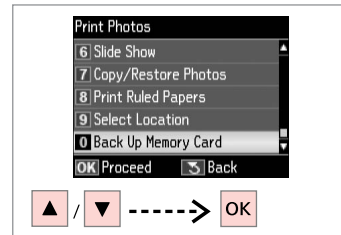
Vnesite in priključite.
Umetnite i spojite.
Вметнете и поврзете.
Ubacite i priključite.

2



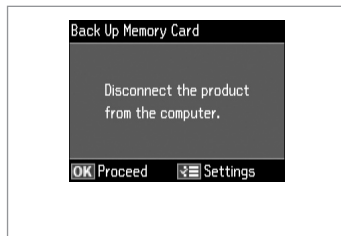
Vstopite v način za fotografije.
Pokrenite rad s fotografijama.
Влезете во режимот за
фотографии.
Уđите u режим fotografija.

3




Izberite **Back Up Memory Card**.
Odaberite **Back Up Memory Card**.
Изберете **Back Up Memory Card**.
Izaberite **Back Up Memory Card**.


4





Sledite navodilom na zaslону.
Slijedite upute date na zaslону.
Следете ги инструкциите на
екранот.
Pratite uputstva na ekranу.




Če želite spremeniti hitrost
zapisovanja, pritisnite  in
izberite **Writing Speed** ter
nastavite.


Za izmjenu brzine zapisivanja,
pritisnite , odaberite **Writing
Speed** i odredite postavke.


Za da ja sмените брзината на
пишување, притиснете ,
изберете **Writing Speed** и
поставете ја.


Da biste promenili brzinu pisanja,
pritisnite , izaberite **Writing
Speed** i podesite.



Za vsako varnostno kopijo se samodejno ustvari mapa. Fotografije lahko
natisnete iz zunanje naprave USB za varnostne kopije.  ➔ 55

Za svaku pričuvnu kopiju se automatski stvara mapa. Fotografije možete
ispisivati sa vanjskog USB uređaja za pričuvnu pohranu.  ➔ 55

При секое правење резервна копија, автоматски се прави папка. Може
да печатите фотографии од надворешниот уред USB за резервни
копии.  ➔ 55

При svakom arhiviranju se automatski kreira po jedna fascikla. Možete
štampati fotografije sa spoljnog USB uređaja za arhiviranje.  ➔ 55

Menijski seznam načina za fotografije

Popis izbornika u načinu rada Photo

Листа на менито на режимот за фотографији

Lista menija za režim fotografija

SL  → 57

HR  → 58

MK  → 58

SR  → 59

SL

 Print Photos način

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *1, Back Up Memory Card

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *3, Quality, Expansion *4, Date, Fit Frame *5, Bidirectional *6, Set As New Default
Photo Adjustments *2	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 → 112

*1 Ponovno lahko izberete mapo ali skupino iz pomnilniške kartice ali zunanje naprave USB.

*2 Te funkcije vplivajo samo na trenutne izpise. Ne naredijo sprememb na izvirnih slikah.

*3 Ko je izbrano **Borderless** ali je nastavljeno na **On**, je slika rahlo povečana in odrezana, tako da zapolni papir. Kakovost tiska je lahko slabša na vrhu in na dnu oz. se lahko to območje med tiskanjem razmaže.

*4 Določite, za koliko naj se slika razširi za tiskanje fotografij **Borderless**.

*5 Izberite **On**, če želite samodejno obrezati fotografijo, da se prilaga v razpoložljiv prostor. Izberite **Off**, če želite izklopiti samodejno obrezovanje in pustiti bel prostor na robovih fotografije.

*6 Izberite **On** za povečanje hitrosti tiskanja. Izberite **Off** za izboljšano kakovost tiska.

*7 Izberite **PhotoEnhance** za samodejno prilagajanje svetlosti, kontrasta in nasičenosti. Izberite **P.I.M.** za uporabo PRINT Image Matching (ujemanje natisnjene slike) fotoaparata ali nastavitve tiskanja Exif na vašem fotoaparatu.


*8 Odvisno od vrste fotografije, se popravki lahko naredijo na drugih delih, ne samo na očeh.

*9 Način barve slike lahko spremenite na **Sepia** ali **B&W**.

 Način rada Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *¹, Back Up Memory Card

 Print Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ³ , Quality, Expansion * ⁴ , Date, Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , Set As New Default
Photo Adjustments * ²	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➔ 113

- *1 Možete nanovo odabrati mapu ili grupu s memorijske kartice ili vanjskog USB uređaja.
- *2 Ove funkcije utječu isključivo na vaše ispise. Njima se ne mijenjaju izvornici.
- *3 Ako ste odabrali **Borderless** ili podesili na **On**, slika se lagano povećava i reže kako bi ispunila papir. U gornjem ili donjem dijelu može doći do smanjenja kakvoće ispisa ili može doći do mrljanja boja u cjelokupnom području ispisa.
- *4 Odaberite iznos za koji želite proširiti pri ispisu **Borderless** fotografija.
- *5 Odaberite **On** za automatsko obrezivanje fotografije kako bi stala u prostor dostupan na izgledu stranice koji ste odabrali. Odaberite **Off** za isključivanje automatskog obrezivanja i ostavljanje bijelog prostora oko slike.
- *6 Odaberite **On** kako biste povećali brzinu ispisa. Odaberite **Off** za poboljšanje kakvoće ispisa.
- *7 Odaberite **PhotoEnhance** za automatsko podešavanje osvjetljenja, kontrasta i zasićenja boja na vašim fotografijama. Odaberite **P.I.M.** za korištenje postavki PRINT Image Matching ili Exif Print vašeg fotoaparata.
- *8 Ovisno o vrsti fotografije, dijelovi slike, osim očiju, mogu biti korigirani.
- *9 Možete promijeniti boju slike na **Sepia** ili **B&W**.

 Режим Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *¹, Back Up Memory Card

 Print Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ³ , Quality, Expansion * ⁴ , Date, Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , Set As New Default
Photo Adjustments * ²	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➔ 113

- *1 Може повторно да изберете папка или група од мемориската картичка или надворешниот уред USB.
- *2 Овие функции влијаат само на отпечатоците. Тие не ги менуваат оригиналните слики.
- *3 Кога е избрано **Borderless** или е поставено на **On**, сликата се зголемува малку и се отсекува за да ја пополни хартијата. При печатењето, квалитетот на испечатеното може да е послаб во горниот и долниот дел или површината може да се размачка.
- *4 Избирање колку ќе се прошири сликата при печатење фотографии **Borderless**.
- *5 Изберете **On** за автоматски сечење на фотографијата да се вклопи во расположивиот простор за избраниот изглед. Изберете **Off** за да исклучите автоматско сечење и да оставите бел простор на рабовите на фотографијата.
- *6 Изберете **On** за зголемување на брзината на печатењето. Изберете **Off** за да го подобрите квалитетот на печатењето.
- *7 Изберете **PhotoEnhance** за автоматско прилагодување на осветленоста, контрастот и заситеноста на фотографиите. Изберете **P.I.M.** за да ги употребите поставките на камерата PRINT Image Matching или Exif Print.
- *8 Во зависност од типот на фотографијата, делови од сликата, освен очите, може да се поправат.
- *9 Може да го смените режимот за боја на сликите во **Sepia** или **B&W**.

 Režim Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *¹, Back Up Memory Card

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ³ , Quality, Expansion * ⁴ , Date, Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , Set As New Default
Photo Adjustments * ²	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➔ 114

- *¹ Možete ponovo izabrati fasciklu ili grupu sa memorijske kartice ili spoljnog USB uređaja.
- *² Ove funkcije utiču samo na otiske. One ne menjaju originalne slike.
- *³ Kada odaberete **Borderless** ili ga podesite na **On**, slika bude malo uvećana i opsečena tako da popuni papir. Kvalitet štampe može opasti u gornjem ili donjem delu otiska ili se površina može razmazati pri štampanju.
- *⁴ Izaberite stepen proširivanja slike pri štampanju **Borderless** fotografija (bez ivica).
- *⁵ Izaberite **On** za automatsko opsecanje fotografije i prilagođavanje prostoru koji je dostupan za izgled koji ste izabrali. Izaberite **Off** da isključite automatsko opsecanje i ostavite beli prostor na ivicama fotografije.
- *⁶ Izaberite **On** da povećate brzinu štampanja. Izaberite **Off** da biste povećali kvalitet štampanja.
- *⁷ Izaberite **PhotoEnhance** da biste automatski podesili osvetljenje, kontrast i zasićenje boja na fotografijama. Izaberite **P.I.M.** da biste koristili PRINT Image Matching ili Exif Print podešavanja iz fotoaparata.
- *⁸ U zavisnosti od vrste fotografije, neki delovi slike mogu se popraviti, izuzev očiju.
- *⁹ Možete promeniti režim boje slika na **Sepia** ili **B&W**.

Način za faks
Način Fax
Режим за факс
Režim faksa



Priključitev na telefonsko linijo

Priključivanje telefonske linije

Поврзување со телефонска линија

Povezivanje na telefonsku liniju

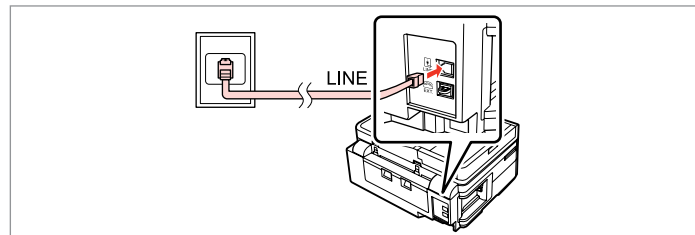
Uporaba telefonske linije samo za faks

Upotreba telefonske linije samo za faksiranje

Користење на телефонската линија само за факс

Korišćenje telefonske linije samo za faks

1



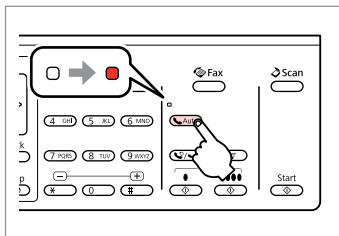
Povežite telefonski kabl iz zidne telefonske vtičnice z vrati **LINE**.

Priključite kabl koji vodi od zidne telefonske utičnice do ulaza **LINE**.

Поврзете телефонскиот кабел од ѕиден телефонски приклучок во портата **LINE**.

Telefonskim kablom povežite zidnu telefonsku utičnicu i priključak **LINE**.

2



Vklopite samodejno odgovarjanje.

Uključite automatski odgovor.

Вклучете го автоматското одговарање.

Uključite automatsko odgovarjanje.



Če na izdelek ne boste priključili zunanjega telefona, ne pozabite vklopiti samodejnega odgovarjanja. V nasprotnem primeru ne boste mogli prejemati fakssov.

Ako na proizvod ne priključite vanjski telefon, svakako uključite automatsko odgovaranje. U protivnom nećete moći primati faksove.

Ako ne povrзувате надворешен телефон со апаратот, задолжително вклучете го автоматското одговарање. Инаку нема да примате факсове.

Ako ne povežete spoljni telefon na uređaj, obavezno uključite automatsko odgovaranje. U suprotnom nećete moći da primite faksove.

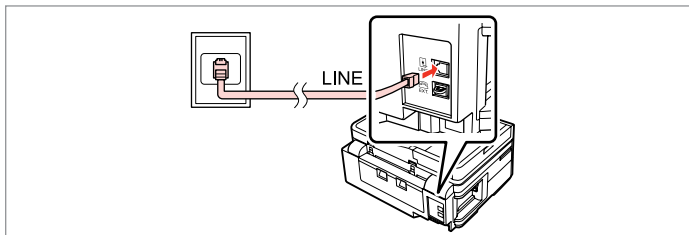
Skupna uporaba
linije s telefonskimi
napravami

Dijeljenje linije s
telefonskim uređajima

Делење линија со
телефонски апарати

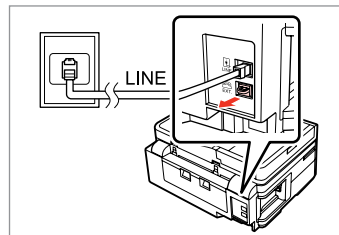
Deljenje telefonske
linije sa telefonima

1



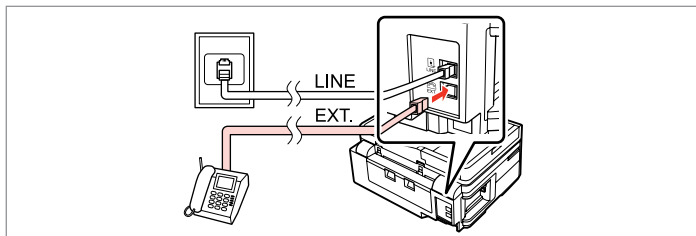
Povežite telefonski kabl iz zidne telefonske vtičnice z vrati **LINE**.
Priključite kabl koji vodi od zidne telefonske utičnice do ulaza **LINE**.
Поврзете телефонскиот кабел од ѕиден телефонски приклучок во портата **LINE**.
Telefonskim kablom povežite zidnu telefonsku utičnicu i priključak **LINE**.

2



Odstranite pokrovček.
Skinite kapicu.
Извадете го капачето.
Uklonite poklopac.

3



Priključite telefon ali odzivnik na vrata **EXT**.
Priključite telefon ili automatsku sekretaricu na ulaz **EXT**.
Поврзете телефон или телефонска секретарка во портата **EXT**.
Povežite telefon ili telefonsku sekretaricu na priključak **EXT**.



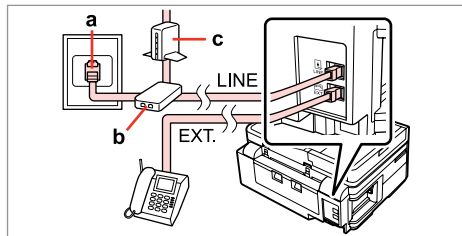
Za druge načine povezave glejte
naslednja poglavja.

Pogledajte sljedeće za druge
načine spajanja.

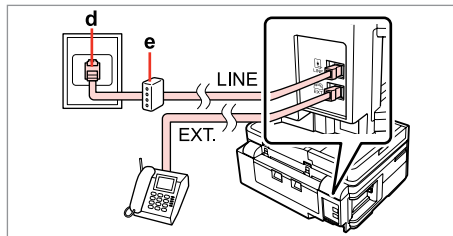
Погледнете го следното за други
методи на поврзување.

U nastavku su dati drugi načini
povezivanja.

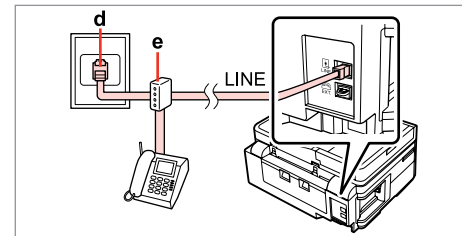
Priključitev na DSL
Priključevanje DSL-a
Поврзување со DSL
Povezivanje na DSL liniju



Priključitev na ISDN (ena telefonska številka)
Priključevanje ISDN-a (jeden telefonski broj)
Поврзување со ISDN (еден телефонски број)
Povezivanje na ISDN liniju (jeden telefonski broj)



Priključitev na ISDN (dve telefonski številki)
Priključevanje ISDN-a (dva telefonska broja)
Поврзување со ISDN (два телефонски броја)
Povezivanje na ISDN liniju (dva telefonska broja)



Za podrobnosti glejte dokumentacijo, ki je priložena vaši napravi.
 Pojediniosti potražite u dokumentaciji priloženoj uz uređaje.
 Погледнете ја документацијата што се доставува со апаратот за повеќе детали.
 Dodatne informacije potražite u dokumentaciji koju ste dobili uz uređaje.

a	b	c	d	e
Zidna telefonska vtičnica	Razdelilnik	Modem DSL	Zidna vtičnica ISDN	Terminalski prilagodilnik ali usmerjevalnik ISDN
Zidna telefonska utičnica	Razdjelnik	DSL modem	Zidna utičnica za ISDN	Terminalni prilagodnik ili ISDN koncentrador
Sиден телефонски приклучок	Разделник	DSL-модем	ISDN-сиден приклучок	Терминален адаптер или ISDN-рутер
Zidna telefonska utičnica	Razdelnik	DSL modem	Zidna ISDN utičnica	Terminalni adapter ili ISDN ruter

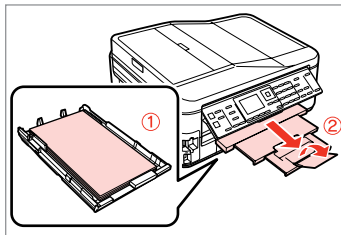
Preverjanje povezave faksa

Provjera veze za faksiranje

Проверка на поврзувањето за факсот

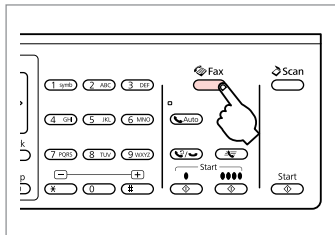
Proveravanje faks veze

1  → 26



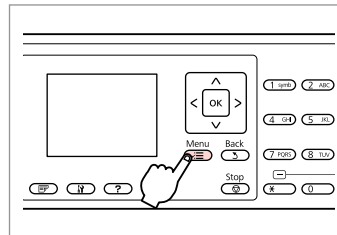
Vstavite navaden papir velikosti A4.
Umetnite običan papir formata A4.
Ставете обична хартија A4.
Ubacite običan papir formata A4.

2



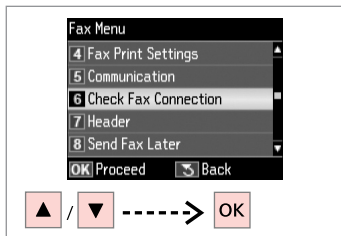
Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање
Uđite u režim faksa.

3



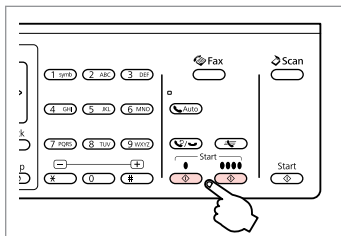
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

4



Izberite **Check Fax Connection**.
Odaberite **Check Fax Connection**.
Изберете **Check Fax Connection**.
Izaberite stavku **Check Fax Connection**.

5



Natisnite poročilo.
Ispišite izvješće.
Испечатете извештај.
Odšampajte izvешtaj.



Če dobitе sporočilo о napakah, jih poskusite odpraviti z rešitvami v poročilu.

Ako su zabilježene pogreške, iskušajte rješenja iz izvješća.

Обидете се со решенијата од извештајот ако се наведени грешки.

U slučaju da uređaj prijavi neku grešku, pokušajte sa rešenjima iz izveštaja.

Nastavitev lastnosti faksa

Podešavanje značajki faksa

Поставување на функциите на факсот

Podešavanje funkcija faksa

Nastavitev vnosov za hitro izbiranje

Postavljanje unosa za brzo biranje

Поставување записи за брзо бирање

Podešavanje unosa za brzo biranje

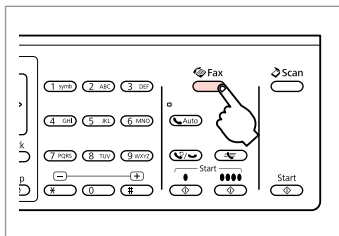
Ustvarite lahko seznam za hitro izbiranje, ki bo omogočil, da pri faksiranju hitro izberete številko. Registrirate lahko do 60 kombiniranih vnosov za hitro in skupinsko izbiranje.

Možete napraviti popis za brzo biranje koji vam omogućuje brzi odabir za faksiranje. Moguće je registrirati do 60 kombiniranih unosa za brzo i grupno biranje.

Može da napravite lista brojevi za brzo biraње со која ќе можете да ги бирате брзо при праќање факс. Може да се регистрираат до 60 комбинирани записи за брзо и групно бирање.

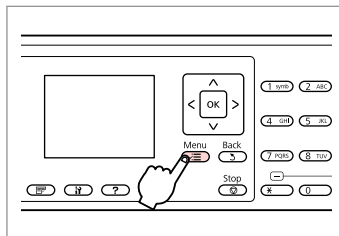
Možete kreirati listu brojeva za brzo biranje koje ćete moći brzo da izaberete prilikom slanja faksa. Možete da memorišete do 60 unosa za brzo i grupno biranje.

1



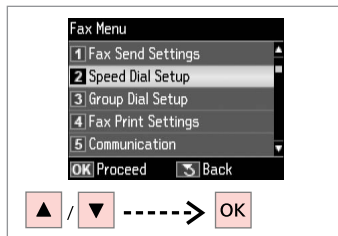
Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Уđите у режим факса.

2



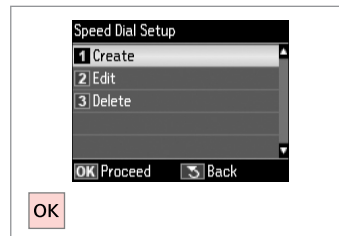
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Уđите у мени за podešavanje faksa.

3

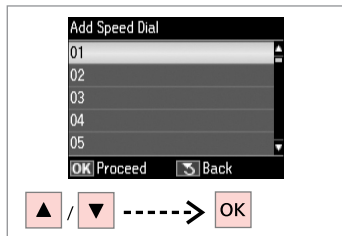


Izberite **Speed Dial Setup**.
Odaberite **Speed Dial Setup**.
Изберете **Speed Dial Setup**.
Izaberite stavku **Speed Dial Setup**.

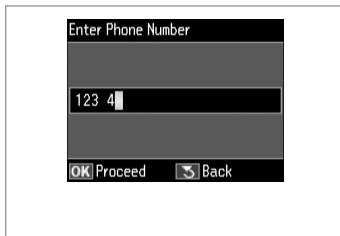
4



Izberite **Create**.
Odaberite **Create**.
Изберете **Create**.
Izaberite stavku **Create**.

5

Izberite št. vnosa.
 Odaberite broj vnosa.
 Изберете број за записот.
 Izaberite redni broj vnosa.

6

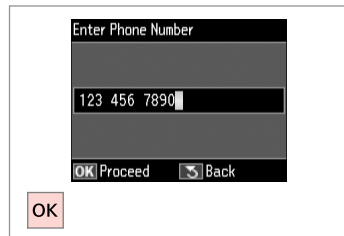
Vnesite telefonsko številko.
 Unesite telefonski broj.
 Внесете телефонски број.
 Unesite telefonski broj.

Da telefonske številke ločite, vnesite presledek s pritiskom na ►.

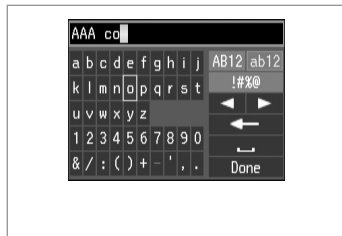
Da biste razdvojili telefonske brojeve, unesite razmak pritiskom na ►.

За да ги одделите телефонските броеви, внесете празно место во притискање на ►.

Da biste razdvojili brojeve telefona, unesite razmak pritiskom na dugme ►.

7

Registrirajte številko.
 Registrirajte broj.
 Регистрирајте го бројот.
 Memorirajte broj.

8

Vnesite ime za vnos.
 Unesite ime za unos.
 Внесете име за записот.
 Unesite ime za taj unos.

9

Registrirajte ime.
 Registrirajte ime.
 Регистрирајте го името.
 Memorirajte ime.

Da dodate nov vnos, ponovite korake od 4 do 9.

Da biste dodali drugi unos, ponovite korake 4 do 9.

За да внесете друг запис, повторете ги чекорите од 4 до 9.

Da biste uneli još brojeva, ponovite korake od 4 do 9.

Za urejanje ali izbris postojećih vnosov, izberite **Edit** ili **Delete** u koraku 4.

Da biste uredili ili izbrisali unos, odaberite **Edit** ili **Delete** u koraku 4.

За уредување или бришење на постоечките записи, изберете **Edit** или **Delete** во чекорот 4.

Da biste izmenili ili obrisali postojeće unose, izaberite opciju **Edit** ili **Delete** u koraku 4.

Nastavitev vnosov za skupinsko izbiranje

Postavljanje grupnih unosa za brzo biranje

Postavuvanje zapisi za grupno biraње

Podešavanje unosa za grupno biranje

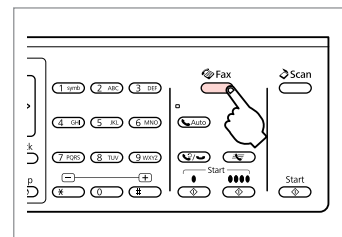
Vnose za hitro izbiranje lahko dodate v skupino, kar vam omogoča istočasno pošiljanje faksa več različnim prejemnikom. Vnesete lahko do 60 kombiniranih vnosov za hitro in skupinsko izbiranje.

Unose za brzo biranje možete dodati u grupu da biste istovremeno mogli faksirati većem broju primatelja. Moguće je unijeti do 60 kombiniranih unosa za brzo i grupno biranje.

Može da dodavate zapisi za brzo biraње во група што ви овозможува да пратите факс на повеќе приматели истовремено. Може да се внесат до 60 комбинирани записи за брзо и групно бирање.

Unose za brzo biranje možete grupisati kako biste mogli istovremeno slati faks većem broju primalaca. Možete da memorišete do 60 unosa za brzo i grupno biranje.

1



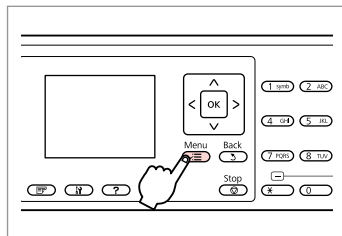
Vstopite v način za faks.

Pokrenite rad s faksom.

Vлезете во режимот за факсирање.

Uđite u režim faksa.

2



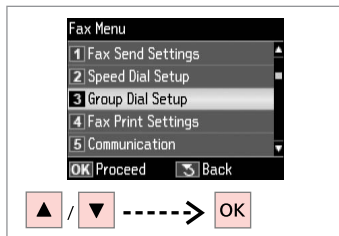
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.

Uđite u izbornik postavki faksiranja.

Vлезете во менито за поставки на факсот.

Uđite u meni za podešavanje faksa.

3



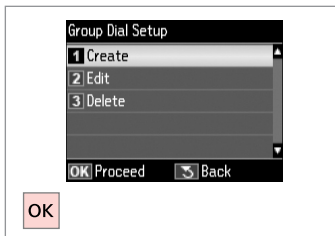
Izberite **Group Dial Setup**.

Odaberite **Group Dial Setup**.

Изберете **Group Dial Setup**.

Izberite stavku **Group Dial Setup**.

4



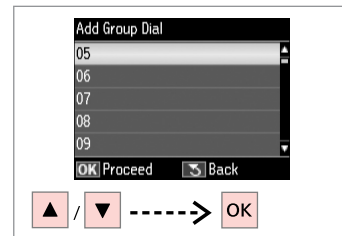
Izberite **Create**.

Odaberite **Create**.

Изберете **Create**.

Izberite stavku **Create**.

5



Izberite št. vnosa.

Odaberite broj vnosa.

Изберете број за записот.

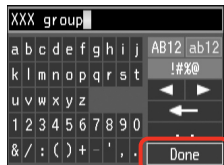
Izaberite redni broj vnosa.

6 18



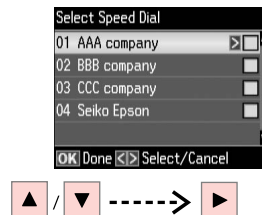
- Vnesite ime za vnos.
- Unesite ime za unos.
- Vnesete ime za zapisot.
- Unesite ime za taj unos.

7



- Registrirajte ime.
- Registrirajte ime.
- Registrirajte go imeto.
- Memorišite ime.

8



- Izberite vnose za registriranje.
- Odaberite unose za registriranje.
- Izberete zapisi za registriraње.
- Izberite unose koje želite da memorišete.



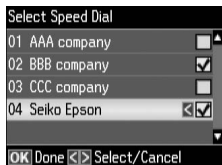
Na seznam za skupinsko izbiranje lahko registrirate do 30 vnosov.

U grupni popis za biranje možete registrirati do 30 unosa.

Može da registrirate do 30 zapisi vo listata za grupno biraње.

U listi za grupno biranje možete memorišati do 30 unosa.

9



- Dokončaj.
- Završite.
- Završete.
- Završite.



Da ustvarite nov vnos, ponovite korake od 4 do 9.

Da biste stvorili drugu grupu, ponovite korake 4 do 9.

Za da vnesete druga grupa, ponovite gi cekorite od 4 do 9.

Da biste napravili još jednu grupu, ponovite korake od 4 do 9.



Za urejanje ali izbris obstojećih vnosov, izberite **Edit** ali **Delete** v koraku 4.

Da biste uredili ili izbrisali unos, odaberite **Edit** ili **Delete** u koraku 4.

Za ureduvaње или бришење на постоечките записи, изберете **Edit** или **Delete** во чекорот 4.

Da biste izmenili ili obrisali postojeće unose, izaberite opciju **Edit** ili **Delete** u koraku 4.

Ustvarjanje informacij za zaglavje

Izrada podataka za zaglavlje

Praveње informaciji za zaglavje

Kreiranje zaglavlja

Zaglavje faksa lahko ustvarite tako, da dodate informacije, kot so vaša telefonska številka ali ime.

Zaglavlje faksa možete izraditi dodavanjem informacija kao što su Vaš telefonski broj ili ime.

Može da napravite zaglavje za faks so додавање информации како што се вашиот телефонски број или името.

Možete kreirati zaglavje faksa tako što ćete uneti informacije kao što su vaš broj telefona ili ime.



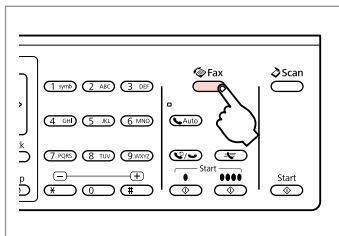
Prepričajte se, da ste pravilno nastavili čas. ☑ ➔ 108

Pazite da točno podesite vrijeme. ☑ ➔ 108

Проверете дали правилно сте го поставиле времето. ☑ ➔ 108

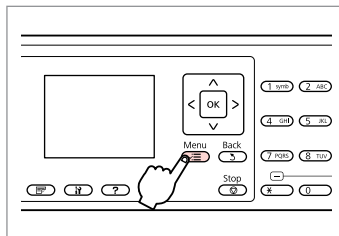
Vodite računa da tačno podesite vreme. ☑ ➔ 108

1



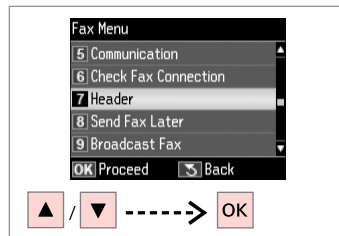
Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Uđite u režim faksa.

2



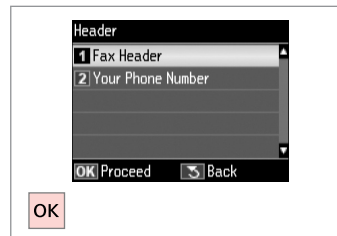
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

3



Izberite **Header**.
Odaberite **Header**.
Изберете **Header**.
Izaberite stavku **Header**.

4



Izberite **Fax Header**.
Odaberite **Fax Header**.
Изберете **Fax Header**.
Izaberite stavku **Fax Header**.

5 → 18



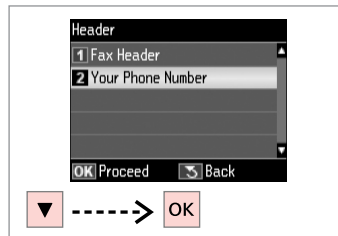
Vnesite zaglavje faksa.
 Unesite zaglavlje faksa.
 Внесете заглавје за факсот.
 Unesite zaglavlje faksa.

6



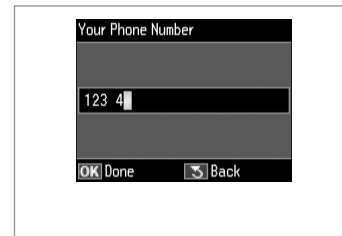
Registrirajte.
 Registrirajte.
 Регистрирајте.
 Memorišite.

7



Izberite **Your Phone Number**.
 Odaberite **Your Phone Number**.
 Изберете **Your Phone Number**.
 Izberite stavku **Your Phone Number**.

8 → 13



Vnesite telefonsko številko.
 Unesite telefonski broj.
 Внесете го телефонскиот број.
 Unesite telefonski broj.



Pritisnite ► za vnos presledka in ◀ za izbris.

Pritisnite ► za unos razmaka ili ◀ za brisanje.

Притиснете ► за да внесете празно место, а ◀ за бришење.

Pritisnite ► da buste uneli razmak, pa pritisnite ◀ za brisanje.



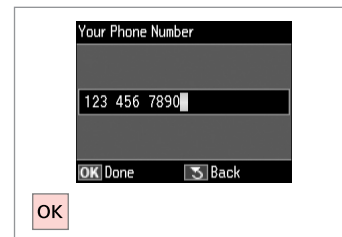
Pritisnite gumb "#", da vnesete znak za plus (+), ki je predpona za mednarodne klice. Opomba: gumba * in ☎/☎ ne delujeta.

Pritisnite gumb "#" da biste unijeli znak (+) koji predstavlja predbroj za međunarodne pozive. Imajte na umu da gumbi * i ☎/☎ nisu u funkciji.

Притиснете го копчето "#" за да внесете плус (+), што претставува префикс за меѓународен повик. Имајте предвид дека копчињата * и ☎/☎ не работат.

Pritisnite dugme "#" da biste uneli znak plus (+) koji služi kao prefiks za međunarodne pozive. Imajte na umu da dugmad * i ☎/☎ ne rade.

9



Registrirajte.
 Registrirajte.
 Регистрирајте.
 Memorišite.

Pošiljanje faksov
Slanje faksova
Праќање факсови
Slanje faksa

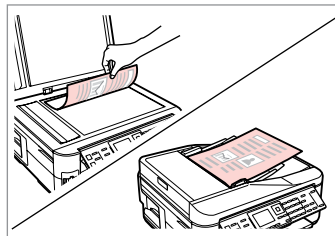
Vnos ali ponovno
klicanje številke faksa

Unos ili ponovno
biranje broja faksa

Внесување или
повторно бирање
број за факс

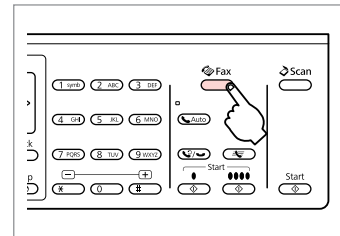
Unos ili ponovno
biranje broja faksa

1  → 31



Položite svoj izvornik.
Postavite svoj izvornik.
Ставете го оригиналот.
Postavite originalni dokument.

2



Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Uđite u režim faksa.

3  → 13



Vnesite številko faksa.
Unesite broj faksa.
Внесете го бројот на факсот.
Unesite broj faksa.





Da telefonske številke ločite,
vnesite presledak s pritiskom na ►.



Da biste razdvojili telefonske
brojeve, unesite razmak pritiskom
na ►.



За да ги одделите телефонските
броеви, внесете празно место со
притискање на ►.



Da biste razdvojili brojeve
telefona, unesite razmak pritiskom
na dugme ►.



За приказ zadnje številke faksa, ki
ste jo uporabili, pritisnite / .



Da biste prikazali zadnji
upotrijebljeni broj, pritisnite
/ .



За да се прикаже последниот
број на факс што сте го бирале,
притиснете / .



Da biste prikazali poslednji
korišćeni broj faksa, pritisnite
dugme / .



Pritisnite  и izberite **Fax
Send Settings** za spreminjanje
nastavitev.  → 89

Pritisnite  i odaberite **Fax Send
Settings** za promjenu postavki.
 → 90

Притиснете  и izберете **Fax
Send Settings** за да ги смените
поставките.  → 91

Da biste promenili podešavanja,
pritisnite  i izberite **Fax Send
Settings**.  → 92



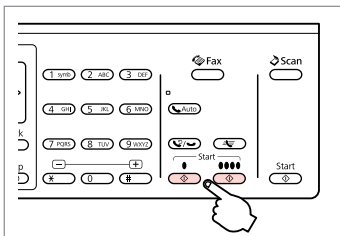
Za skeniranje in faksiranje obeh strani, original naložite na samodejni podajalnik dokumentov (ADF). Po koraku 3 pritisnite in nato izberite **On** ali pritisnite in izberite **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Ta funkcija morda ni na voljo, odvisno od vašega modela. ➔ 12

Za skeniranje i faksiranje obje strane izvornika, umetnite izvornik u ADF. Nakon koraka 3, pritisnite i zatim odaberite **On**, ili pritisnite i odaberite **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna. ➔ 12

За да ги сканирате и факсирате двете страни на оригиналот, ставете го оригиналот во ADF. По чекорот 3, притиснете и потоа изберете **On**, или притиснете и изберете **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Зависно од моделот, функцијата може да не е достапна. ➔ 12

Da biste skenirali i poslali faksom obe strane originalnog dokumenta, stavite dokument u ADF. Nakon koraka br. 3, pritisnite , pa izaberite **On** ili pritisnite i izaberite **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. U zavisnosti od modela, ova funkcija možda neće biti dostupna. ➔ 12

4



- Začnite s pošiljanjem.
- Započnite slanje.
- Počnete so праќање.
- Započnite slanje.



Če je številka faksa zasedena ali so nastale težave, se bo izvedlo ponovno klicanje po eni minuti. Če želite ponovno klicati takoj, pritisnite .

Ako je broj kojemu faksirate zauzet ili postoji neki problem, uređaj će ponoviti biranje nakon jedne minute. Pritisnite da biste odmah pokrenuli ponovno biranje.

Ako brojot na faksot e зафатен или има проблем, апаратот автоматски бира повторно по една минута. Притиснете за моментално повторно бирање.

Ako je broj faksa zauzet ili postoji neki problem, uređaj će ponovo pozvati broj nakon jednog minuta. Pritisnite da biste odmah ponovo pozvali.

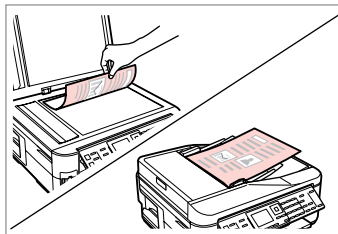
Uporaba hitrega/
skupinskega izbiranja

Upotreba brzog/
grupnog biranja

Користење брзо/
групно бирање

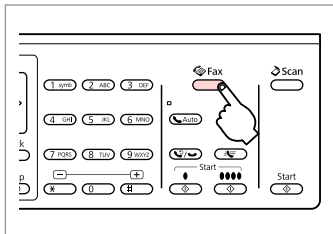
Коришћење брзог
biranja/grupnog
biranja

1  → 31



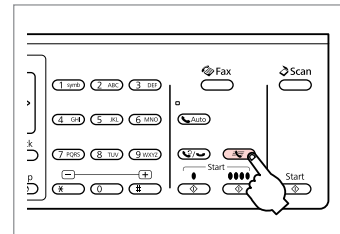
Položite svoj izvornik.
Postavite svoj izvornik.
Ставете го оригиналот.
Postavite originalni dokument.

2





Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Удите у режим факса.



3







Izberite seznam za hitro/skupinsko
izbiranje.
Odaberite popis brzog ili grupnog biranja.
Изберете листа за брзо или групно
бирање.
Izaberite listu za brzo biranje ili listu za
grupno biranje.



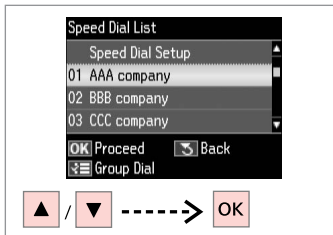
Da zamenjate seznam, pritisnite . Izberite **Speed Dial Setup** ili **Group Dial Setup**, če želite ustvariti/spremeniti/izbrisati vnose.  → 66

Pritisnite  da promijenite popis. Odaberite **Speed Dial Setup** ili **Group Dial Setup** ako želite dodati/urediti/obrisati unose.  → 66

Притиснете  за да ја смените листата. Изберете **Speed Dial Setup** или **Group Dial Setup** ако треба на направите/уредите/избришете запис.  → 66



Pritisnite  da biste prešli sa jedne liste na drugu. Izaberite **Speed Dial Setup** ili **Group Dial Setup** ako želite da kreirate/izmenite/obrišete unose.  → 66



4







Izberite številko vnosa za pošiljanje.
Odaberite broj za slanje.
Изберете го бројот на записот за
праќање.
Izaberite broj unosa na koji želite da
pošaljete faks.



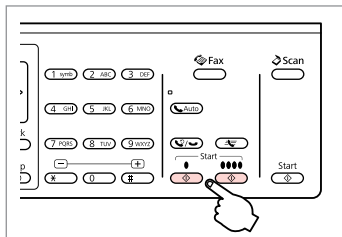
Pritisnite  in izberite **Fax Send Settings** za spreminjanje
nastavitev.  → 89

Pritisnite  i odaberite **Fax Send Settings** za promjenu postavki.
 → 90

Притиснете  и изберете **Fax Send Settings** за да ги смените
поставките.  → 91

Da biste promenili podešavanja,
pritisnite  i izaberite **Fax Send Settings**.  → 92

5



- Začnite s pošiljanjem.
- Započnite slanje.
- Почнете со праќање.
- Započnite slanje.



Za skeniranje in faksiranje obeh strani, original naložite na samodejni podajalnik dokumentov (ADF). Po koraku 4 pritisnite in nato izberite **On** ali pritisnite in izberite **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Ta funkcija morda ni na voljo, odvisno od vašega modela. ➔ 12

Za skeniranje i faksiranje obje strane izvornika, umetnite izvornik u ADF. Nakon koraka 4, pritisnite i zatim odaberite **On**, ili pritisnite i odaberite **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna. ➔ 12

За да ги сканирате и факсирате двете страни на оригиналот, ставете го оригиналот во ADF. По чекорот 4, притиснете и изберете **On**, или притиснете и изберете **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Зависно од моделот, функцијата може да не е достапна. ➔ 12

Da biste skenirali i poslali faksom obe strane originalnog dokumenta, stavite dokument u ADF. Nakon koraka br. 4, pritisnite , pa izaberite **On** ili pritisnite i izaberite **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. U zavisnosti od modela, ova funkcija možda neće biti dostupna. ➔ 12

Oddajano pošiljanje
faksa

Grupno slanje faksa

Масовно праќање
факс

Grupno slanje faksa

Oddajanje omogoča, da isti faks enostavno pošljete več številkam (do 30) z uporabo hitrega izbiranja/skupinskega izbiranja ali tako, da vnesete številko faksa.

Grupno slanje Vam omogočuje lako slanje faksa na više brojeva (do 30) pomoću brzog/grupnog biranja ili unosom broja faksa.

Масовното праќање овозможува едноставно праќање факс на повеќе броеви (до 30) со користење на брзо или групно бирање, или со внесување број за факс.

Grupno slanje omogućava lako slanje istog faksa većem broju primalaca (do 30) pomoću brzog/grupnog biranja ili unošenjem broja faksa.



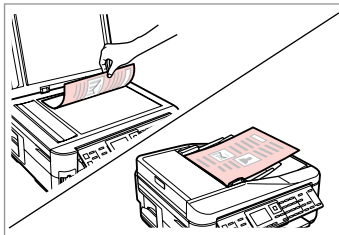
Pošljete lahko le črno-bele fakse.

Moguće je slanje samo c/b faksova.

Може да праќате само црно-бели факсови.

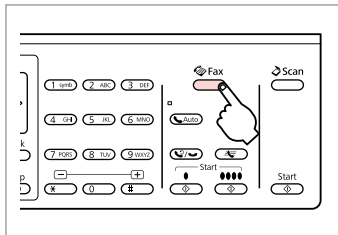
Možete slati samo crno-bele faksove.

1  → 31



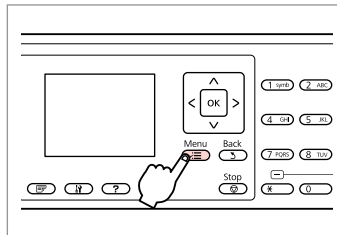
Položite svoj izvornik.
Postavite svoj izvornik.
Ставете го оригиналот.
Postavite originalni dokument.

2



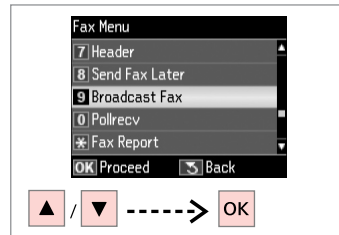
Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Уđите u режим факса.

3



Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Уđите u meni за podešavanje факса.

4



Izberite **Broadcast Fax**.
Odaberite **Broadcast Fax**.
Изберете **Broadcast Fax**.
Izaberite stavku **Broadcast Fax**.



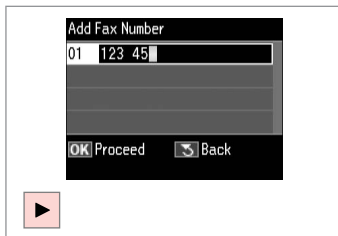
Za izbiro prejemnikov iz hitrega izbiranja ali skupinskega izbiranja pojdite na **7**.

Za odabir primatelja iz popisa za brzo ili grupno biranje, idite na **7**.

Za da izberete primatelji od lista za brzo ili grupno biranje, odete na **7**.

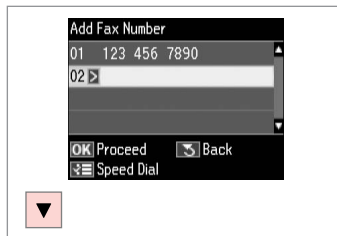
Da biste izabrali primaocе iz liste brzog biranja ili liste grupnog biranja, idite u **7**.

5  → 13



Vnesite številko факса.
Unesite broj факса.
Внесите го бројот на факсот.
Unesite broj факса.

6



Dodajte številko факса.
Dodajte broj факса.
Додајте број на факс.
Dodajte broj факса.



Da dodate novo številko, ponovite korake od **5** do **6**.

Da biste dodali drugi broj, ponovite korake **5** i **6**.

Za da внесете друг број, повторете ги чекорите **5** и **6**.

Da biste dodali još brojeva, ponovite korake **5** i **6**.



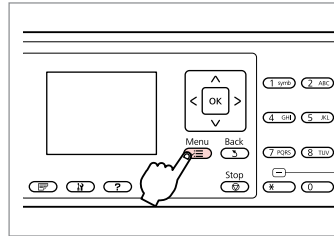
Če ne želite dodati prejemnikov iz seznamov hitrega izbiranja/skupinskega izbiranja, pritisnite **OK** in pojdite na 9.

Ako ne želite dodati primatelje iz popisa za brzo/grupno biranje, pritisnite **OK** i prijedite na 9.

Ako ne treba da dodavate primatelji od listite za brzo ili grupno biranje, pritisnete **OK** i odete na 9.

Ako ne želite da dodajete primaocoe iz listi za brzo/grupno biranje, pritisnite **OK** i idite u 9.

7



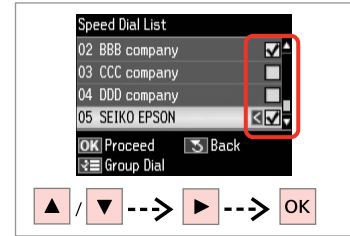
Izberite seznam za hitro/skupinsko izbiranje.

Odaberite popis brzog ili grupnog biranja.

Izberete lista za brzo ili grupno biranje.

Izaberite listu za brzo biranje ili listu za grupno biranje.

8



S seznama izberite vnose.

Odaberite unose iz popisa.

Izberete zapisi od listata.

Izaberite unose iz liste.



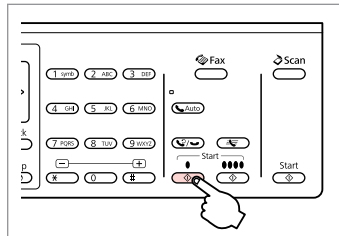
Pritisnite **≡** in izberite **Fax Send Settings** za spreminjanje nastavitve. ➔ 89

Pritisnite **≡** i odaberite **Fax Send Settings** za promjenu postavki. ➔ 90

Притиснете **≡** и изберете **Fax Send Settings** за да ги смените поставките. ➔ 91

Da biste promenili podešavanja, pritisnite **≡** i izaberite **Fax Send Settings**. ➔ 92

9



Potrdite in pošljite faks.

Potvrdite i pošaljite faks.

Потврдете и пратете го факсот.

Potvrdite i pošaljite faks.

Pošiljanje faksa ob
določenem času

Slanje faksa u
određeno vrijeme

Праќање факс во
одредено време

Slanje faksa u
određeno vreme



Prepričajte se, da ste pravilno
nastavili čas. ☐ ➔ 108

Pazite da točno podesite vrijeme.
☐ ➔ 108

Проверете дали правилно сте го
поставиле времето. ☐ ➔ 108

Vodite računa da tačno podesite
vreme. ☐ ➔ 108



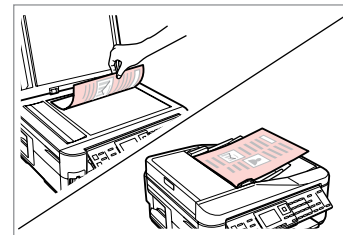
Pošljete lahko le črno-bele fakse.

Moguće je slanje samo c/b
faksova.

Може да праќате само црно-
бели факсови.

Možete slati samo crno-bele
faksove.

1 ➔ 31



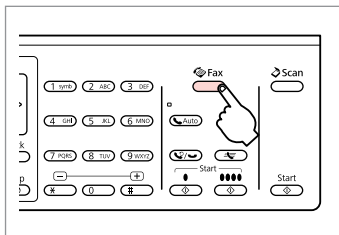
Položite svoj izvornik.

Postavite svoj izvornik.

Ставете го оригиналот.

Postavite originalni dokument.

2



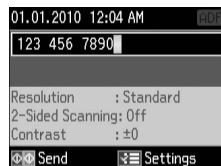
Vstopite v način za faks.

Pokrenite rad s faksom.

Влезете во режимот за факсирање.

Uđite u režim faksa.

3 ➔ 13



Vnesite številko faksa.

Unesite broj faksa.

Внесете го бројот на факсот.

Unesite broj faksa.



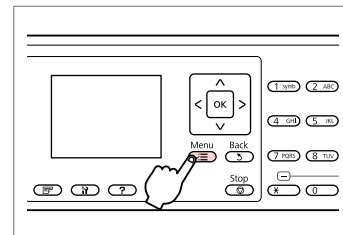
Pritisnite / за ponovno
klicanje ali за vnos registrirane
številke faksa.

Pritisnite / за ponovno
biranje ili за unos registriranog
broja faksa.

Притиснете / за повторно
бирање или за да внесете
регистриран број за факс.

Pritisnite / da biste
pozvali ponovo ili za unos
memorisanog broja faksa.

4

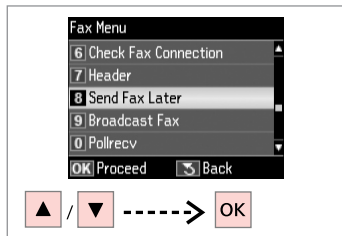


Vstopite v meni za nastavitve
faksiranja.

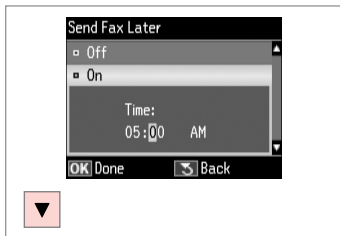
Uđite u izbornik postavki faksiranja.

Влезете во менито за поставки на
факсот.

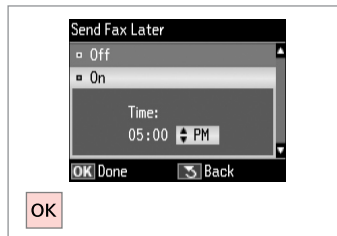
Uđite u meni za podešavanje faksa.

5

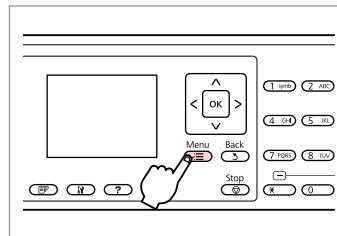
Izberite **Send Fax Later**.
 Odaberite **Send Fax Later**.
 Изберете **Send Fax Later**.
 Izaberite stavku **Send Fax Later**.

6 **13**

Izberite **On** in nastavite čas.
 Odaberite **On** i podesite vrijeme.
 Изберете **On** и одредете го времето.
 Izaberite **On** i podesite vreme.

7

Nadaljujte.
 Nastavite.
 Продолжете.
 Nastavite.

8

Vrnite se v zaslon za pošiljanje faksa.
 Vratite se na zaslon za slanje faksa.
 Вратете се на екранот за праќање факсови.
 Vratite se na ekran za slanje faksa.

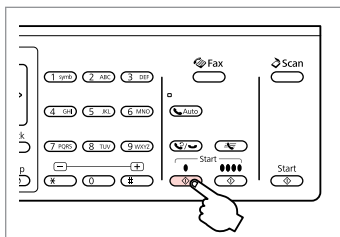


Pritisnite in izberite **Fax Send Settings** za spreminjanje nastavitav. **89**

Pritisnite i odaberite **Fax Send Settings** za promjenu postavki. **90**

Притиснете и изберете **Fax Send Settings** за да ги смените поставките. **91**

Da biste promenili podešavanja, pritisnite i izaberite **Fax Send Settings**. **92**

9

Začnite s skeniranjem za poznejše pošiljanje.
 Započnite skeniranje za naknadno slanje.
 Почнете со сканирање за подоцнежнo праќање.
 Započnite skeniranje radi kasnijeg slanja.



Skenirani podatki se pošljejo ob določenem času. Do takrat ne boste mogli poslati drugega faksa.

Skenirani podaci se šalju u zadano vrijeme. Do tada nećete moći slati faksove.

Сканираните податоци се праќаат во одреденото време. Дотогаш не може да праќате друг факс.

Skenirani podaci se šalju u određeno vreme. Do tada nećete moći da šaljete nijedan faks.

Faksiranje iz priključenega telefona

Faks s priključenog telefona

Факс од поврзан телефон

Slanje faksa sa povezanog telefona

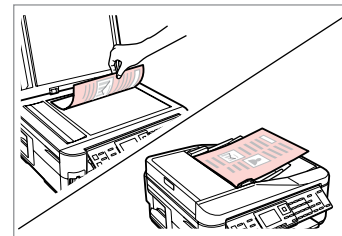
Če ima prejemnik enako številko za telefon in faks, lahko pošljete faks takoj po telefonskem klicu, ne da bi pri tem odložili slušalko.

Ako primatelj ima isti broj za faks i telefon, faks možete poslati nakon razgovora bez prekidanja veze.

Ако примателот има ист број и за телефон и за факс, може да го испратите факсот откако ќе разговарате по телефон без да ја спуштите слушалката.

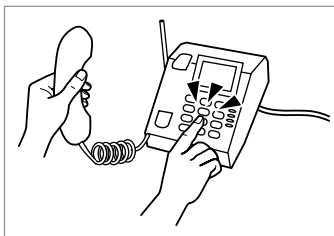
Ako primalac koristi isti broj za telefon i za faks, možete poslati faks ne prekidajući vezu nakon telefonskog razgovora.

1   31



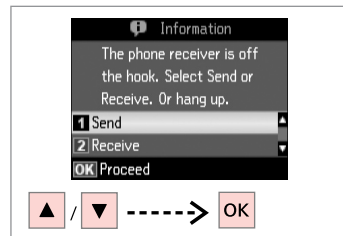
- Položite svoj izvornik.
- Postavite svoj izvornik.
- Ставете го оригиналот.
- Postavite originalni dokument.

2



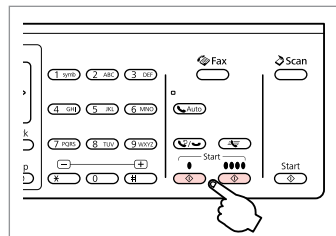
- Pokličite številko s telefonom.
- Birajte broj na telefonu.
- Изберете го бројот од телефонот.
- Birajte željeni broj na telefonu.

3



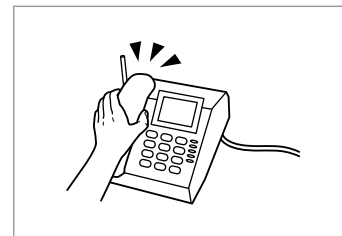
- Izberite **Send**.
- Odaberite **Send**.
- Изберете **Send**.
- Izberite **Send**.

4



- Začnite s pošiljanjem.
- Započnite slanje.
- Почнете со праќање.
- Započnite slanje.

5



- Odložite telefon.
- Spustite slušalicu.
- Спуштете ја слушалката.
- Spustite slušalicu.

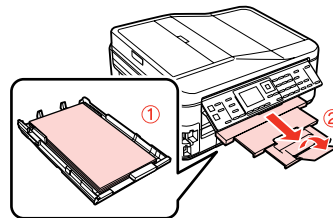
Prejemanje faksov Primanje faksova Прием на факсови Prijem faksa

Pred sprejemanjem faksa, v kaseto vstavite navaden papir velikosti A4. ☐ ➔ 26

Prije primanja faksa, umetnite običan papir veličine A4 u ladicu. ☐ ➔ 26

Пред да примите факс, ставете обична хартија А4 во касетата. ☐ ➔ 26

Pre primanja faksa, u kasetu ubacite običan papir formata A4. ☐ ➔ 26



Nastavitve za opozarjanje na zvonjenje lahko spremenite (DRD). ☐ ➔ 89

Možete promijeniti postavke zvana (DRD). ☐ ➔ 90

Може да ги смените поставките за свонење (DRD). ☐ ➔ 91

Možete promeniti postavke zvana (DRD). ☐ ➔ 92

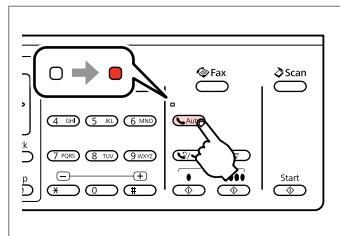
Samodejno prejemanje faksov

Automatsko primanje faksova

Автоматско примање факсови

Automatsko primanje faksa

1



Vključite samodejno odgovarjanje.

Uključite automatski odgovor.

Вклучете го автоматското одговарање.

Uključite automatsko odgovaranje.



Ko je na izdelek neposredno priključen odzivnik, se prepričajte, da ste po postopku, opisanem v nadaljevanju, pravilno nastavili **Rings to Answer**.

Kada je automatska sekretarica spojena izravno na ovaj uređaj, svakako ispravno podesite **Rings to Answer** na sljedeći način.

Koga telefonska sekretarka e povrzana direktno so aparatot, проверете дали правилно сте го поставиле **Rings to Answer** со следнава постапка.

Ako je telefonska sekretarica povezana direktno sa ovim uređajem, vodite računa da pravilno podesite opciju **Rings to Answer** pomoću sledeće procedure.



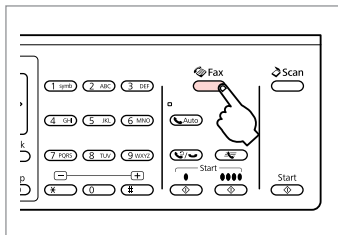
Glede na regijo nastavitve **Rings to Answer** morda ni na voljo.

Ovisno o regiji, značajka **Rings to Answer** možda neće biti dostupna.

Зависно од регионог, **Rings to Answer** може да не е достапно.

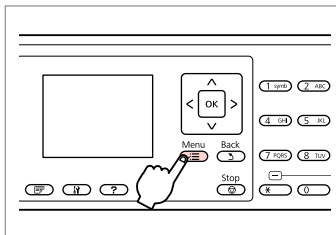
U zavisnosti od oblasti, opcija **Rings to Answer** možda neće biti dostupna.

2



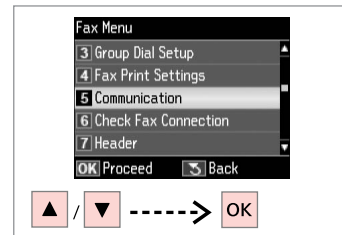
Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Удите у режим факса.

3



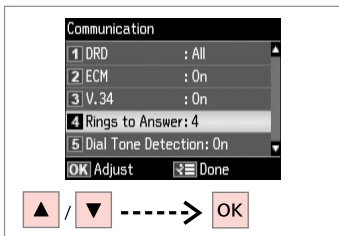
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Удите у мени за podešavanje факса.

4



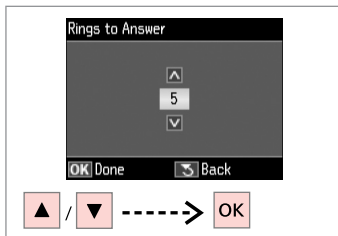
Izberite **Communication**.
Odaberite **Communication**.
Изберете **Communication**.
Izaberite stavku **Communication**.

5



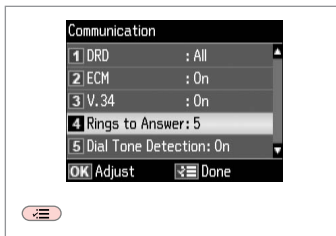
Izberite **Rings to Answer**.
Odaberite **Rings to Answer**.
Изберете **Rings to Answer**.
Izaberite stavku **Rings to Answer**.

6



Izberite število zvonjenj.
Odaberite broj zvona.
Изберете го бројот на свонења.
Izaberite broj zvonjenja.

7



Dokončajte nastavitve.
Završite s podešavanjem.
Завршете со поставувањето.
Završite podešavanje.



Izberite več zvonjenj, kot je potrebno, da odzivnik prevzame klic. Če je nastavljen, da prevzame klic po četrtem zvonjenju, nastavite tiskalnik, da prevzame klic po petem zvonjenju ali pozneje. V nasprotnem primeru odzivnik ne bo mogel prejeti govornih klicev.

Odaberite večji broj zvona nego što je potrebno automatskoj sekretarici da se javi. Ako je postavljena da se javi nakon četvrtog zvona, podesite uređaj da se javi nakon petog ili sljedećeg zvona. U protivnom automatska sekretarica neće primati glasovne pozive.

Изберете повеќе свонења отколку што е потребно за вклучување на телефонската секретарка. Ако е поставено да се вклучи на четвртото свонење, поставете го апаратот да се вклучи на петтото или подоцнежното свонење. Инаку, телефонската секретарка нема да може да прима говорни повици.

Izberite veći broj zvona od onog koji je potreban da bi telefonska sekretarica prihvatila vezu. Ako je telefonska sekretarica podešena tako da se javlja posle četvrtog zvona, podesite uređaj da se javlja nakon petog zvona ili kasnije. U suprotnom, telefonska sekretarica neće moći da prima govorne pozive.



Ko prejmete klic in je na drugi strani faks, bo izdelek prejel faks samodejno, tudi če klic prevzame odzivnik. Če dvignete slušalko, počakajte, dokler se na zaslonu LCD ne prikaže sporočilo, da je bil zveza vzpostavljena, preden slušalko odložite. Če je na drugi strani klicatelj, lahko uporabi telefon kot običajno ali pusti sporočilo na odzivniku.

Kada primite poziv od drugog faksa, uređaj automatski prima faks čak i ako automatska sekretarica odgovori na poziv. Ako se javite, pričekajte da se na LCD zaslonu prikaže poruka da je uspostavljena veza prije nego što spustite slušalicu. Ako je na drugoj strani pozivatelj, telefon možete normalno koristiti ili može biti ostavljena poruka na automatskoj sekretarici.

Кога примате повик, а другата страна праќа факс, апаратот го прима факсот автоматски дури и ако се вклучи телефонската секретарка. Ако ја кренете слушалката, почекајте додека на екранот не се појави порака која ќе ве извести дека врската е воспоставена пред да спуштите. Ако од другата страна има повикувач, телефонот може да се користи нормално или може да се остави порака на телефонската секретарка.

Kada primite poziv čiji je pozivalac faks, uređaj će automatski primiti faks čak i ako telefonska sekretarica odgovori na poziv. Ako se javite na poziv, sačekajte da se na LCD ekranu prikaže obaveštenje da je veza upostavljena, pa tek onda spustite slušalicu. Ako je pozivalac osoba, telefon se može koristiti normalno ili pozivalac može ostaviti poruku na telefonskoj sekretarici.

Ročno prejetanje faksov

Ručno primanje faksova

Рачно примање факсови

Ručni prijem faksa

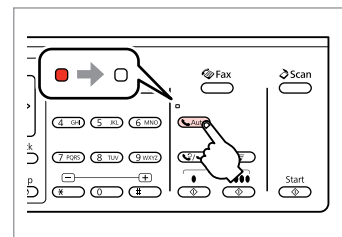
Če je vaš telefon priključen na ta izdelek, lahko prejmeta faks po vzpostavljeni povezavi.

Ako je na uređaj spojen telefon, faksove možete primati nakon uspostave veze.

Ако телефонот ви е поврзан со апаратот, може да примите факс по воспоставување врска.

Ako ste povezali telefon sa ovim uređajem, možete primati faksove nakon uspostavljanja veze.

1



Izklopite samodejno odgovarjanje.

Isključite automatski odgovor.

Исключете го автоматското одговарање.

Isključite automatsko odgovarjanje.

2



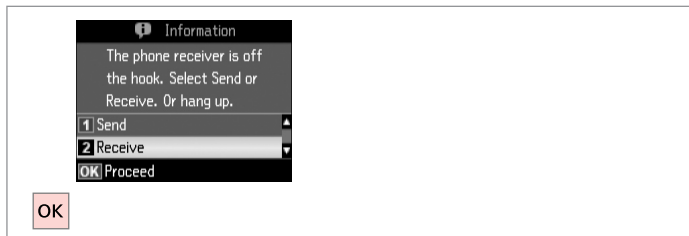
Dvignite slušalko, ko telefon zazvoni.

Podignite slušalicu kada zvoni.

Кренете ја слушалката кога звони телефонот.

Javite se na telefon kad zazvoni.

3



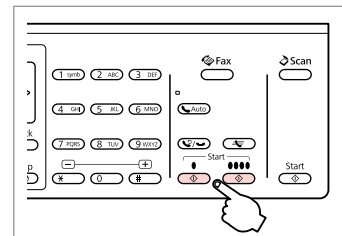
Ko zaslišite zvok za faks, izberite **Receive**.

Kada čujete ton faksa, odaberite **Receive**.

Кога ќе го слушете сигналот за факс, изберете **Receive**.

Kada budete čuli signal za faks, izaberite **Receive**.

4



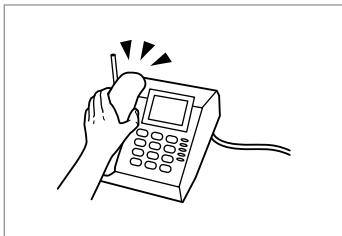
Začnite s prejetanjem.

Započnite primanje.

Почнете со прием.

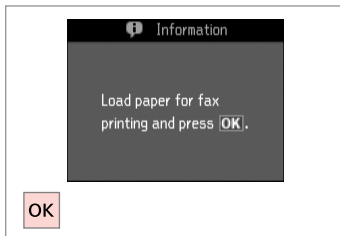
Započnite sa primanjem.

5



Odložite telefon.
Spustite slušalicu.
Спуштете ја слушалката.
Spustite slušalicu.

6



Natisnite prejeti faks.
Ispišite primljeni faks.
Испечатете го примениот факс.
Odštampane primljeni faks.

Pozivanje za prejem faksa

Zahtjev za primanje faksa

Избор за прием на факс

Zahtevanje prijema faksa

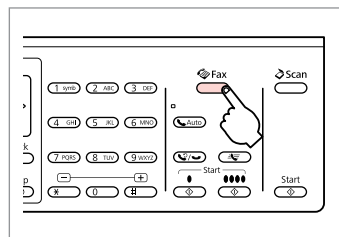
Ta možnost vam omogoča, da prejmete faks od ponudnika informacijske faks storitve, ki ste ga poklicali.

Ova značajka Vam omogućuje primanje faksova od službe za informacije o faksovima koju ste nazvali.

Ovo omogućava da primite faks od usluga sa informacijama za faksovi što će ja povikate.

Ova funkcija vam omogućava da primite faks od servisa za informisanje pomoću faksa koji ste pozvali.

1



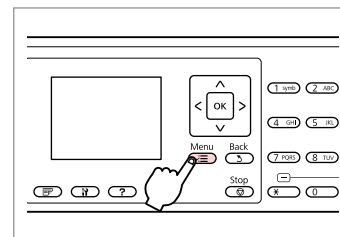
Vstopite v način za faks.

Pokrenite rad s faksom.

Влезете во режимот за факсирање.

Uđite u režim faksa.

2



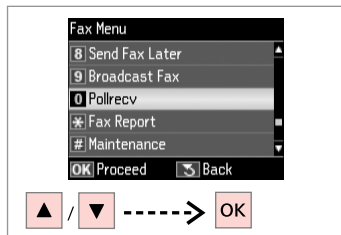
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.

Uđite u izbornik postavki faksiranja.

Влезете во менито за поставки на факсот.

Uđite u meni za podešavanje faksa.

3



Izberite **Pollrecv**.

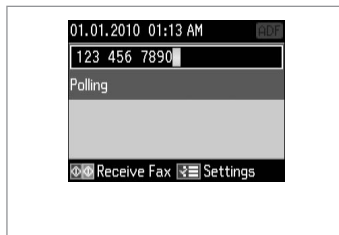
Odaberite **Pollrecv**.

Изберете **Pollrecv**.

Izberite **Pollrecv**.

4

13



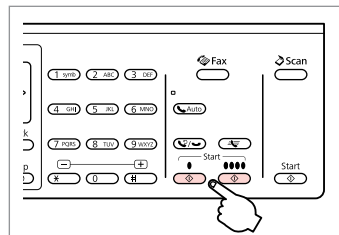
Vnesite številko faksa.

Unesite broj faksa.

Внесете го бројот на факсот.

Unesite broj faksa.

5



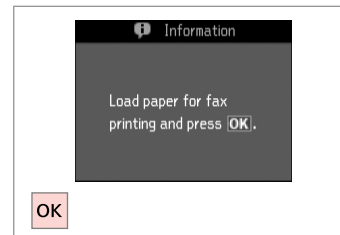
Začnite s prejemanjem.

Započnite primanje.

Почнете со прием.

Započnite sa primanjem.

6



Natisnite prejeti faks.

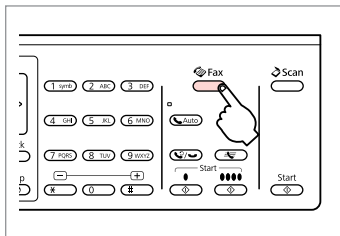
Ispišite primljeni faks.

Испечатете го примениот факс.

Odštampajte primljeni faks.

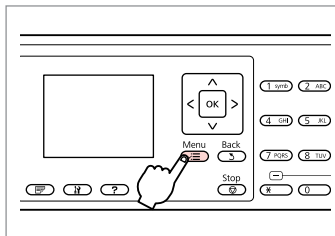
Tiskanje poročil
Ispis izvješća
Печатање извештаи
Štampanje izveštaja

1



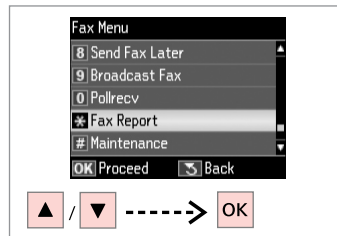
Vstopite v način za faks.
Pokrenite rad s faksom.
Влезете во режимот за факсирање.
Удите u režim faksa.

2



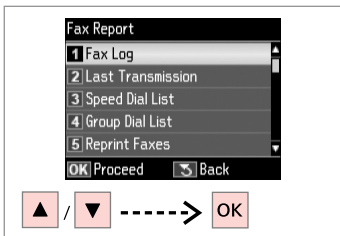
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Удите u meni za podešavanje faksa.

3



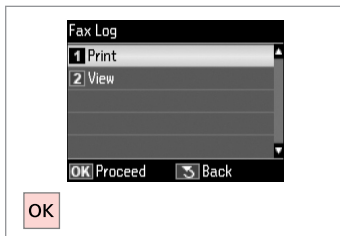
Izberite **Fax Report**.
Odaberite **Fax Report**.
Изберете **Fax Report**.
Izaberite **Fax Report**.

4 ➔ 89



Izberite predmet.
Odaberite stavku.
Изберете ставка.
Izaberite neku stavku.

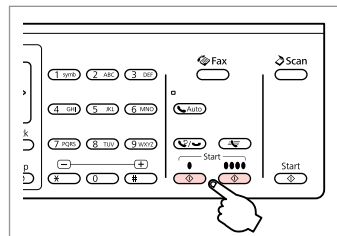
5



Nadaljujte.
Nastavite.
Продолжете.
Nastavite.

Na zaslonu lahko vidite le **Fax Log**.
 ➔ 89
Samo **Fax Log** je moguće prikazati na zaslonu. ➔ 90
Само **Fax Log** може да се види на екранот. ➔ 91
Na ekranu se vidi samo **Fax Log**.
 ➔ 92

6



Tiskaj.
Ispišite.
Испечатете.
Štampajte.

Faksiranje
z osebnega
računalnika

Faksiranje s računala

Праќање факс од
компјутер

Slanje i prijem
faksova sa računara

Programska oprema za faks, ki je na priloženi plošči s programsko opremo, omogoča pošiljanje faksov z vašega računalnika, ustvarjanje telefonskega imenika in ponuja druge uporabne funkcije. Za podrobnosti glejte spletno pomoč Fax Utility. Z naslednjim postopkom zaženite pripomoček.

Kliknite gumb "Start" (Windows 7 in Vista) ali kliknite **Start** (Windows XP), se postavite na **Vsi programi**, izberite **Epson Software** in nato kliknite **Fax Utility**.

Softver za faksiranje isporučen na disku omogočuje slanje faksova s računala, stvarjanje imenika, a sadrži i niz drugih korisnih značajki. Pojediniosti potražite u mrežnoj pomoći dokumenta Fax Utility. Uslužni program pokrenite na sljedeći način.

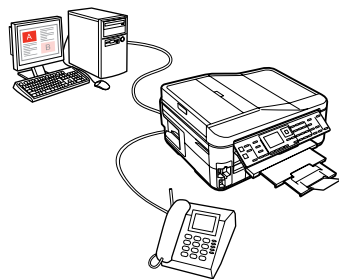
Kliknite na početni gumb (Windows 7 i Vista) ili kliknite na **Start** (Windows XP), pokažite na **Svi programi**, odaberite **Epson Software**, a zatim kliknite na **Fax Utility**.

Софтверот за факс што се добива со софтверскиот диск овозможува праќање факсови од компјутер, правење телефонски именик, како и други корисни функции. За детали, видете во електронската помош Fax Utility. Активирајте ја апликацијата на следниов начин.

Kliknete na kopčeto Start (Windows 7 i Vista) ili kliknete **Start** (Windows XP), posočete **Site programi**, izberete **Epson Software**, pa kliknete **Fax Utility**.

Softver faksa koji ste dobili na disku sa softverom omogućava vam da šaljete faksove sa računara, da kreirate imenik, a sadrži i druge korisne funkcije. Za dodatne informacije pogledajte interaktivnu pomoć za Fax Utility. Pomoćni program pokrenite na sledeći način.

Kliknite na dugme start (Windows 7 i Vista) ili kliknite na **Start** (Windows XP), postavite pokazivač na stavku **Svi programi**, izaberite stavku **Epson Software**, zatim kliknite na **Fax Utility**.



Menijski seznam načina za faks

Popis izbornika načina rada Fax

Листа на менито на режимот за факсирање

Lista menija za režim faksa

SL  ➔ 89

HR  ➔ 90




MK  ➔ 91


SR  ➔ 92

SL

Elementi menija in vrednosti se lahko razlikujejo, odvisno od regije.




Fax Menu


Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning * ¹ , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction * ² , Last Transmission Report * ³
Communication	Dial Mode * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rings to Answer * ⁸ , Dial Tone Detection * ⁹
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 ➔ 75
Pollrecv	 ➔ 86
Fax Report	Fax Log * ¹⁰ , Last Transmission * ¹¹ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ¹² , Protocol Trace * ¹³
Maintenance	 ➔ 112

- *1 Ta funkcija morda ni na voljo, odvisno od vašega modela.
 ➔ 12
- *2 Prikaže, kdaj je treba in kdaj ni treba zmanjšati prejetih faksov, ki so večji od formata A4 na format A4, ali pa jih natisne v izvirni velikosti na več listih.
- *3 Prikaže ali je treba natisniti poročilo za predhodno poslan faks. Izberite **On Error**, da natisnete poročila samo, ko se zgodi napaka. Izberite **On Send** za tiskanje poročila za vsak faks.
- *4 Prikaže vrsto telefonskega sistema, na katerega je izdelek priključen. Meni mogoče ne bo prikazan, odvisno od regije.
- *5 Prikaže vrsto vzorca za zvonjenje, ki ga želite uporabiti pri prejetanju faksov. Da izberete možnost, ki je drugačna od **All** (ali **Off**), morate svoj telefonski sistem nastaviti za uporabo drugačnih vzorcev zvonjenja. Ta možnost je lahko **On** ali **Off** odvisno od regije.
- *6 Prikaže, ali morate uporabiti način popraviljanja napak, da samodejno popravite podatke poslanega/prejetega faksa z napakami, ki so nastale zaradi težav na liniji ali zaradi drugih težav. Barvnih faksov ne boste mogli pošiljati/prejemati, če bo možnost ECM izklopljena.
- *7 Označuje hitrost, pri kateri oddajate ali prejemate fakse. **On** je 33,6 kbps, **Off** pa je 14,4 kbps.
- *8 Nastavitev mogoče ne bo prikazana, odvisno od regije.
- *9 Ko je možnost nastavljena na **On**, izdelek začne s klicanjem, ko zazna ton izbiranja. Če boste izdelek priključili preko telefonske linije na zasebno naročniško centralo PBX (Private Branch Exchange) ali terminalski prilagodilnik TA (Terminal Adapter), mogoče ne bo mogel zaznati tona izbiranja. V tem primeru možnost nastavite na **Off**. Vendar se lahko zaradi tega zgodi, da naprava izpusti prvo številko v številki faksa in pošlje faks na napačno številko.
- *10 Natisne ali prikaže komunikacijski dnevnik.
- *11 Natisne komunikacijski dnevnik za predhodno pošiljanje ali za rezultate predhodnega pozivanja za prejem.
- *12 Ponovno natisne zadnji prejeti faks. Ko je pomnilnik poln, se najprej izbrišejo najstarejši faksi.
- *13 Natisne protokol najnovije komunikacije.

Stavke i vrijednosti izbornika mogu se razlikovati ovisno o regiji.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning * ¹ , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction * ² , Last Transmission Report * ³
Communication	Dial Mode * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rings to Answer * ⁸ , Dial Tone Detection * ⁹
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 ➔ 75
Pollrecv	 ➔ 86
Fax Report	Fax Log * ¹⁰ , Last Transmission * ¹¹ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ¹² , Protocol Trace * ¹³
Maintenance	 ➔ 113

- *1 Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna.
 ➔ 12
- *2 Pokazuje treba li smanjiti primljene faksove veće od A4 na veličinu A4 ili ih ispisuje u izvornoj veličini na nekoliko listova.
- *3 Pokazuje treba li ispisati izvješće za prethodno poslani faksove. Odaberite **On Error** da biste ispisivali izvješća samo kada se dogodi pogreška. Odaberite **On Send** da biste ispisali izvješće za svaki faks.
- *4 Pokazuje vrstu telefonskog sustava na koji je uređaj spojen. Ovisno o regiji, ovaj izbornik možda neće biti prikazan.
- *5 Pokazuje vrstu zvona za odgovor koje koristite za primanje faksova. Da biste odabrali neku drugu opciju osim **All** (ili **Off**), morate podesiti telefonski sustav da koristi različite uzorke zvona. Ova opcija može biti **On** ili **Off** ovisno o regiji.
- *6 Pokazuje treba li koristiti način rada za automatsko ispravljanje podataka poslanih/primljenih faksova s pogreškama zbog linije ili zbog drugih problema. Faksove u boji nije moguće slati/primati kada je opcija ECM isključena.
- *7 Pokazuje brzinu slanja i primanja faksova. **On** iznosi 33,6 kbps, a **Off** 14,4 kbps.
- *8 Ovisno o regiji, ova postavka možda neće biti prikazana.
- *9 Kada je ovo postavljeno na **On**, uređaj započinje biranje nakon prepoznavanja tona za biranje. Možda neće moći prepoznati ton za biranje kada je priključen PBX (Privatna telefonska linija) ili TA (Terminalni prilagodnik). U tom slučaju, postavite ga na **Off**. Međutim, na ovaj način se može izgubiti prva brojka broja faksa i faks može završiti na krivom broju.
- *10 Ispisuje ili prikazuje komunikacijski zapisnik.
- *11 Ispisuje zapisnik za prethodno poslani ili prethodno primljene rezultate pozivanja.
- *12 Ponovno ispisuje faksove od posljednjeg primljenog. Kada je memorija puna, prvo se brišu najstariji faksovi.
- *13 Ispisuje protokol posljednje komunikacije.

Ставките на менито и вредностите може да се различни, зависно од регионот.




☰ Fax Menu


Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning * ¹ , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction * ² , Last Transmission Report * ³
Communication	Dial Mode * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rings to Answer * ⁸ , Dial Tone Detection * ⁹
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	☑ ➔ 75
Pollrcv	☑ ➔ 86
Fax Report	Fax Log * ¹⁰ , Last Transmission * ¹¹ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ¹² , Protocol Trace * ¹³
Maintenance	☑ ➔ 113

- *1 Зависно од моделот, функцијата може да не е достапна.
☑ ➔ 12
- *2 Укажува дали да се намалат примените факсови поголеми од A4 на A4 или ги печати во оригиналната големина на повеќе листови.
- *3 Укажува дали да се испечати извештај за претходно испратен факс. Изберете **On Error** за печатење извештаи само ако дојде до грешка. Изберете **On Send** за печатење извештаи за секој факс.
- *4 Укажува на видот телефонскиот систем со којшто е поврзан апаратот. Во зависност од регионот, ова мени може да не се прикаже.
- *5 Укажува на видот свонење за одговор што сакате да се користи при прием на факсови. За избор на опција што е поинаква од **All** (или **Off**), мора да го поставите телефонскиот систем да користи различни модели на свонење. Опцијата може да биде **On** или **Off**, зависно од регионот.
- *6 Укажува дали да се користи режимот за поправање грешки со што автоматски ќе се поправаат податоците за примени/ пратени факсови со грешки што се должат на линијата или други проблеми. Факсови во боја не може да се праќаат или примаат кога е исклучено ECM.
- *7 Укажува на брзината со која праќате или примате факсови. **On** е 33,6 kbps, а **Off** е 14,4 kbps.
- *8 Во зависност од регионот, ова мени може да не се прикаже.
- *9 Кога ова е поставено на **On**, апаратот почнува да бира откако ќе открие тон за бирање. Може да не открие тон за бирање кога е поврзан на PBX (Приватна линија со локали) или на TA (Терминален адаптер). Во тој случај, поставете на **Off**. Меѓутоа, на тој начин може да се испушти првата цифра на бројот на факсот и тој да испрати на погрешен број.
- *10 Печатење или прикажување на дневникот за комуникациите.
- *11 Печатење дневник за комуникациите за претходните праќања или претходно примените резултати по избор.
- *12 Повторно печатење од последниот примен факс. Кога ќе се наполни меморијата, прво се бришат најстарите факсови.
- *13 Печатење на протоколот за последната комуникација.

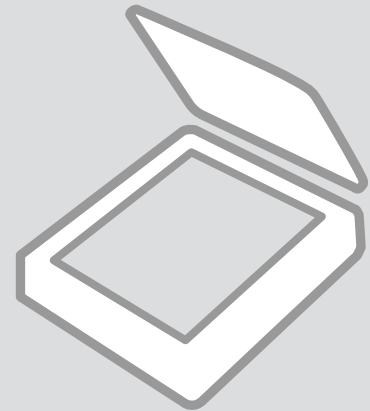
Stavke menija i njihove vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od oblasti.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning * ¹ , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction * ² , Last Transmission Report * ³
Communication	Dial Mode * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rings to Answer * ⁸ , Dial Tone Detection * ⁹
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 ➔ 75
Pollrecv	 ➔ 86
Fax Report	Fax Log * ¹⁰ , Last Transmission * ¹¹ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ¹² , Protocol Trace * ¹³
Maintenance	 ➔ 114

- *¹ U zavisnosti od modela, ova funkcija možda neće biti dostupna.
 ➔ 12
- *² Označava da li primljene faksove veće od formata A4 treba smanjivati na format A4 ili ih štampa u originalnom formatu na više listova papira.
- *³ Označava da li je potrebno štampati izveštaj o prethodnom poslatom faksu. Izaberite opciju **On Error** da bi se izveštaji štampali samo ako dođe do greške. Izaberite opciju **On Send** da bi se izveštaji štampali za svaki faks.
- *⁴ Označava vrstu telefonskog sistema na koji je povezan ovaj uređaj. U zavisnosti od oblasti, ovaj meni možda neće biti prikazan.
- *⁵ Označava koju vrstu zvona želite da koristite za prijem faksova. Da biste mogli da izaberete neku drugu opciju osim **All** (ili **Off**), potrebno je da podesite telefonski sistem tako da koristi različite načine zvonjenja. Ova opcija može biti postavljena na **On** ili **Off** u zavisnosti od oblasti.
- *⁶ Označava da li je potrebno koristiti režim ispravljanja grešaka radi automatskog ispravljanja grešaka u poslatim/primljenim podacima faksa do kojih dođe usled problema sa telefonskom linijom ili drugih problema. Faksovi u boji se ne mogu slati/primati ako je opcija ECM isključena.
- *⁷ Označava brzinu slanja i prijema faksova. **On** predstavlja 33,6 kbit/s, a **Off** 14,4 kbit/s.
- *⁸ U zavisnosti od oblasti, ovo podešavanje možda neće biti prikazano.
- *⁹ Kada se ova opcija podesi na **On**, uređaj će početi sa biranjem nakon što detektuje signal za biranje. Ako je povezana PBX (Private Branch Exchange) centrala ili terminalni adapter (TA), uređaj možda neće moći da detektuje signal za biranje. U tom slučaju, podesite ovu opciju na **Off**. Međutim, u tom slučaju može biti ispuštena prva cifra broja faksa, pa faks može biti poslat na pogrešan broj.
- *¹⁰ Štampanje ili prikazivanje dnevnika komunikacije.
- *¹¹ Štampanje dnevnika komunikacije za prethodno slanje ili prethodne rezultate zahtevanja faksa.
- *¹² Ponovno štampanje poslednjeg primljenog faksa. Kada se memorija napuni, prvo se brišu najstariji faksovi.
- *¹³ Štampanje protokola za poslednju komunikaciju.

Način za skeniranje
Način rada Scan
Режим за сканирање
Režim skeniranja



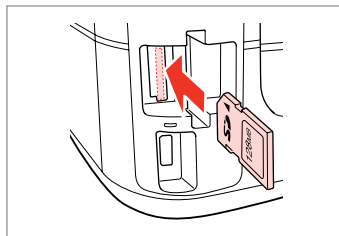
Skeniranje na pomnilniško kartico

Skeniranje na memorijsku karticu

Сканирање на мемориска картичка

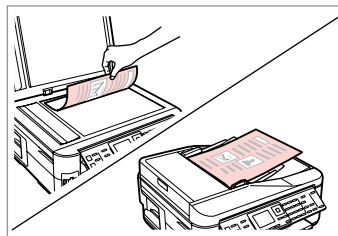
Skeniranje na memorijsku karticu

1  → 29



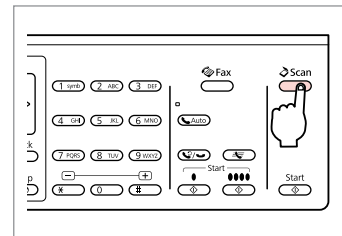
Vstavite pomnilniško kartico.
Umetnite memorijsku karticu.
Вметнете мемориска картичка.
Ubacite memorijsku karticu.

2  → 31



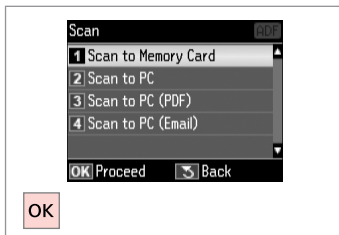
Namestite izvornik vodoravno.
Izvornik postavite vodoravno.
Ставете го оригиналот хоризонтално.
Postavite original horizontalno.

3



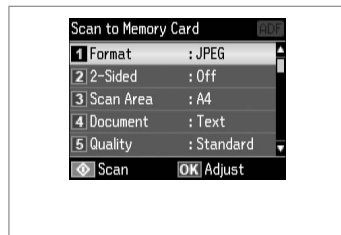
Vstopite v način za skeniranje.
Pokrenite rad sa skeniranjem.
Влезете во режимот за сканирање.
Удите у режим скенирања.

4



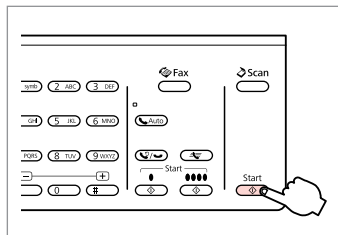
Izberite **Scan to Memory Card**.
Odaberite **Scan to Memory Card**.
Изберете **Scan to Memory Card**.
Izaberite **Scan to Memory Card**.

5  → 98



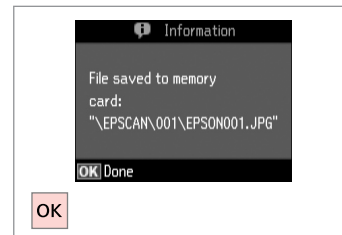
Izberite nastavitve.
Odaberite postavke.
Изберете поставки.
Izaberite podešavanja.

6



Začnite skeniranje.
Pokrenite skeniranje.
Почнете сканирање.
Započnite skeniranje.

7



Preverite sporočilo na zaslonu.
Provjerite poruke na zaslonu.
Проверете ја пораката на екранот.
Pogledajte poruku na ekranu.





Če so robovi na fotografiji blede, spremenite **Scan Area** in ❸.



Ukoliko su rubovi slabo vidljivi, izmijenite **Scan Area** u ❸.



Ако рабовите на фотографијата се нејасни, сменете го **Scan Area** во ❸.



Ako su ivice fotografije blede, promenite **Scan Area** u ❸.



Kadar skenirate obe strani, original naložite na ADF v koraku ❷ in v koraku ❸ nastavite 2-Sided. Meni 2-Sided je isti kot meni, ki se prikaže, če pritisnete . To morda ni na voljo, odvisno od vašega modela.  ➔ 12

Kada skenirate obje strane izvornika, umetnite izvornik u ADF u koraku ❷ i odaberite postavku 2-Sided u koraku ❸. Izbornik 2-Sided je isti izbornik koji se pojavljuje kada pritisnete . Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna.  ➔ 12

Кога сканирате две страни на оригиналот, ставете го оригиналот во ADF во чекорот ❷ и поставете 2-Sided во чекорот ❸. Менито за 2-Sided е исто како и менито што се прикажува кога ќе притиснете . Зависно од моделот, ова може да не е достапно.  ➔ 12

Kada originalni dokument skenirate obostrano, stavite ga u ADF u koraku br. ❷, pa podesite 2-Sided u koraku br. ❸. Meni 2-Sided je isti kao meni koji se prikazuje kada pritisnete . U zavisnosti od modela, to možda neće biti dostupno.  ➔ 12

Skeniraj v računalnik

Skeniranje na računalo

Сканирање на компјутер

Skeniranje na računar



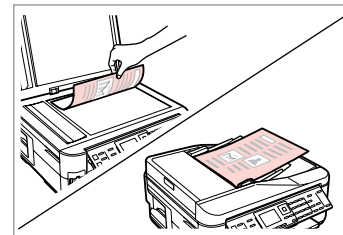
Prepričajte se, da imate nameščeno ustrezno programsko opremo za tiskalnik in da ste ga priključili v računalnik glede na navodila na kartici. Začnite tukaj.

Preverite jeste li instalirali softver za pišač na računalo i izvršili spajanje prema uputama danim na Počnite ovdje posteru.

Проверете дали сте го инсталирале софтверот за овој печатач на компјутерот и дали сте поврзани следејќи ги инструкциите на постерот Почнете оттука.

Proverite da li ste na računaru instalirali softver za ovaj štampač i povezali ga sledeći uputstva na posteru Počnite ovde.

1 31



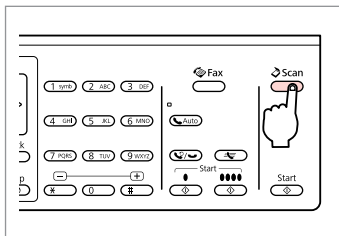
Namestite izvornik vodoravno.

Izvornik postavite vodoravno.

Ставете го оригиналот хоризонтално.

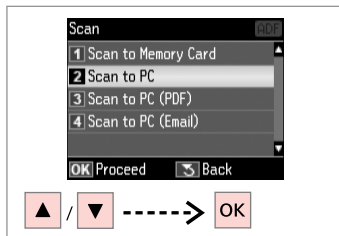
Postavite original horizontalno.

2



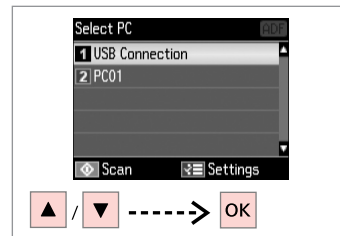
Vstopite v način za skeniranje.
Pokrenite rad sa skeniranjem.
Влезете во режимот за сканирање.
Удџте u režim skeniranja.

3



Izberite predmet.
Odaberite stavku.
Изберете ставка.
Izberite stavku.

4



Izberite računalnik.
Odaberite računalo.
Изберете го вашиот компјутер.
Izberite svoj računar.



Med skeniranjem obeh strani original naložite na ADF v koraku ❶ in pritisnite in nastavite nastavev 2-Sided za **Scan settings** v koraku ❷. Meni 2-Sided je isti kot meni, ki se prikaže, če pritisnete . To morda ni na voljo, odvisno od vašega modela. ➔ 12

Kada skenirate obje strane izvornika, umetnite izvornik u ADF u koraku ❶, pritisnite za odabir postavki 2-Sided kao postavke za **Scan settings** u koraku ❷. Izbornik 2-Sided je isti izbornik koji se pojavljuje kada pritisnete . Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna. ➔ 12

Koga сканирате две страни на оригиналот, ставете го оригиналот во ADF во чекорот ❶, притиснете за да поставите 2-Sided како **Scan settings** во чекорот ❷. Менито за 2-Sided е исто како и менито што се прикажува кога ќе притиснете . Зависно од моделот, ова може да не е достапно. ➔ 12

Kada originalni dokument skenirate obostrano, stavite ga u ADF u koraku br. ❶, pritisnite da biste podesili 2-Sided kao **Scan settings** u koraku br. ❷. Meni 2-Sided je isti kao meni koji se prikazuje kada pritisnete . U zavisnosti od modela, to možda neće biti dostupno. ➔ 12



Ko izberete računalnik, programska oprema za optično branje na vašem računalku samodejne zažene optično branje. Za podrobnosti si oglejte spletna Navodila za uporabo.

Nakon odabira računala, softver za skeniranje na računalu automatski započinje skeniranje. Za pojedinosti, na Internetu pogledajte Korisnički vodič.

Откако ќе одберете компјутер, софтверот за сканирање на компјутерот автоматски почнува да сканира. За повеќе информации, видете во електронското Упатство за корисникот.

Nakon što izaberete računar, njegov program za skeniranje automatski počinje da skenira. Za više informacija, pogledajte na Internetu Korisnički vodič.

Menijski seznam
načina za skeniranje

Popis izbornika u
načinu rada Scan

Листа на менито
на режимот за
сканирање

Lista menija za režim
skeniranja


SL  → 98

HR  → 99


MK  → 99

SR  → 100


SL


 Način Scan


Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* Ta funkcija morda ni na voljo, odvisno od vašega modela.  → 12


 Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 → 112	


* Ta nastavev je na voljo le pri modelih s funkcijo dvostranskega skeniranja.  → 12


 Scan način rada

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* Ovisno o modelu, ova funkcija možda neće biti dostupna.  ➔ 12


 Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 113	


* Ova postavka je dostupna samo za modele s funkcijom dvostranog skeniranja.
 ➔ 12


 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* Зависно од моделот, функцијата може да не е достапна.  ➔ 12

 Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 113	


* Оваа поставка е достапна само за моделите со функцијата за двострано скенирање.  ➔ 12


 Scan režim

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Set As New Default	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* U zavisnosti od modela, ova funkcija možda neće biti dostupna.  ➔ 12

 Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 114	

* Ovo podešavanje je dostupno samo za modele sa funkcijom dvostranog skeniranja.
 ➔ 12

Setup Način (Vzdrževanje)
Način rada Setup (Održavanje)
Режим Setup (Одржување)
Setup režim (Održavanje)

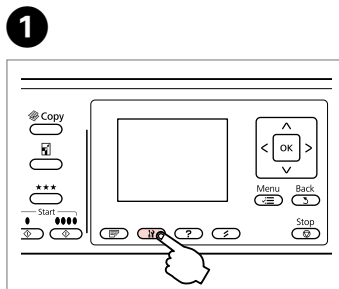


Preglejte status
kartuše s črnilom

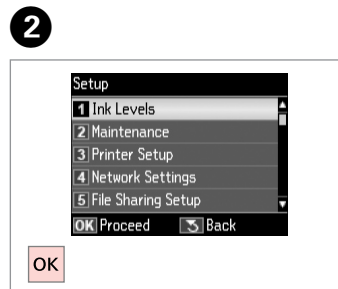
Provjera stanja
spremnika tinte

Проверка на
состојбата на
касетите со мастило

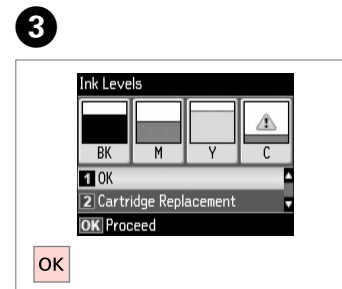
Provera statusa
kertridža



Vstopite v način za nastavitve.
Uđite u način za postavljanje.
Влезете во режимот за поставка.
Uđite u režim konfigurisanja.






Izberite **Ink Levels**.
Odaberite **Ink Levels**.
Изберете **Ink Levels**.
Izberite **Ink Levels**.









Dokončaj.
Završite.
Завршете.
Završite.




BK	M	Y	C	⚠
Črna	Vijolična	Rumena	Ciano modra	Nivo zaloge črnila je nizek.
Crna	Purpurna	Žuta	Azurna	Razina tinte je niska.
Црна	Розова	Жолта	Тиркизна	Мастилото е при крај.
Crna	Ružičasta	Žuta	Tirkizna	Mastilo je potrošeno.



Pri koraku ③ lahko izberete zamenjavo kartuš, čeprav te niso iztrošene. Operacijo lahko zaženete tudi tako, da pritisnete gumb . Pritisnite gumb , izberite **Maintenance** in nato **Ink Cartridge Replacement**. Za navodila kako zamenjati kartušo, glejte  ➔ 120.

Na prikazu u koraku ③, možete odabrati zamjenu spremnika za tintu čak i kada nisu potrošeni. Ovaj postupak možete pokrenuti i pritiskom tipke . Pritisnite tipku , odaberite **Maintenance**, a zatim **Ink Cartridge Replacement**. Za upute o zamjeni spremnika tinte, pogledajte  ➔ 120.

На екранот во чекор ③, може да изберете да ги смените касетите со мастило дури и ако не се потрошени. Оваа операција може да ја почнете и со притискање на копчето . Притиснете го копчето , изберете **Maintenance**, а потоа **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за замена на касетата, видете во  ➔ 120.

Na ekranu, u koraku ③, možete izabrati zamenu kertridža čak i ako oni nisu ispražnjeni. Ovu operaciju možete započeti i pritiskom na dugme . Pritisnite dugme , izaberite **Maintenance**, a zatim **Ink Cartridge Replacement**. Za uputstva o zameni kertridža, pogledajte  ➔ 120.



Epson ne jamči za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Če namestite neoriginalne kartuše, se status kartuše morda ne izpiše.

Epson ne može garantirati kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Ako su instalirani spremnici tinte koji nisu originalni, moguće je da se stanje spremnika tinte ne prikaže.

Epson ne može da garantira za kvalitetet ili ispravnost na neoriginalno maстило. Sostojbata na kasетите со мастило може да не се прикаже ако се ставени касети со неоригинално мастило.

Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Ako postavite kertridž koji nije originalan, njegov status možda neće biti prikazan.



Če je kartuša s črnilom skoraj prazna, pripravite novo.

Ako je razina tinte u nekom spremniku niska, pripremite novi spremnik.

Ako nekoja kaseta со мастило е при крај, подговете нова касета.

Ako se neki kertridž skoro istrošio, pripremite novi.

Pregled/čišćenje
tiskalne glave

Provjera/čišćenje
glave pisača

Проверка/чистење
на главата за
печатење

Provera/čišćenje
glave za štampanje



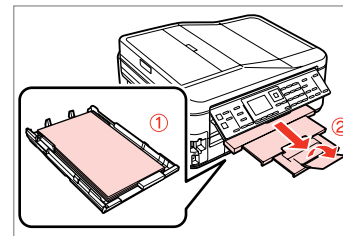
Pri čišćenju tiskalne glave se upotreblja črnilo iz nekaterih kartuš. Za določitev okvarjenih barv uporabite **Nozzle Check**, da boste lahko izbrali primerne barve za čiščenje. Črno črnilo se lahko uporablja pri barvnih slikah.

Čišćenje glave pisača troši nešto tinte iz nekih spremnika. Upotrijebite funkciju **Nozzle Check** za prepoznavanje boja s greškom radi odabira spremnika za čišćenje. Za slike u boji se može koristiti crna tinta.

Чистењето на главата за печатење користи мастило од некои касети. Со помош на **Nozzle Check** може да ги идентификувате неисправните бои, па може да изберете кои бои да ги исчистите. Црното мастило може да се користи за сликите во боја.

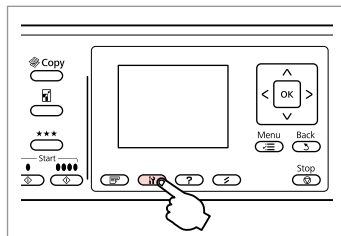
Pri čišćenju glave za štampanje se iz nekih kertridža troši malo mastila. Pomoću funkcije **Nozzle Check** odredite koje su boje neispravne i koje od njih treba očistiti. Za slike u boji može se koristiti crno maстило.

1 → 26



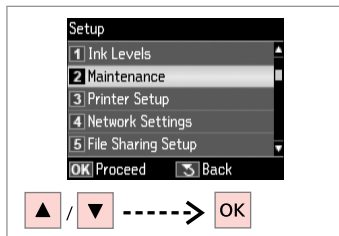
Vstavite navaden papir velikosti A4.
Umetnite obični papir formata A4.
Ставете обична хартија A4.
Ubacite običan papir formata A4.

2



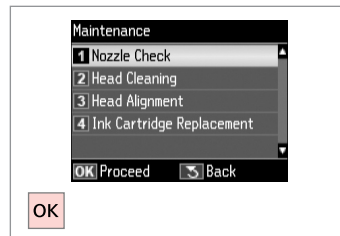
Vstopite v način za nastavitve.
Uđite u način za postavljanje.
Влезете во режимот за поставка.
Uđite u režim konfigurisanja.

3



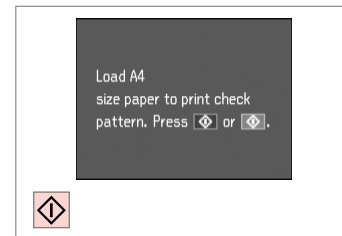
Izaberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.
Izaberite **Maintenance**.

4

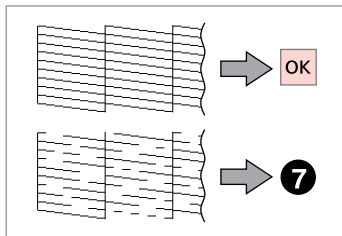


Izaberite **Nozzle Check**.
Odaberite **Nozzle Check**.
Изберете **Nozzle Check**.
Izaberite **Nozzle Check**.

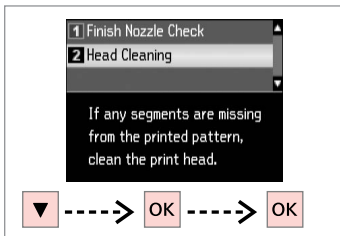
5



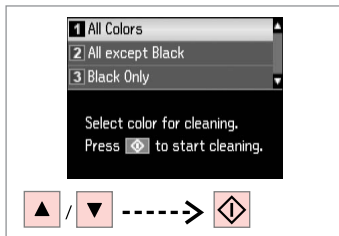
Natisnite vzorec za preverjanje šob.
Ispišite probni uzorak za mlaznice.
Испечатете ја шарата за проверка на отворите.
Odštampajte obrazac za proveru mlaznica.

6

Preverite vzorec.
 Provjerite uzorak.
 Проверете ја шарата.
 Proverite šablon.

7

Izberite **Head Cleaning**.
 Odaberite **Head Cleaning**.
 Изберете **Head Cleaning**.
 Izaberite **Head Cleaning**.

8

Izberite element in začnite čišćenje.
 Odaberite stavku i započnite čišćenje.
 Изберете ставка и почнете со чистењето.
 Izaberite stavku i počnite sa čišćenjem.

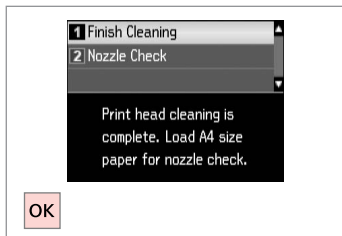


Izberite barvo, ki jo rezultat preverjanja šobe pokaže kot okvarjeno.

Odaberite boju za koju je nađena greška tijekom provjere mlaznica.

Изберете ја бојата што покажува неисправност во резултатите од проверката на прскалките.

Izaberite boju koja se pokazala neispravnom pri proveru mlaznica.

9

Izberite **Finish Cleaning**.
 Odaberite **Finish Cleaning**.
 Изберете **Finish Cleaning**.
 Izaberite **Finish Cleaning**.



Če se kakovost tiskanja ne izboljša, morate v koraku **8** izbrati primerno barvo glede na rezultate preverjanja šobe. Če se po četrtem čišćenju kakovost ne izboljša, tiskalnik izključite za vsaj šest ur. Nato poskusite tiskalno glavo ponovno očistiti. Če se kakovost ne izboljša, se obrnite na službo za podporo strankam Epson.

Ako se kakvoća ispisa ne poboljša, provjerite jeste li odabrali pravu boju u koraku **8** prema provjeri mlaznica. Ako se kakvoća ispisa ne poboljša niti nakon četvrtog uzastopnog čišćenja, uključite pisač na barem šest sati. Nakon toga pokušajte ponovno očistiti glavu pisača. Ukoliko se kvaliteta ni tada ne poboljša, obratite se Epson podršci.

Ako kvalitetot na печатењето не се подобри, проверете дали сте ја избрале соодветната боја во чекорот **8** според резултатите од проверката на прскалките. Ако kvalitetot не се подобри по четири чистења, оставете го печатачот вклучен најмалку шест часови. Потоа повторно обидете се да ја исчистите главата за печатење. Ако kvalitetot пак не се подобри, контактирајте со поддршката на Epson.

Ako se kvalitet štampanja ne poboljša, proverite da li ste izabrali odgovarajuću boju u koraku **8** u skladu sa rezultatima provere mlaznica. Ako se kvalitet ne poboljša nakon četiri čišćenja, ostavite štampač da miruje bar šest sati. Zatim još jednom očistite glavu za štampanje. Ako se kvalitet još uvek ne poboljša, obratite se podršci Epsona.

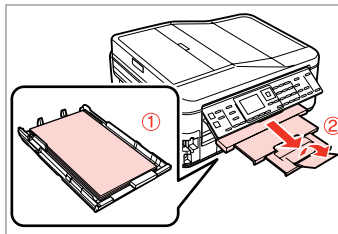
Poravnava tiskalne glave

Poravnavanje glave pisača

Порамнување на главата за печатење

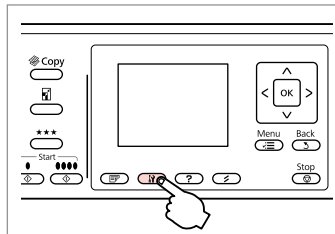
Poravnavanje glave za štampanje

1  → 26



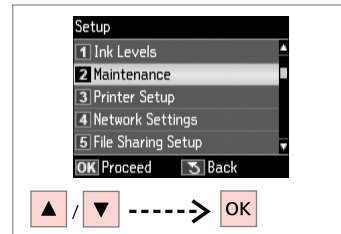
Vstavite navaden papir velikosti A4.
Umetnite obični papir formata A4.
Ставете обична хартија A4.
Ubacite običan papir formata A4.

2



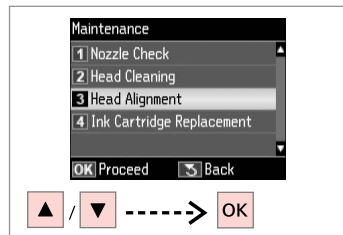
Vstopite v način za nastavitve.
Uđite u način za postavljanje.
Влезете во режимот за поставка.
Uđite u režim konfigurisanja.

3



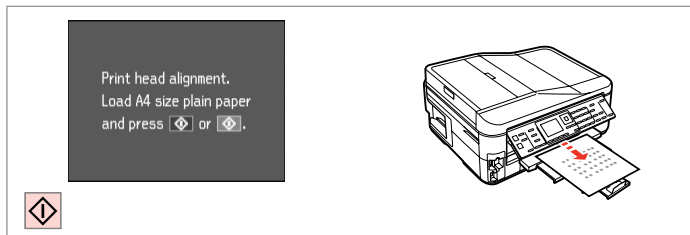
Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.
Izaberite **Maintenance**.

4



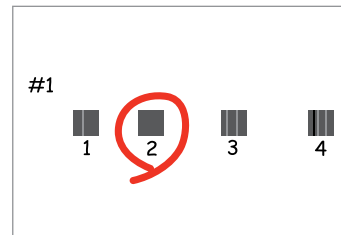
Izberite **Head Alignment**.
Odaberite **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.
Izaberite **Head Alignment**.

5



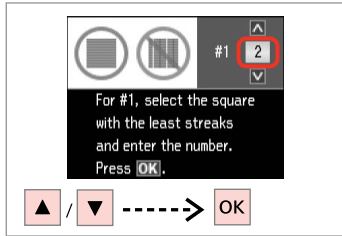
Natisnite vzorce.
Ispišite uzorke.
Отпечатете ги шарите.
Odšampajte šablon.

6



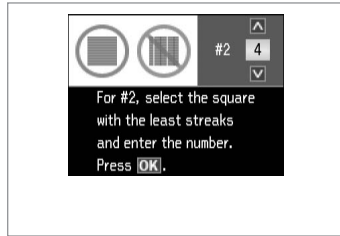
Izberite najbolj poln vzorec.
Odaberite najpotpuniji uzorak.
Изберете ја најтемната шара.
Izaberite najpuniji šablon.

7



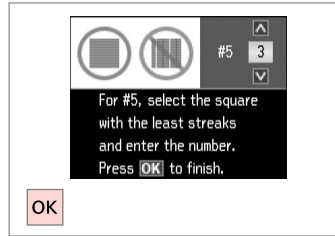
- Vnesite št. vzorca za #1.
- Odaberite broj uzorka za #1.
- Внесете го бројот на шарата за #1.
- Unesite broj šablone za #1.

8



- Ponovite 7 za vse vzorce.
- Ponovite korak 7 za sve uzorke.
- Повторете го 7 за сите шарѝ.
- Ponovite 7 za sve šablone.

9



- Zaključite poravnavo glave.
- Završite s poravnavanjem glave pisača.
- Завршете го порамнувањето на главата за печатење.
- Završite poravnavanje glave za štampanje.



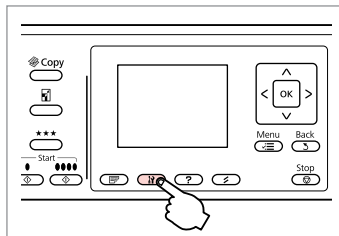
Nastavitev/
spreminjanje časa in
regije

Postavljanje/
promjena vremena i
regije

Поставување/
менување на
времето и регионот

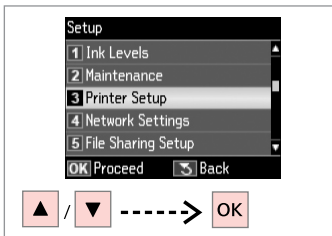
Пodešavanje/
menjanje vremena i
oblasti

1



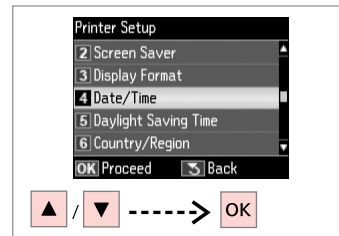
Vstopite v način za nastavitve.
Uđite u način za postavljanje.
Влезете во режимот за поставка.
Uđite u režim konfigurisanja.

2



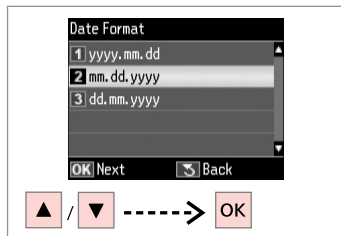
Izberite **Printer Setup**.
Odaberite **Printer Setup**.
Изберете **Printer Setup**.
Izaberite **Printer Setup**.

3



Izberite **Date/Time**.
Odaberite **Date/Time**.
Изберете **Date/Time**.
Izaberite **Date/Time**.

4



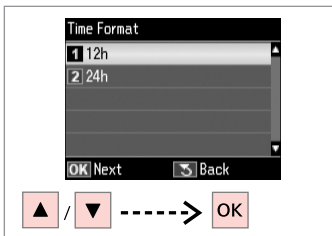
Izberite obliko datuma.
Odaberite oblik datuma.
Изберете го форматот за датумот.
Izaberite format datuma.

5



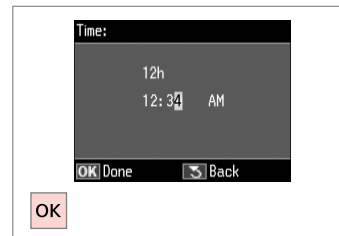
Nastavite datum.
Postavite datum.
Поставете го датумот.
Podesite datum.

6



Izberite obliko časa.
Odaberite oblik vremena.
Изберете го форматот за време.
Izaberite format vremena.

7



Nastavite čas.
Postavite vrijeme.
Поставете го времето.
Podesite vreme.



Uporabite ▲ ali ▼ in izberite **AM** ali **PM**.

Pritisnite ▲ ili ▼ za odabir **AM** ili **PM**.

Co ▲ ili ▼ izberete **AM** ili **PM**.

Pomoću ▲ ili ▼ izaberite **AM** ili **PM**.



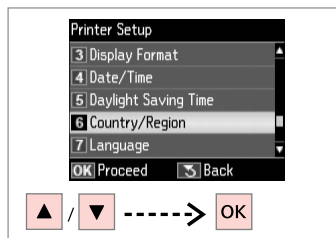
Za izbiro poletnega časa nastavite **Daylight Saving Time** na **On**. ☞ ➔ 112

Da biste odabrali ljetno/zimsko vrijeme, postavite **Daylight Saving Time** na **On**. ☞ ➔ 113

Za da izberete letno smetanje na vreme, postavite go **Daylight Saving Time** na **On**. ☞ ➔ 113

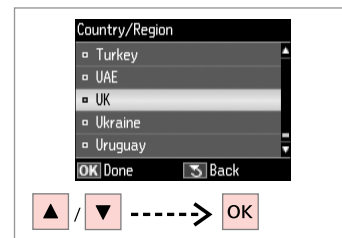
Da biste izabrali letnje računanje vremena, podesite **Daylight Saving Time** na **On**. ☞ ➔ 114

8



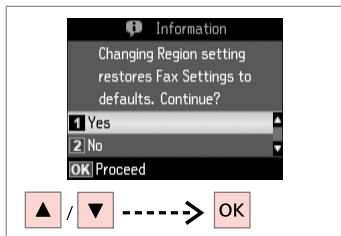
Izberite **Country/Region**.
Odaberite **Country/Region**.
Изберете **Country/Region**.
Izaberite **Country/Region**.

9



Izberite regijo.
Odaberite regiju.
Изберете го регионот.
Izaberite oblast.

10



Izberite **Yes**.
Odaberite **Yes**.
Изберете **Yes**.
Izaberite **Yes**.



Po izpadu električnega napajanja je čas lahko nastavljen napačno.

Netočno vrijeme može se prikazivati nakon nestanka struje.

Неточно време може да се приказува особено по снемивање струја.

Postoji mogućnost da se prikaže netačno vreme, naročito nakon nestanka struje.

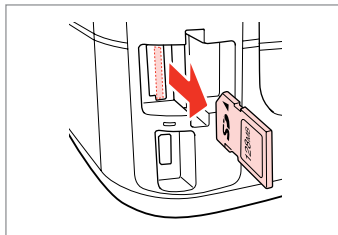
Tiskanje iz digitalnega fotoaparata

Ispis s digitalnog fotoaparata

Печатење од дигитален фотоапарат

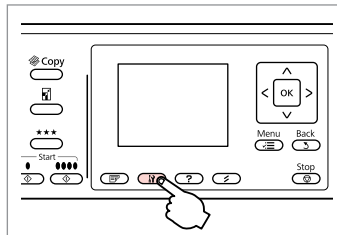
Štampanje sa digitalnog fotoaparata

1  → 29



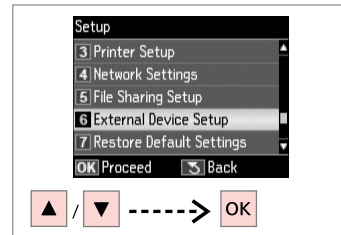
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

2



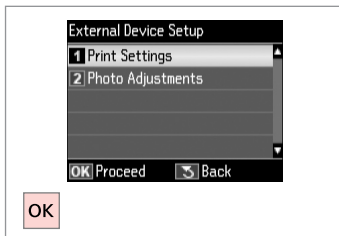
Vstopite v način za nastavitve.
Uđite u način za postavljanje.
Влезете во режимот за поставка.
Uđite u režim konfigurisanja.

3



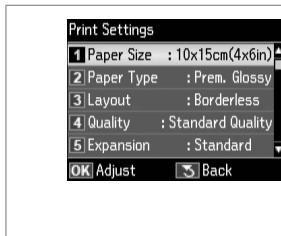
Izberite **External Device Setup**.
Odaberite **External Device Setup**.
Изберете **External Device Setup**.
Izaberite **External Device Setup**.

4



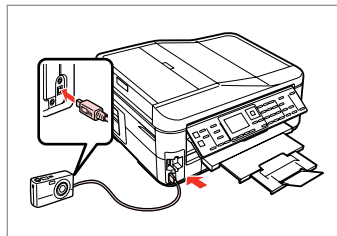
Izberite **Print Settings**.
Odaberite **Print Settings**.
Изберете **Print Settings**.
Izaberite **Print Settings**.

5  → 112



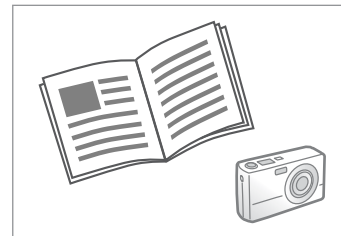
Izberite ustrezne nastavitve tiskanja.
Odaberite odgovarajuće postavke za ispis.
Изберете ги соодветните поставки за печатење.
Izaberite odgovarajuće postavke štampanja.

6



Priključite i uključite fotoaпарат.
Priključite i uključite fotoaпарат.
Приклучете го и вклучете го фотоапаратот.
Priključite i uključite fotoaпарат.

7



Za tiskanje glejte navodila fotoaparata.
U priručniku Vašeg fotoaparata pronadite upute za ispis.
Видете во упатството на фотоапаратот за печатење.
Za štampanje pogledajte uputstvo vašeg fotoaparata.

Združljivost	PictBridge
Format datoteke	JPEG
Velikost slike	80 × 80 slikovnih točk do 9200 × 9200 slikovnih točk

Usklađenost	PictBridge
Format datoteke	JPEG
Veličina slike	Od 80 × 80 do 9200 × 9200 piksela

Соодветност	PictBridge
Формат на фајловите	JPEG
Димензија на слика	80 × 80 до 9200 × 9200 точки

Kompatibilnost	PictBridge
Format datoteka	JPEG
Veličina slike	Od 80 × 80 piksela do 9200 × 9200 piksela



Glede na nastavitve tiskalnika in digitalnega fotoaparata nekatere kombinacije vrste papirja, velikosti in postavitve niso nujno podprte.

Postoji mogućnost da određene kombinacije vrsta i veličina papira, te izgleda stranice nisu podržane, ovisno o postavkama ovog pisača i fotoaparata.

Во зависност од поставките на печатачот и на дигиталниот фотоапарат, некои комбинации на типот хартија, големината и распоредот не се поддржани.

U zavisnosti od podešavanja štampača i digitalnog fotoaparata, neke kombinacije vrste, veličine i izgleda papira možda nisu podržane.



Nekatere nastavitve digitalnega fotoaparata ne bodo nujno vplivale na izdelek.

Neke od postavki vašeg digitalnog fotoaparata možda neće biti uzete u obzir pri ispisu.

Некои од поставките на дигиталниот фотоапарат може да не се прикажат на отпечатокот.

Neka podešavanja digitalnog fotoaparata se možda neće videti na otisku.

Seznam menija
nastavitvev

Popis izbornika
postavki

Листа на менито за
поставување

Lista menija za
konfigurisanje

SL  ➔ 112


HR  ➔ 113

MK  ➔ 113


SR  ➔ 114


SL

 Način Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	Za več informacij o nastavitvah si oglejte Omrežni vodič na internetu.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	Za več informacij o nastavitvah si oglejte Print Settings za Print Photos način.  ➔ 57
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	


* Izberete lahko LCD-zaslonski način prikaza, tako da izberete 1-up with Info, 1-up without Info in View Thumbnail Images.

 Setup način rada


Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	Za detalje o postavkama, pogledajte Mrežni vodič na Internetu.	
File Sharing Setup	Za detalje o postavkama, pogledajte Mrežni vodič na Internetu.	
External Device Setup	Print Settings	Za detalje o postavkama, pogledajte Print Settings za Print Photos Mode.
	Photo Adjustments	 ➔ 57
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	


* Možete odabrati jednu od sljedećih veličina prikaza LCD zaslona 1-up with Info, 1-up without Info i View Thumbnail Images.

 Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	Za detalji za stavkite za postavuвање, videte vo електронското Мрежно упатство.	
File Sharing Setup	Za detalji za stavkite za postavuвање, videte vo електронското Мрежно упатство.	
External Device Setup	Print Settings	Za detalji za stavkite za postavuвање, videte vo Print Settings za режимот Print Photos.
	Photo Adjustments	 ➔ 57
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* Може да го изберете форматот на приказот на LCD-екранот од 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

 Režim Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	Za informacije o podešavanjima pogledajte elektronski Mrežni vodič.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	Za informacija o podešavanjima pogledajte Print Settings za režim Print Photos.  ➔ 57
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* Za format prikaza na LCD ekranu možete izabrati 1-up with Info, 1-up without Info i View Thumbnail Images.

Odpravljanje težav
Rješavanje problema
Решавање проблеми
Rešavanje problema



Sporočila o napaki

Poruke o pogreškama

Пораки за грешки

Poruke o greškama












SL  ➔ 116












HR  ➔ 117












MK  ➔ 118












SR  ➔ 119

SL

Sporočila o napaki	Rešitev
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Vložite nekaj papirja ali odstranite zagozdeni papir. Število listov ne sme presegati meje, ki je določena za vrsto medija, ki ga uporabljate.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 34
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Prepričajte se, ali je računalnik pravilno povezan. Če se sporočilo o napaki ponovi, preverita ali je programska oprema za optično branje nameščena na računalniku in ali so nastavitve programske opreme pravilne.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Izključite in ponovno vključite tiskalnik. V tiskalniku ne sme biti ostankov papirja. Če se sporočilo o napaki ponovi, se obrnite na službo za podporo Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Obrnite se na tehnično podporo pri Epson-u da vam zamenjajo blazinice za črnilo pred potekom roka uporabe. Ko so blazinice za črnilo premočene, se tiskalnik ustavi in morate se obrniti na tehnično podporo pri Epson-u.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Obrnite se na tehnično podporo pri Epson-u, da vam zamenjajo blazinice za črnilo.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Prišlo je do napake in varnostno kopiranje je bilo prekinjeno. Zapomnite si kodo napake in se obrnite na službo za podporo Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Prepričajte se, da je telefonski kabel pravilno priključen in da linija deluje.  ➔ 62 Če ste izdelek priključili na telefonsko linijo PBX (Private Branch Exchange) ali na terminalski prilagodilnik, izklopite Dial Tone Detection .  ➔ 89
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Glejte Omrežni vodič na spletu.

Poruke o pogreškama	Rješenja
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Umetnite papir ili uklonite zaglavljani papir. Osim toga, provjerite je li broj listova manji od ograničenja navedenog za medij koji koristite.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 34
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Provjerite je li računalo pravilno spojeno. Ako se poruka o grešci i dalje prikazuje, provjerite je li na računalu instaliran softver za skeniranje i jesu li postavke softvera ispravne.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Isključite pisač, a zatim ga ponovno uključite. Provjerite da li je unutar pisača ostao zaglavljani papir. Ukoliko se poruka i dalje ispisuje, obratite se Epson podršci.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Obratite se Epson službi za korisničku podršku za izmjenu jastučića za tintu prije nego im istekne rok uporabe. Kada je jastučić za tintu zasićen, pisač se zaustavlja i trebate se obratiti Epson službi podrške za nastavak korištenja.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Obratite se Epson službi podrške za izmjenu jastučića za tintu.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Došlo je do problema i pričuvna pohrana je otkazana. Zabilježite kod pogreške i obratite se Epson podršci.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Uvjerite se da je telefonski kabel ispravno priključen te da telefonska linija radi.  ➔ 62 Ako ste uređaj spojili na PBX (Privatna telefonska linija) telefonsku liniju ili terminalni prilagodnik, isključite Dial Tone Detection .  ➔ 90
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Pogledajte Mrežni vodič na Internetu.

Пораки за грешки	Решение
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Ставете хартија или извлекете ја заглавената хартија. Инаку, проверете бројот на листови да не го надминува ограничувањето за видот хартија што го користите.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 34
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Проверете дали компјутерот е поврзан правилно. Ако пораката и понатаму се појавува, проверете дали софтверот за сканирање е инсталиран на компјутерот, а потоа дали се правилни поставките на софтверот.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Исклучете го печатачот, па повторно вклучете го. Проверете дали сè уште има хартија во печатачот. Ако сè уште се појавува порака за грешка, јавете се на поддршката на Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Контактирајте со одделот за поддршка на Epson за да ги замените перничуњата за мастило пред крајот на нивниот век. Кога перничуњата за мастило се заситени, печатачот запира и потребна е поддршка од Epson за да продолжите со печатење.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Контактирајте со одделот за поддршка на Epson за да ги замените перничуњата за мастило.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Се појавил проблем и правењето резервните копии е откажано. Забележете ја шифрата на грешката и јавете се на поддршката на Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Проверете дали телефонскиот кабел е правилно поврзан и дали работи телефонската линија.  ➔ 62 Ако сте го поврзале апаратот со телефонска линија PBX (Приватна централа со локали) или со терминален адаптер, исклучете го Dial Tone Detection .  ➔ 91
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Видете во електронското Мрежно упатство.


Poruke o greškama	Rešenje
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Stavite papir ili izvucite zaglavljani papir. U suprotnom, uverite se da broj ubačenih listova ne prelazi graničnu vrednost za korišćeni tip medija.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 34
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Uverite se da je računar ispravno povezan. Ako se poruka o grešci i dalje pojavljuje, uverite se da je program za skeniranje instaliran u računaru i da su postavke programa ispravne.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Isključite štampač i ponovo ga uključite. Proverite da u štampaču nije ostalo papira. Ako se poruka o grešci ponovo javlja, obratite se podršci Epsona.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Kontaktirajte podršku Epson-a za zamenu upijača mastila pre isteka njihovog veka trajanja. Kada su upijači mastila zasićeni, štampač se zaustavlja i potrebna je podrška Epsona za nastavak štampanja.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Kontaktirajte podršku Epsona za zamenu upijača mastila.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Pojavio se problem, pa je arhiviranje otkazano. Zabeležite kod greške i kontaktirajte Epsonovu službu podrške.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Proverite da li je telefonski kabl pravilno priključen i da li telefonska linija radi.  ➔ 62 Ako ste uređaj povezali na PBX (Private Branch Exchange) telefonsku liniju ili terminalni adapter, isključite opciju Dial Tone Detection .  ➔ 92
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Pogledajte elektronski Mrežni vodič.


Zamjenjava kartuša

Zamjena spremnika tinte

Менување на касетите со мастило

Zamena kertridža

-  Varnostni ukrepi pri ravnanju s kartušami
 - Tiskalne glave nikoli ne premikajte z roko.
 - Med naslednjimi operacijami se porabi nekaj črnila iz nekaterih kartuša: čiščenje glave tiskalnika in polnjenje črnila ob namešćanju kartuše.
 - Kolićino črnila najbolje izkoristite, če kartušo odstranite samo takrat, ko jo zamenjate. Lahko se zgodi, da kartuše z zelo malo črnila po ponovni vstavitvi ne bodo uporabne.
 - Epson priporoća uporabo originalnih kartuša Epson. Epson ne zagotavlja kakovosti ali zanesljivosti neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnega črnila lahko povzroći škodo, ki jo garancije podjetja Epson ne zajemajo in lahko pod doloćenimi pogoji povzroći nenavadno delovanje tiskalnika. Lahko se zgodi, da podatki o kolićini neoriginalnega črnila niso prikazani, prav tako se uporaba neoriginalnega črnila beleži za potrebe servisne podpore.
 - Pred postopkom zamenjave se pripravite, da imate na voljo novo kartušo. Ko enkrat prićnete z zamenjavo kartuše, morate zaključiti vse korake v enem postopku.
 - Iztrošene kartuše pustite v tiskalniku, dokler si ne priskrbite zamenjave. V nasprotnem primeru se lahko preostalo črnilo v tiskalni glavi posuši.
 - Embalaže kartuše ne odpirajte, dokler niste pripravljene na njeno namestitev v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko zapakirana z namenom ohranitve zanesljivosti.
 - Ostali izdelki, ki jih ne izdeluje Epson lahko povzročijo škodo, ki jo garancije podjetja Epson ne zajemajo in lahko pod doloćenimi pogoji povzročijo nenavadno delovanje tiskalnika.
 - Med polnjenjem črnila ne izključite tiskalnika, ker s tem trošite črnilo.

-  Mjere opreza pri rukovanju spremnikom tinte
 - Nikada nemojte rukom pomicati glavu pisaća.
 - Određena kolićina tinte se troši iz nekih spremnika tijekom slijedećih postupaka: čišćenje glave pisaća i punjenje tinte pri ugradnji spremnika za tintu.
 - Radi maksimalne učinkovitosti uklonite spremnik tinte tek onda kada ste spremni zamijeniti ga novim. Spremnici tinte u kojima je razina tinte niska, nakon ponovnog umetanja više nisu upotrebljivi.
 - Epson preporuća upotrebu originalnih Epsonovih spremnika tinte. Epson ne može garantirati kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Upotreba tinte koja nije originalna može uzrokovati oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim garancijama i, pod određenim okolnostima, može uzrokovati nepravilan rad pisaća. Informacije o razini tinte koja nije originalna ne može biti prikazana, a njezina uporaba će biti zabilježena za potrebe servisiranja.
 - Provjerite imate li pri ruci novi spremnik prije nego što odlučite zamijeniti stari. Jednom kada ste započeli sa zamjenom spremnika morat ćete dovršiti sve korake u jednom postupku.
 - Ostavite prazni spremnik u pisaću sve dok ne nabavite novi spremnik. U suprotnom može doći do isušivanja mlaznica glave pisaća.
 - Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisać. Spremnik je u vakumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.
 - Proizvodi koje nije proizveo Epson mogu uzrokovati oštećenja koja nisu obuhvaćena Epsonovim jamstvom, a u određenim slučajevima mogu uzrokovati nepravilan rad pisaća.
 - Nemojte isključivati pisać tijekom zamjene spremnika tinte jer to bespotrebno troši tintu.

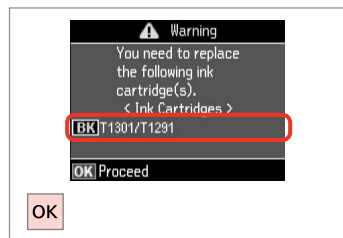
! Безбедносни мерки при ракување со касетите со мастило

- Не движете ја главата за печатење со рака.
- Дел од мастилото се троши од некои касети за време на следниве операции: чистење на главата и полнење мастило при инсталирање касета.
- За да го искористите мастилото најефикасно, вадете ги касетите само пред менување. Касетите кои се при крај со мастилото не може да се користат кога повторно ќе се вметнат.
- Epson препорачува користење на оригинални касети со мастило Epson. Epson не може да гарантира за квалитетот или исправноста на неоригинално мастило. Користењето неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гаранцијата на Epson, а во одредени услови може да предизвика и неправилна работа на печатачот. Информациите за нивото на неоригинално мастило во касетите може да не се прикажат, а користење неоригинално мастило се бележи за евентуално користење при сервисната поддршка.
- Погрижете се да имате нова касета со мастило пред да почнете со замената. Кога ќе почнете со менувањето на касетата, мора да ги завршите сите чекори одеднаш.
- Оставете ја потрошената касета на своето место додека не набавите замена. Инаку, преостанатото мастило во прскалките на главата за печатење може да се исуши.
- Не отворајте го пакувањето на касетата со мастило додека не сте подготвени да ја наместите во печатачот. Касетата е спакувана вакуумски за да се одржи нејзината исправност.
- Други производи кои не се произведени од Epson може да предизвикаат оштетувања кои не се покриени со гаранцијата на Epson, а во одредени услови може да предизвикаат и неправилна работа на печатачот.
- Не исклучувајте го печатачот додека трае полнењето со мастило, така се троши мастило залудно.

! Mere predostrožnosti pri rukovanju kertridžom

- Nikad rukom ne pomerajte glavu za štampanje.
- Deo mastila nekih kertridža se troši prilikom sledećih radnji: Čišćenje glave za štampanje i punjenja mastila kada je instaliran kertridž sa mastilom.
- Za maksimalnu efikasnost mastila, kertridž vadite tek kada budete spremni da ga zamenite. Kertridži sa potrošenim mastilom se ne mogu koristiti kada se ponovo ubace.
- Epson preporučuje korišćenje originalnih Epson kertridža. Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Upotreba neoriginalnog mastila može izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima može izazvati nepravilan rad štampača. Informacije o nivoima neoriginalnih mastila možda neće biti prikazane, a korišćenje neoriginalnog mastila se beleži radi eventualnog kasnijeg servisiranja.
- Pre nego što počnete zamenu, uverite se da imate novi kertridž. Kada počnete sa zamenom kertridža, morate obaviti sve korake odjednom.
- Ostavite istrošeni kertridž u uređaju dok ne nabavite zamenu. U suprotnom se može isušiti mastilo koje se nalazi u glavi za štampanje.
- Ne otvarajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga postavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan radi održavanja pouzdanosti.
- Ostali proizvodi koje nije proizvela kompanija Epson mogu izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima može izazvati nepravilan rad štampača.
- Ne isključujte štampač tokom dopunjavanja mastila jer će se tada nepotrebno trošiti mastilo.



1

Preverite, katero barvo morate zamenjati.

Provjerite koje boje je tinta čiji je spremnik potrebno zamijeniti.

Проверете која боја треба да се замени.

Označite boju koju zamenjujete.

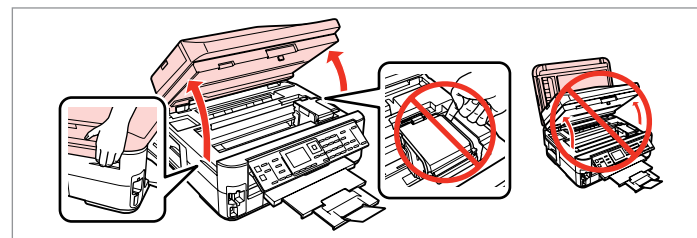
2

Izberite **Replace now**.

Odaberite **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

Izaberite **Replace now**.

3

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

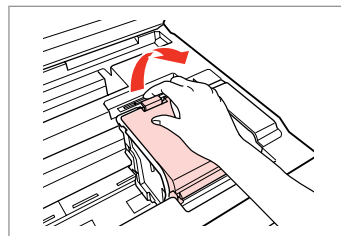


Nikoli ne odpirajte pokrova kartuše, medtem ko se glava tiskalnika premika.

Nikada nemojte otvarati poklopac spremnika dok se glava pisača miče.

Не отворајте го капакот на касетата додека главата се движи.

Nikada ne otvarajte poklopac kertridža dok se glava za štampanje kreće.

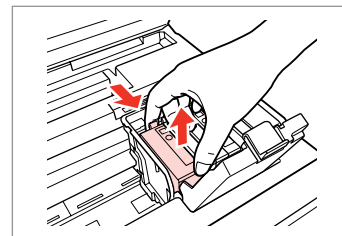
4

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

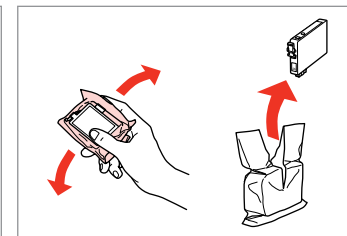
5

Potegnite in odstranite.

Stegnite i povucite.

Притиснете и извадете.

Uхватite i uklonite.

6

Pretresite novo kartušo.

Protresite novi spremnik tinte.

Протресете ја новата касета.

Protresite novi kertridž.



Bodite previdni, da ne zlomite kaveljcev ob strani kartuše.

Pažljivo rukujte spremnikom kako ne boste potrgali kukice koje se nalaze s njegove obje strane.

Внимавајте да не ги скршите кукиците од страните на касетата со мастило.

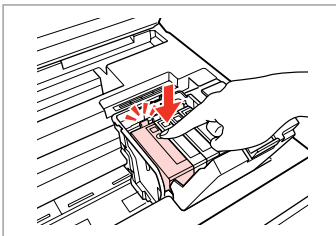
Pazite da ne polomite kukice sa bočne strane kertridža.

7



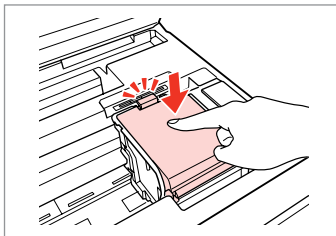
Odstranite rumeni trak.
Uklonite žutu traku.
Извадете ја жолтата лента.
Uklonite žutu traku.

8



Vstavite in potisnite.
Umetnite i pritisnite.
Вметнете и турнете.
Ubacite i gurnite.

9



Zaprte.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.



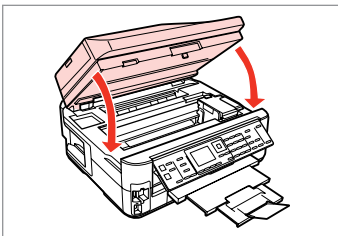
Če ugotovite, da se pokrov težko zapre, pritisnite na vsako kartušo, da se zaskoči.

Ukoliko ne možete zatvoriti poklopac, pritisnite svaki od spremnika prema dolje, sve dok ne klikne.

Ако е тешко да се затвори капакот, притиснете ја секоја касета додека не кликне на своето место.

Ako se poklopac teško zatvara, pritisnite svaki od kertridža dok ne škljocne na svom mestu.

10



Zaprte. Začne se polnjenje črnila.
Zatvorite. Započinje punjenje tinte.
Затворете. Почнува полнењето со мастило.
Zatvorite. Počinje punjenje mastila.



V primeru, da ste morali kartušo zamenjati med kopiranjem, prekinite opravilo kopiranja in pričnite ponovno z nameščanjem originalov. Na ta način boste zagotovili enako kakovost vseh kopij.

Ako ste spremnik tinte morali zamijeniti tijekom kopiranja, otkažite zadatak ispisa i počnite ispočetka, od postavljanja izvornika, kako biste bili sigurni u kakvoću ispisa po svršetku punjenja tinte .

Ако сте морале да замените касета за време на копирање, за да обезбедите квалитетно копирање по завршување на полнење на мастилото, откажете го копирањето и почнете го повторно по ставање на оригиналите.

Ako ste tokom kopiranja morali da zamenite neki od kertridža, da biste se uverili u nepromenjen kvalitet otiska nakon dopunjavanja mastila, prekinite posao kopiranja i započnite ga još jednom, počev od postavljanja originala.

Zastoj papirja
Zaglavljivanje
Заглавена хартија
Zaglavljivanje papira

Zagozdenje papirja
– v notranjosti 1

Zaglavljivanje papira
- unutar pisača 1

Заглавена хартија
- заглавена внатре 1

Zaglavljivanje papira
- zaglavljen unutra 1



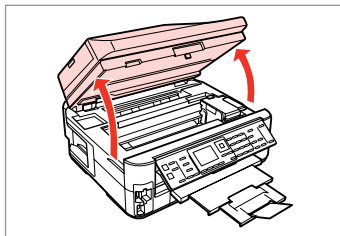
Nikoli se ne dotaknite gumbów na nadzorni plošči, če z rokami segate v notranjost tiskalnika.

Nikada nemojte pritiscati tipke na upravljačkoj ploči dok držite ruku unutar pisača.

He допирајте ги копчињата на контролната табла додека раката ви е во печатачот.

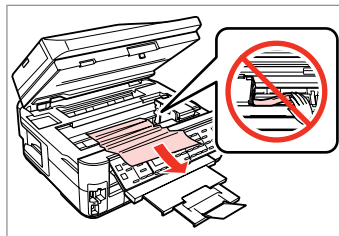
Nikad ne dodirujte dugmad na kontrolnoj tabli dok vam je ruka unutar štampača.

1



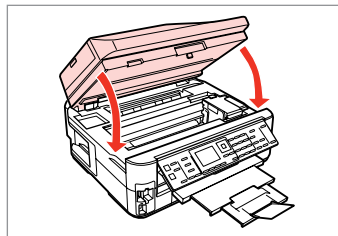
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

2



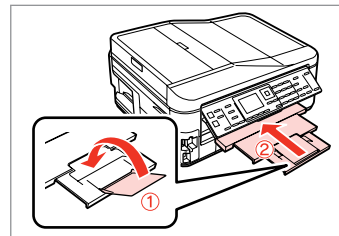
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

3

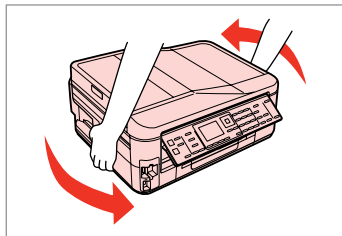


Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

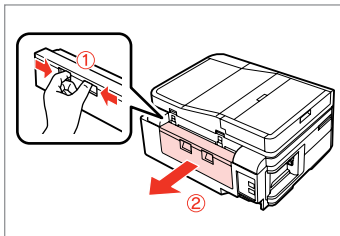
4



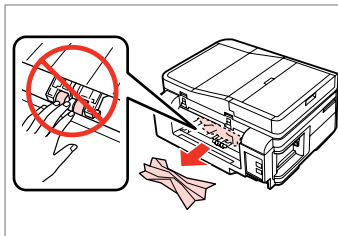
Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

5

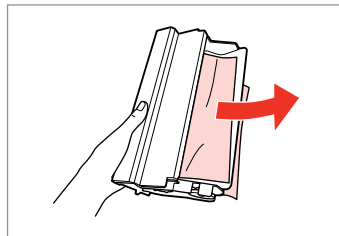
Obrnite.
Okrenite.
Свртеге.
Okrenite.

6

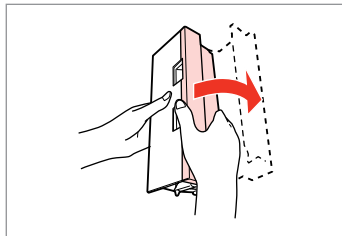
Izvlcite papir.
Izvcite.
Извлечете.
Izvcite.

7

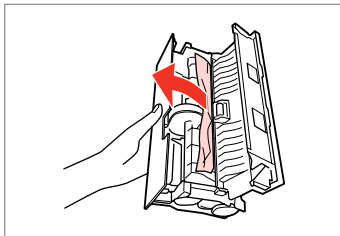
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

8

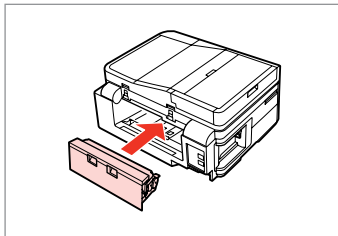
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

9

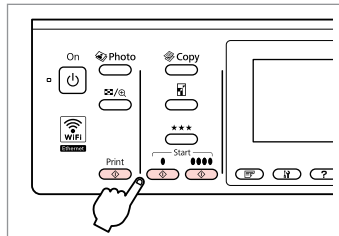
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

10

Pazljivo odstranite.
Pažljivo uklonite.
Внимателно извадете.
Pažljivo uklonite.

11

Ponovno namestite.
Ponovo spojite.
Ставете повторно.
Vratite.

12

Ponovno zaženite.
Ponovo pokrenite.
Рестартирајте.
Ponovo pokrenite.



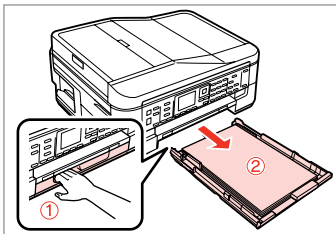
Če sporočila o napaki ne morete odpraviti, poskusite naslednje korake.

Ako se poruka o grešci i dalje pojavljuje, pokušajte slijedeće korake.

Ako ušte se pojavuva poraka za greška, obidete se so sledново.

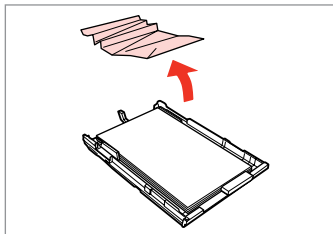
Ako neka poruka o grešci ne može da se obriše, isprobajte sledeće.

13



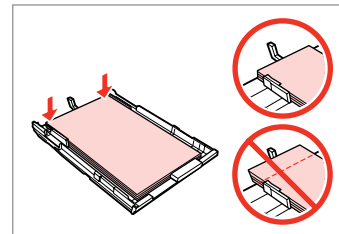
Izvlcite papir.
Izvcite.
Извлечете.
Izvcite.

14



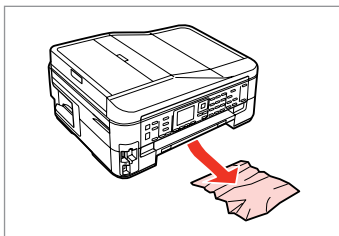
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

15



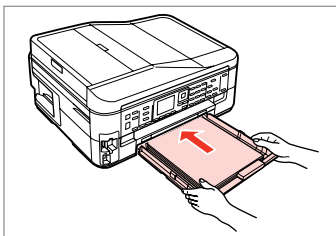
Poravnajte robove.
Poravnajte rubove.
Порамнете ги рабовите.
Poravnajte ivice.

16



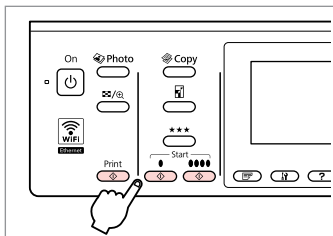
Pažljivo odstranite.
Pažljivo uklonite.
Внимателно извадете.
Pažljivo uklonite.

17



Previdno vstavite kaseto.
Pažljivo umetnite ladice.
Вметнете ја касетата нежно.
Pažljivo ubacite kasetu.

18



Ponovno zaženite.
Ponovo pokrenite.
Рестартирајте.
Ponovo pokrenite.

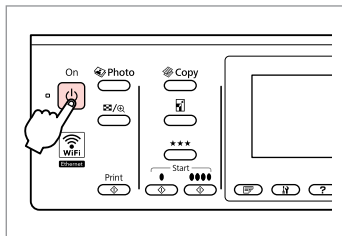


Če sporočila o napaki ne morete odpraviti, poskusite naslednje korake.

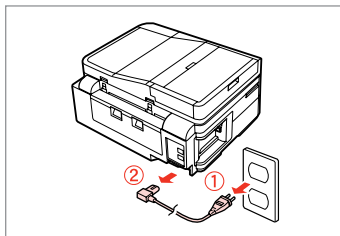
Ako se poruka o grešci i dalje pojavljuje, pokušajte slijedeće korake.

Ako ušte se pojavuva poraka za greška, obidete se so sledново.

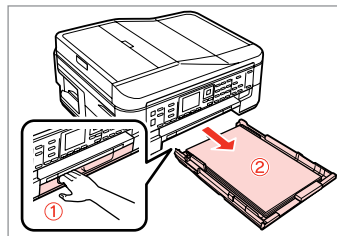
Ako neka poruka o grešci ne može da se obriše, isprobajte sledeće.

19

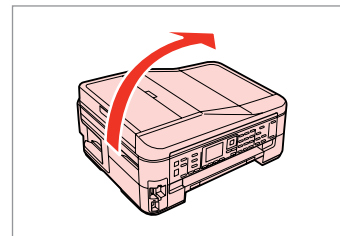
Izključite.
Isključite uređaj.
Исклучете.
Isključite.

20

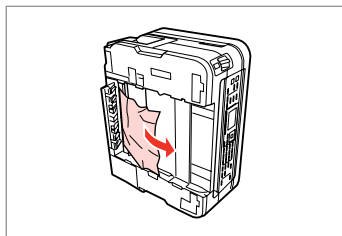
Odklopite.
Iskopčajte.
Откачете од штекер.
Isključite iz struje.

21

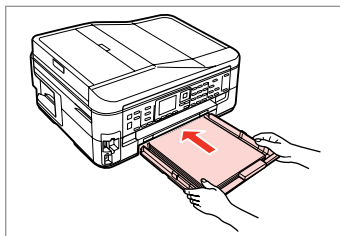
Izvlечite papir.
Izvcite.
Извлечете.
Izvcite.

22

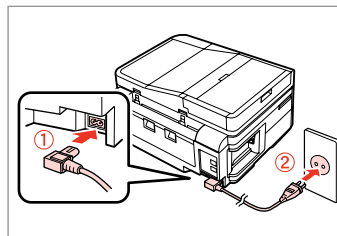
Tiskalnik previdno postavite na bok.
Pažljivo postavite pišač na bok.
Внимателно исправете го печатачот.
Pažljivo okrenite štampač na bok.

23

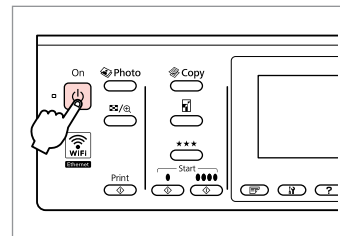
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

24

Previdno vstavite kaseto.
Pažljivo umetnite ladicu.
Вметнете ја касетата нежно.
Pažljivo ubacite kasetu.

25

Priključite in vstavite.
Ukopčajte u pišač u utičnicu.
Поврзете и приклучете.
Povežite i priključite u struju.

26

Vključite.
Uključite uređaj.
Вклучете.
Uključite.

Zagodenje papirja
– v notranjosti 2

Zaglavljivanje papira
- unutar pisača 2

Заглавена хартија
- заглавена внатре 2

Zaglavljivanje papira
- zaglavljen unutra 2



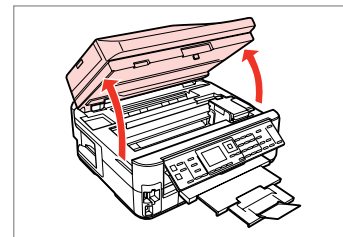
Nikoli se ne dotaknite gumbov na nadzorni plošči, če z rokami segate v notranjost tiskalnika.

Nikada nemojte pritisniti tipke na upravljačkoj ploči dok držite ruku unutar pisača.

Не допирајте ги копчињата на контролната табла додека раката ви е во печатачот.

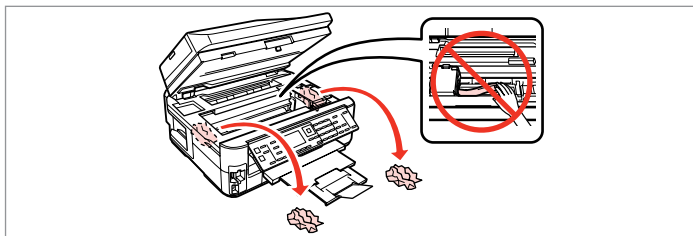
Nikad ne dodirujte dugmad na kontrolnoj tabli dok vam je ruka unutar štampača.

1



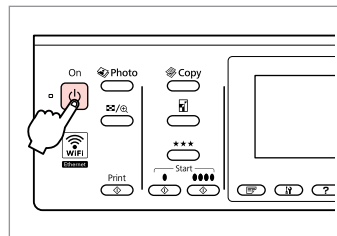
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

2



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

3



Izklopite in nato ponovno vklopite.
Ponovno isključite i uključite pisač.
Исклучете го печатачот и повторно
вклучете го.
Isključite i ponovo uključite uređaj.

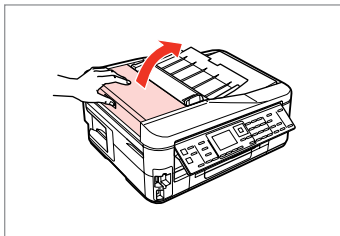
Zastoj papirja –
samodejni podajalnik
dokumentov (ADF)

Zaglavljivanje papira
- Automatski ulagač
dokumenata (ADF)

Zaglavljena hartija
- Автоматски додавач
на документи (ADF)

Zaglavljivanje papira
- automatski ubacivač
papira (ADF)

1



Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.



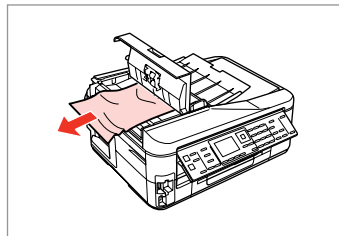
Če pokrova ADF ne odprete, se
lahko tiskalnik poškoduje.

Ako ne otvorite poklopac za ADF,
pislač bi se mogao oštetiti.

Ako не го отворите капакот
на ADF, печатачот може да се
оштети.

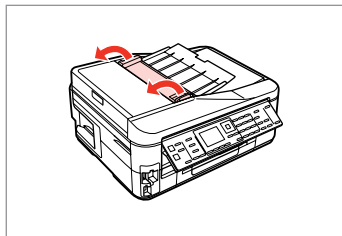
Ako не отворите poklopac ADF
mehanizma, može doći do
oštećenja štampača.

2



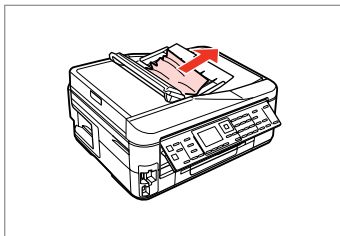
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

3



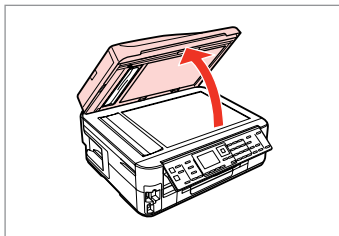
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

4



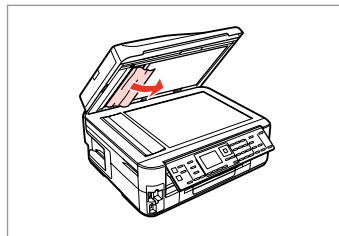
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

5



Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

6



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

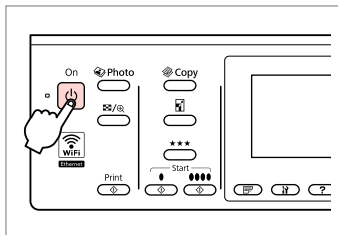
Zagozdenje papirja
– v notranjosti 3

Zaglavljivanje papira
- unutar pisača 3

Zaglavena hartija
- zaglavena vnatre 3

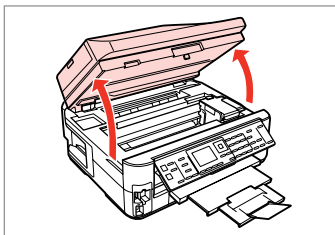
Zaglavljivanje papira
- zaglavljen unutra 3

1



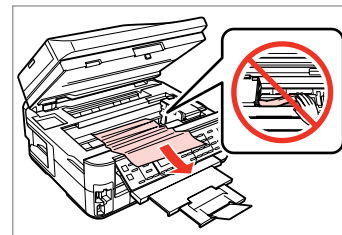
Izključite.
Isključite uređaj.
Исклучете.
Isključite.

2



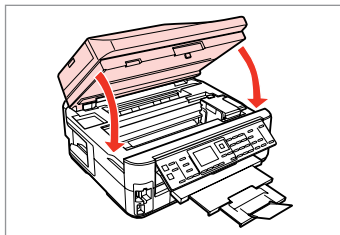
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

3



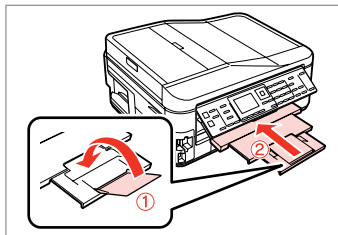
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

4



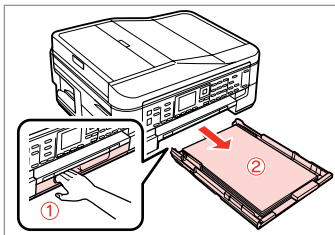
Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

5



Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

6



Izvlечite papir.
Izvcite.
Извлекете.
Izvcite.

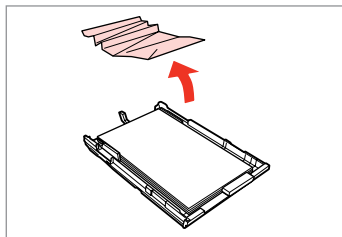


Če ne morete izvleči kasete s papirjem, pojdite na naslednje poglavje. ➔ 133

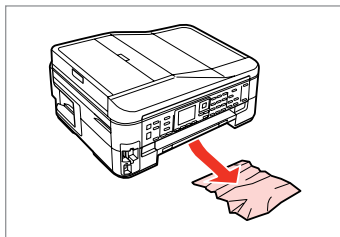
Ako ne možete izvući ladicu za papir, prijedite na sljedeći odlomak. ➔ 133

Ako ne možete da ja izvlечете kasetata za hartija, одете на следниот дел. ➔ 133

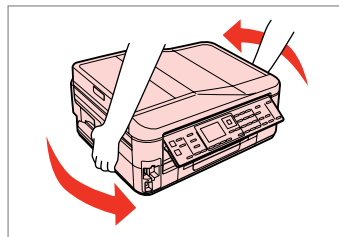
Ako ne možete da izvlечете kasetu za papir, pređite na naredni odeljak. ➔ 133

7

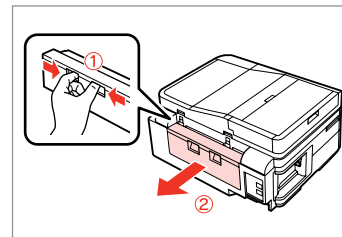
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

8

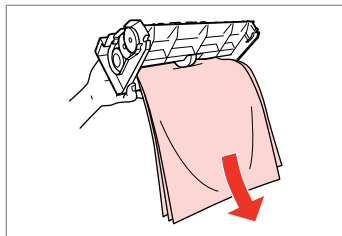
Pažljivo odstranite.
Pažljivo uklonite.
Внимателно извадете.
Pažljivo uklonite.

9

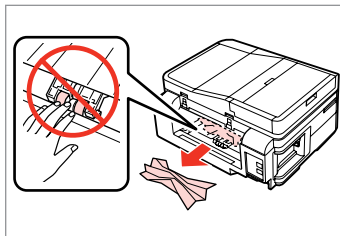
Obrnite.
Okrenite.
Свртете.
Okrenite.

10

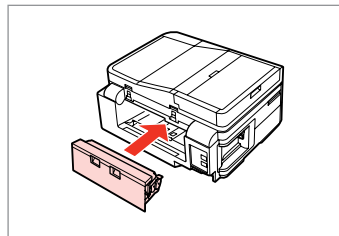
Izvlcite papir.
Izvcite.
Извлекете.
Izvcite.

11

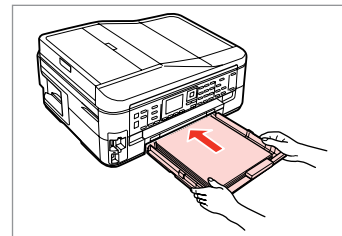
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

12

Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

13

Ponovno namestite.
Ponovo spojite.
Ставете повторно.
Vratite.

14

Previdno vstavite kaseto.
Pažljivo umetnite ladicu.
Вметнете ја касетата нежно.
Pažljivo ubacite kasetu.



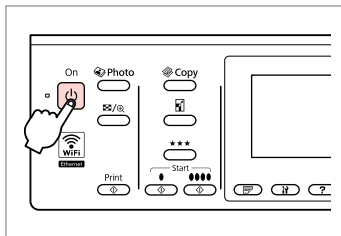
Ne nalagajte navadnega papirja nad ≡ oznako puščice na stranskem vodilu.

Obični papir nemojte umetati iznad oznake sa strelicom ≡ unutar vodilice ruba.

Za obična hartija, ne stavaјte hartija nad znakot ≡ во граничникот.

U slučaju običnog papira, ne ubacujte papir iznad ≡ strelice koja se nalazi na unutrašnjoj strani vođice.

15



Vključite.

Uključite uređaj.

Включете.

Uključite.



Če se pojavi isto sporočilo, preverite postopek za nalaganje papirja. ☐ ➔ 26
Če se napaka še vedno pojavlja, stopite v stik s podporo Epson.

Ako se prikaže ista poruka, provjerite postupak za umetanje papira.

☐ ➔ 26

Ako se greška i dalje javlja, obratite se Epson podršci.

Ako se pojavi istata poruka, videte ja postapkata za stavaње hartija.

☐ ➔ 26

Ako i ponatamu se javuva greškata, kontaktirajte со поддршката на Epson.

Ako se pojavi ista poruka, pogledajte postupak za ubacivanje papira.

☐ ➔ 26

Ako greška nastavi da se javlja, obratite se Epsonovoj korisničkoj službi.

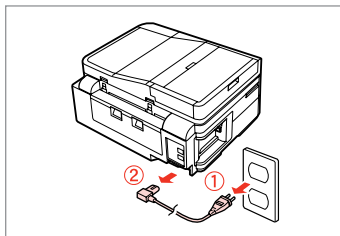
Kasete za papir ni
mogoče izvlači.

Nije moguće izvući
ladicu za papir

Не може да се
извлече касетата со
хартија

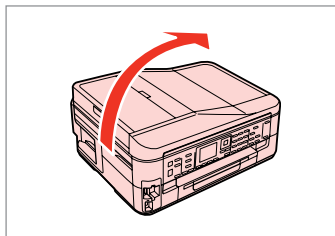
Kaseta sa papirom ne
može da se izvuce

1



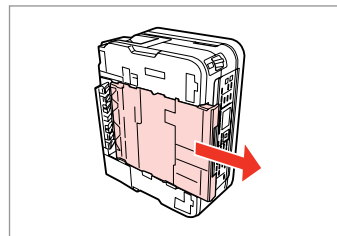
Odklopite.
Iskopčajte.
Откачете од штекер.
Isključite iz struje.

2



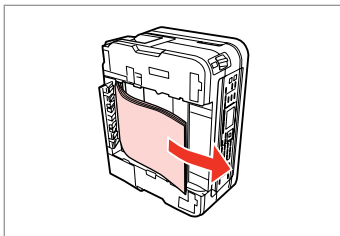
Tiskalnik previdno postavite na bok.
Pažljivo postavite pisač na bok.
Внимателно исправете го
печатачот.
Pažljivo okrenite štampač na bok.

3



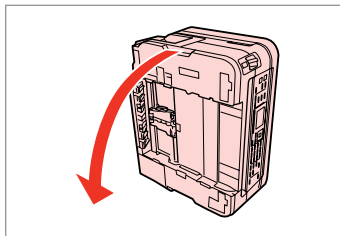
Previdno izvlecite.
Pažljivo izvucite.
Внимателно извлечете.
Pažljivo izvucite.

4



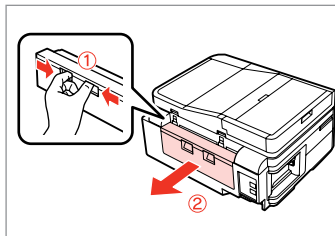
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

5



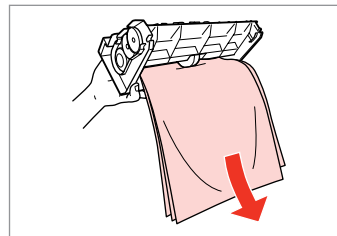
Zamenjajte.
Zamijenite.
Заменете.
Vratite.

6

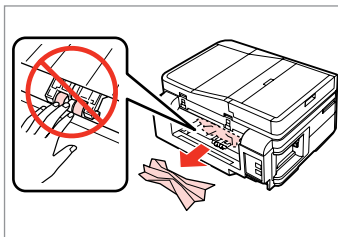


Izvlecite papir.
Izvucite.
Извлечете.
Izvucite.

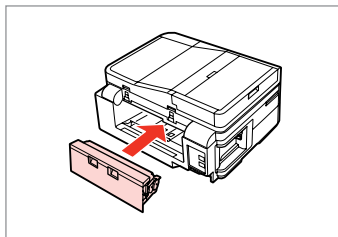
7



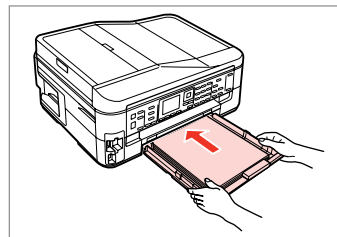
Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

8

Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

9

Ponovno namestite.
Ponovo spojite.
Ставете повторно.
Вратите.

10

Previdno vstavite kaseto.
Pažljivo umetnite ladico.
Вметнете ја касетата нежно.
Pažljivo ubacite kasetu.

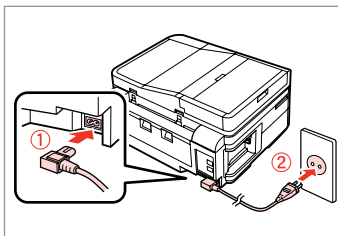


Ne nalagajte navadnega papirja nad \neq oznako puščice na stranskem vodilu.

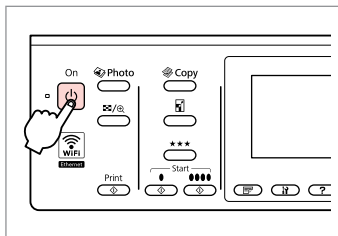
Obični papir nemojte umetati iznad oznake sa strelicom \neq unutar vodilice ruba.

За обична хартија, не ставајте хартија над знакот \neq во граничникот.

U slučaju običnog papira, ne bacajte papir iznad \neq strelice koja se nalazi na unutrašnjoj strani vođice.


11


Priključite in vstavite.
Ukorčajte u pisač i utičnicu.
Поврзете и приклучете.
Повеžite i priključite u struju.

12


Vključite.
Uključite uređaj.
Вклучете.
Uključite.




Če se pojavi isto sporočilo, preverite postopek za nalaganje papirja.  ➔ 26
Če se napaka še vedno pojavlja, stopite v stik s podporo Epson.

Ako se prikaže ista poruka, provjerite postupak za umetanje papira.
 ➔ 26

Ako se greška i dalje javlja, obratite se Epson podršci.

Ako se pojavi istata poruka, videte ja postapkata za stavaње хартија.
 ➔ 26

Ako i ponatamu se javuva грешката, контактирајте со поддршката на Epson.

Ako se pojavi ista poruka, pogledajte postupak za ubacivanje papira.
 ➔ 26

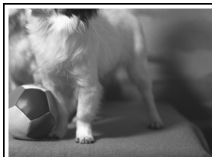
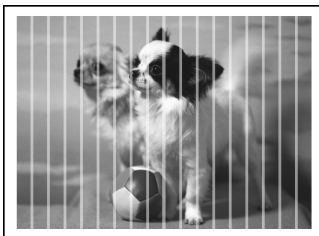
Ako greška nastavi da se javlja, obratite se Epsonovoj korisničkoj službi.

Težave s kakovostjo
tiska/prikazom

Poteškoče s
kakvočom ispisa/
izgledom

Проблеми со
квалитетот/
распоредот на
печатењето







Problemi sa
kvalitetom/izgledom
štampanja



SL Poskusite naslednje rešitve v vrstnem redu od začetka. Za nadaljnje podatke glejte Navodila za uporabo na internetu.

Težave	Rešitev št.
Na izpisu ali kopijah vidite pasove (svetle črte).	1 2 4 5 7 9
Izpisi so zamegljeni ali umazani.	1 2 4 5 6 8
Izpis je zbledel ali ima praznine.	1 2 3 4 7
Izpis je zrnat.	5
Barve so nepravne ali manjkajoče.	4 7
Velikost slike ali položaj je napačen.	10 11 12 13
Rešitve	
1 Preverite, ali je izbrana pravilna vrsta papirja. ➔ 24	
2 Prepričajte se, da je natisljiva stran papirja (bela ali svetleča stran) obrnjena v pravilno smer. ➔ 26	
3 Ko izberete Standard Quality ali Best kot nastavev za Quality , izberite Off kot nastavev za Bidirectional . Dvosmerno tiskanje zmanjša kakovost tiskanja. ➔ 57	
4 Najprej opravite preizkus šobe in nato očistite tiskalno glavo, ki je pri testu šobe pokazala znake okvare. ➔ 104	
5 Poravnajte tiskalno glavo. ➔ 106 Če kakovost ni boljša, poskusite poravnati s programom gonilnika tiskalnika. Za poravnavo tiskalne glave glejte Navodila za uporabo na internetu.	
6 Notranjost tiskalnika očistite tako, da naredite kopijo, ne da bi na steklo za dokumente/ADF namestili dokument. Za nadaljnje podatke glejte Navodila za uporabo na internetu.	
7 Za najboljše rezultate tiskanja kartušo porabite v šestih mesecih po odprtju. ➔ 103	
8 Uporabljajte originalne kartuše Epson in papir, ki ga Epson priporoča.	
9 Če se na kopiji pojavi moiré (prečno črtkanje), spremenite nastavev Reduce/Enlarge ali spremenite položaj originala.	
10 Prepričajte se, da ste pravilno izbrali nastavev Paper Size, Layout, Expansion, in Reduce/Enlarge za naložen papir. ➔ 41, 57	
11 Prepričajte se, ali ste pravilno vstavili papir in ali je izvornik nameščen pravilno. ➔ 26, 31	
12 Če so robovi kopije ali fotografije odrezani, malce umaknite izvornik od roba.	
13 Očistite steklo. Glejte spletna Navodila za uporabo .	

Problemi	Br. rješenja
Na ispisima ili kopijama se pojavljuju prekidni (svijetle crte).	1 2 4 5 7 9
Ispis je mutan ili zamrljan.	1 2 4 5 6 8
Ispis je slab ili ima praznine.	1 2 3 4 7
Ispis je zrnat.	5
Boje su nepravilne ili nedostaju.	4 7
Veličina ili položaj slike je nepravilan.	10 11 12 13
Rješenje	
1	Provjerite jeste li odredili ispravnu veličinu papira. ☞ ➔ 24
2	Provjerite je li strana papira za ispis (bjelja ili sjajnija strana) okrenuta u pravom smjeru. ☞ ➔ 26
3	Kada odaberete Standard Quality ili Best kao postavku za Quality , odaberite Off kao postavku za Bidirectional . Dvosmjerni ispis smanjuje kvalitetu ispisa. ☞ ➔ 58
4	Prvo pokrenite provjeru mlaznica, a zatim očistite glavu pisača koja pokazuje grešku kod provjere mlaznica. ☞ ➔ 104
5	Poravnajte glavu pisača. ☞ ➔ 106 Ako se kakvoća ispisa ne poboljša pokušajte poravnati glavu pisača koristeći upravljački program pisača. Na Internetu pogledajte svoj Korisnički vodič kako biste poravnali glavu pisača.
6	Kako biste očistili unutrašnjost pisača, napravite kopiju bez postavljanja dokumenta na podlogu za dokumente/ADF. Za dodatne informacije pogledajte Korisnički vodič na Internetu.
7	Za najbolje rezultate, spremnik tinte iskoristite unutar šest mjeseci od otvaranja pakiranja. ☞ ➔ 103
8	Nastojte koristiti originalne Epsonove spremnike tinte i papire koje preporučuje Epson.
9	Ako se na kopiji pojavi mrežasti uzorak, promijenite postavku Reduce/Enlarge ili pomaknite original.
10	Provjerite jeste li odabrali ispravnu postavku za Paper Size, Layout, Expansion, i Reduce/Enlarge za umetnutu vrstu papira. ☞ ➔ 42, 58
11	Provjerite jeste li ispravno umetnuli papir i postavili original. ☞ ➔ 26, 31
12	Ako su rubovi kopije ili fotografije odrezani, odmaknite izvornik neznatno od kuta.
13	Očistite podlogu za dokumente. Na Internetu pogledajte Korisnički vodič .

Проблеми	Решение бр.
На испечатеното или на фотокопиите се гледаат ленти (светли линии).	1 2 4 5 7 9
Испечатеното е матно или замачкано.	1 2 4 5 6 8
Испечатеното е бледо или има празнини.	1 2 3 4 7
Испечатеното е зрнесто.	5
Боите се неправилни или недостигаат.	4 7
Неправилна големина или положба на сликата.	10 11 12 13
Решенија	
1 Проверете дали сте одбрале правилен вид хартија.  ➔ 24	
2 Проверете дали страната за печатење (белата или посјајна страна) е поставена правилно.  ➔ 26	
3 Кога ќе одберете Standard Quality или Best како поставка за Quality , одберете Off како поставка за Bidirectional . Двонасочното печатење го намалува квалитетот на печатењето.  ➔ 58	
4 Извршете проверка на прскалките, а потоа исчистете ја главата за печатење што е пријавена како неисправна во резултатите на проверката.  ➔ 104	
5 Порамнете ја главата за печатење.  ➔ 106 Ако квалитетот не се подобри, обидете се да порамните со драјверот на печатачот. Видете во електронското Упатство за корисникот за да ја порамните главата за печатење.	
6 За да ја исчистите внатрешноста на печатачот, направете копија без ставање документ на плочата за документи/ADF. За повеќе информации, видете во електронското Упатство за корисникот .	
7 За најдобри резултати, употребете ја касетете во рок од шест месеци по отворањето.  ➔ 103	
8 Користете само оригинални касети со мастило и хартија препорачани од Epson.	
9 Ако на копијата се јавува шара „моар“ (преплетени линии), сменете ги поставките за зумирање Reduce/Enlarge или поместете го оригиналот.	
10 Проверете дали сте ги избрале правилните поставки за Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за ставената хартија.  ➔ 43, 58	
11 Проверете дали правилно сте ставиле хартија и сте го наместили оригиналот.  ➔ 26, 31	
12 Ако рабовите на копијата или на фотографијата се отсечени, поместете го оригиналот малку настрана од аголот.	
13 Исчистете ја плочата за документи. Видете во електронското Упатство за корисникот .	

Problemi	Rešenje br.
Na otiscima ili kopijama se pojavljuju svete linije.	1 2 4 5 7 9
Otisak je mutan i razmazan.	1 2 4 5 6 8
Otisak je bled ili ima praznine.	1 2 3 4 7
Otisak je zrnast.	5
Primećujete pogrešne boje ili neke nedostaju.	4 7
Pogrešna veličina ili položaj slike.	10 11 12 13
Rešenja	
1	Uverite se da je izabrana ispravna vrsta papira. ☐ ➔ 24
2	Uverite se da je strana papira koja se štampa (belja i sjajnija strana) okrenuta na pravilnu stranu. ☐ ➔ 26
3	Kada izaberete Standard Quality ili Best kao vrednost za Quality , izaberite Off kao vrednost za Bidirectional . Dvosmernim štampanjem se smanjuje kvalitet otisak. ☐ ➔ 59
4	Najpre proverite mlaznice, a zatim očistite glavu za štampanje koja se pri proveru mlaznica pokazala neispravnom. ☐ ➔ 104
5	Poravnajte glavu za štampanje. ☐ ➔ 106 Ako se kvalitet ne poboljša, probajte da je poravnate iz upravljačkog programa štampača. Za poravnavanje glave za štampanje pogledajte Korisnički vodič.
6	Da biste očistili unutrašnjost štampača, napravite kopiju ne stavlajući nikakav dokument na ploču za dokumente ili u ADF. Za dodatne informacije pogledajte Korisnički vodič .
7	Da biste postigli najbolje rezultate, kertridž iskoristite u roku od šest meseci od otvaranja pakovanja. ☐ ➔ 103
8	Trudite se da koristite originalne Epson kertridže i papir preporučen od strane kompanije Epson.
9	Ako se na kopiji vidi moare (unakrsne pruge), promenite podešavanje Reduce/Enlarge ili pomerite originalni dokument.
10	Uverite se da su izabrane vrednosti Paper Size, Layout, Expansion i Reduce/Enlarge koje odgovaraju ubačenom papiru. ☐ ➔ 44, 59
11	Uverite se da ste pravilno ubacili papir i postavili original. ☐ ➔ 26, 31
12	Ako dođe do odsecanja ivica kopija ili fotografija, malo pomerite original od ugla.
13	Očistite ploču za dokumente. Pogledajte Korisnički vodič .

Težave pri faksiranju

Problemi s faksiranjem

Проблеми со праќање факсови

Problemi sa faksom

SL Poskusite naslednje rešitve v vrstnem redu od začetka.

Težave	Rešitev št.
Ne morem poslati faksa.	1 2 3 4 8 9
Ne morem prejeti faksa.	1 2 5 8 9
Težave s kakovostjo (pošiljanje)	6 7 9
Težave s kakovostjo (prejemanje)	9
Odzivnik ne more odgovoriti na glasovne klice	10
Napačen čas	11
Rešitve	
1 Prepričajte se, da je telefonski kabel priključen pravilno in da telefonska linija deluje. Stanje linije lahko preverite z uporabo funkcije Check Fax Connection . ☐ ➔ 62	
2 Če ste izdelek priključili na telefonsko linijo DSL, morate na linijo namestiti filter DSL, v nasprotnem primeru ne boste mogli pošiljati faksov. Obrnite se na svojega dobavitelja DSL glede potrebnega filtra.	
3 Če ste izdelek priključili peko telefonske linije na zasebno naročniško centralo PBX (Private Branch Exchange) ali terminalski prilagodilnik, izklopite Dial Tone Detection . ☐ ➔ 89	
4 Prepričajte se, da je faks prejemnika vklopljen in da deluje.	
5 Če izdelek ni priključen na telefon in želite prejemati fakse samodejno, ne pozabite vklopiti samodejnega odgovarjanja. ☐ ➔ 81	
6 Očistite steklo za dokumente in samodejni podajalnik dokumentov (ADF). Glejte spletna Navodila za uporabo .	
7 Če faks, ki ste ga poslali, ni jasen ali je komaj viden, spremenite Resolution ali Contrast v meniju za nastavitvami za faks. ☐ ➔ 89	
8 Izklopite V.34. ☐ ➔ 89	
9 Prepričajte se, da je ECM vklopljen. ☐ ➔ 89	
10 Ko je samodejno odgovarjanje vklopljeno in je odzivnik priključen na isto telefonsko linijo, na katero je priključen izdelek, nastavite število zvonjenj za odgovor pri sprejemanju faksov na višjo vrednost, kot je število zvonjenj za odzivnik. ☐ ➔ 81	
11 Ura lahko prehitveva/zaostaja ali se ponastavi po izpadu elektrike oziroma, če je bilo električno napajanje izklopljeno daljši čas. Nastavite točen čas. ☐ ➔ 108	

Problemi	Br. rješenja
Nije moguće poslati faks.	1 2 3 4 8 9
Nije moguće primiti faks.	1 2 5 3 9
Problemi s kvalitetom (slanje)	6 7 9
Problemi s kvalitetom (primanje)	9
Automatska sekretarica ne može odgovoriti na glasovne pozive	10
Netočno vrijeme	11
Rješenje	
1	Uvjerite se da je telefonski kabel ispravno priključen te da telefonska linija radi. Status linije možete provjeriti pomoću funkcije Check Fax Connection . ☐ ➔ 62
2	Ako je uređaj priključen na DSL telefonsku liniju, prvo morate instalirati DSL filtar na liniju inače ne možete slati faksove. Obratite se davatelju DSL usluge za potreban filtar.
3	Ako ste uređaj spojili na PBX (Privatna telefonska linija) telefonsku liniju ili terminalni prilagodnik, isključite Dial Tone Detection . ☐ ➔ 90
4	Uvjerite se da je primatelj faks uključen i radi.
5	Ako uređaj nije spojen s telefonom i želite automatski primiti faksove, svakako uključite automatski odgovor. ☐ ➔ 81
6	Očistite podlogu za dokumente i automatski ulagač dokumenata (ADF). Na Internetu pogledajte Korisnički vodič .
7	Ako je poslani faks blijed ili nejasan, promijenite postavku Resolution ili Contrast na izborniku postavki faksa. ☐ ➔ 90
8	Isključite uređaj V.34. ☐ ➔ 90
9	Uvjerite se da je ECM uključen. ☐ ➔ 90
10	Kada je uključen automatski odgovor, a automatska sekretarica je priključena na istu telefonsku liniju kao i uređaj, postavite broj zvona za odgovor prilikom primanja faksa na veći broj od broja zvona potrebnih za odgovor automatske sekretarice. ☐ ➔ 81
11	Sat može kasniti/ići naprijed ili se poništiti nakon nestanka struje ili ako pisač duže vrijeme ostavite isključen. Postavite točno vrijeme. ☐ ➔ 108

Проблеми	Решение бр.
Не може да се испрати факс.	1 2 3 4 8 9
Не може да се прими факс.	1 2 5 8 9
Проблеми со квалитетот (испраќање)	6 7 9
Проблеми со квалитетот (примање)	9
Телефонската секретарка не може да одговара на говорни повици	10
Неточно време	11
Решенија	
1	Проверете дали телефонскиот кабел е правилно поврзан и дали работи телефонската линија. Може да го проверите статусот на линијата преку функцијата Check Fax Connection . ☐ ➔ 62
2	Ако сте го поврзале производот на DSL-телефонска линија, мора да ставите и DSL-филтер на линијата, инаку не можете да факсирате. Контакттирајте со давателот на DSL за неопходниот филтер.
3	Ако сте го поврзале апаратот на телефонска линија со PBX (Приватна централа со локали) или терминален адаптер, исклучете го Dial Tone Detection . ☐ ➔ 91
4	Проверете дали факс-машината на примачот е вклучена и работи.
5	Ако производот не е поврзан со телефон и сакате да примате факсови автоматски, вклучете го автоматското одговарање. ☐ ➔ 81
6	Исчистете ги таблата за документи и Автоматскиот одавач на документи (ADF). Видете во електронското Упатство за корисникот .
7	Ако испратениот факс е блед или нејасен, сменете ги поставките Resolution или Contrast во менито за поставување факс. ☐ ➔ 91
8	Исчлучете го V.34. ☐ ➔ 91
9	Проверете дали е вклучено ECM . ☐ ➔ 91
10	Кога е вклучено автоматското одговарање и телефонска секретарка е поврзана на истата телефонска линија со апаратот, поставете го бројот ѕвонења за одговарање при прием на факсови на поголема бројка отколку бројот ѕвонења за телефонската секретарка. ☐ ➔ 81
11	Часовникот може да биде напред/назад или може да се ресетира по снемивање струја, или ако напојувањето е исклучено подолго време. Поставете го точното време. ☐ ➔ 108

Problemi	Rešenje br.
Nije moguće poslati faks.	1 2 3 4 8 9
Nije moguće primiti faks.	1 2 5 3 9
Problemi sa kvalitetom (slanje)	6 7 9
Problemi sa kvalitetom (prijem)	9
Telefonska sekretarica ne može da odgovori na govorne pozive	10
Netačno vreme	11
Rešenja	
1	Proverite da li je telefonski kabl pravilno priključen i da li telefonska linija radi. Status telefonske linije možete proveriti pomoću funkcije Check Fax Connection . ☐ ➔ 62
2	Ako ste uređaj povezali na DSL telefonsku liniju, potrebno je da na liniji instalirate DSL filter, pošto u suprotnom nećete moći da šaljete/primete faksove. Zatražite odgovarajući filter od svog dobavljača DSL usluge.
3	Ako ste uređaj povezali na PBX (Private Branch Exchange) liniju ili terminalni adapter, isključite opciju Dial Tone Detection . ☐ ➔ 92
4	Proverite da li je faks mašina primaoca uključena i da li je ispravna.
5	Ako uređaj nije povezan sa telefonom, pa želite da primete faksove automatski, uključite funkciju automatskog odgovaranja. ☐ ➔ 81
6	Očistite ploču za dokumente i automatski ubacivač dokumenata (ADF). Pogledajte Korisnički vodič .
7	Ako je faks koji ste poslali suviše svetao ili nejasan, promenite postavku Resolution ili Contrast u meniju za podešavanje faksa. ☐ ➔ 92
8	Isključite V.34. ☐ ➔ 92
9	Uverite se da je uključena opcija ECM . ☐ ➔ 92
10	Ako je automatsko odgovaranje uključeno, a telefonska sekretarica priključena na istu telefonsku liniju kao i ovaj uređaj, podesite broj zvonjenja do primanja faksa na veći broj od broja zvonjenja do javljanja telefonske sekretarice. ☐ ➔ 81
11	Sat možda žuri/kasni ili je resetovan nakon nestanka struje ili je uređaj predugo bio bez napajanja. Podesite tačno vreme. ☐ ➔ 108

Posvetovanje z
službo za podporo
Epson

Kontaktiranje Epson
podrške

Контактирање со
поддршката на
Epson

Kontaktiranje
Epsonove korisničke
službe

Če vam težave ne uspe odpraviti z rešitvami iz poglavja Iskanje in reševanje težav, za pomoč pokličite službo za podporo Epson. Podatke za stik z lokalno službo za podporo najdete v Epsonovem priločniku Navodila za uporabo na spletu ali na garancijskem listu. Če teh podatkov nikjer ne najdete, pokličite trgovca, ki vam je prodal izdelek.

Ako ne možete otkloniti problem koristeći informacije o rješavanju problema, za pomoć se obratite Epson službi za korisničku podršku. Kontakt informacije o službi za Epson korisničku podršku u Vašoj blizini pronaći ćete na Internetu u Korisnički vodič ili na Vašoj jamstvenoj kartici. Ako niste pronašli odgovarajuću informaciju, kontaktirajte prodavača kod kojega ste kupili Vaš proizvod.

Ako ne može da go решите проблемот со горните информации, јавете се на поддршката на Epson за помош. Информациите за контакт со поддршката на Epson за вашето подрачје може да ги најдете во електронското Упатство за корисникот или во гарантниот лист. Ако не ги најдете таму, јавете се на продавачот од којшто сте го купиле производот.

Ako ne možete da rešite problem koristeći informacije za rešavanje problema, za pomoć se obratite Epsonovoj korisničkoj službi. Za informacije o Epsonovoj korisničkoj službi u vašem području pogledajte elektronski Korisnički vodič ili garantni list. Ako ih tamo ne nađete, kontaktirajte dobavljača od koga ste kupili proizvod.

SL Kazalo

B	brez robov.....	41.57	N	način popravljanja napak faksa.....	89	sporočila o napakah.....	116	
C	čas sušenja.....	41		Način prikaza.....	112	Status kartuše s črnilom.....	102	
	čiščenje, notranjost tiskalnika.....	135		nadzorna plošča.....	13.18	svetlost.....	57	
D	Datum/čas.....	112		napaka pri napajanju.....	22	T	težava s kakovostjo.....	135
	diaprojekcija.....	57		nasičenost.....	57		težava s postavitvijo.....	135
	digitalni fotoaparati, tiskanje iz.....	110		nastavitve komunikacije faksa.....	89		težave pri faksiranju.....	139
	dnevnik faksov.....	87.89		Nastavitve ohranjalnika zaslona.....	112		tiskaj na črtani papir.....	50
	dnevnik faksov, protokol sledenja.....	87.89		nastavitve za tiskanje faksa.....	89		tiskanje fotografij.....	46
	dnevnik faksov, zadnji preneseni faks.....	87.89	O	navodila za nadzorno ploščo.....	13	U	tiskanje malih sličic (dokazna pola za tisk).....	57
	dvosmerno (hitrost tiskanja).....	57		Obnovitev barv.....	38.41		učinek rdečih oči, korekcija.....	57
	dvostransko kopiranje.....	37.41		Obnovitev privzetih nastavitvev.....	112		Uporaben papir.....	24
	dvostransko tiskanje.....	37.41		obreži fotografijo.....	13.39.46		Ura.....	112
F	faks, dvostransko skeniranje.....	73.75.89		odpravljanje težav.....	115		urnik pošiljanja faksov.....	78
	faks, hitro izbiranje.....	66.74.87.89		Omrežne nastavitve.....	112	V	Velikost papirja.....	41
	faks, nastavitve zvonjenj pred odgovorom.....	81.83.89	P	ostrina.....	57		Vrsta papirja.....	24.41
	faks, ponovno tiskanje prejetega faksa.....	87.89		papir, nalaganje.....	26		vse fotografije, tiskanje.....	57
	faks, preverjanje povezave faksa.....	65		papir, zagodenje.....	124	Z	Vzdrževanje.....	101.112
	faks, priključitev na DSL.....	64		PictBridge.....	110		zaglavje faksa.....	70
	faks, priključitev na ISDN.....	64		plošča.....	13.18		zagodenje, papir.....	124
	faks, samodejno odgovarjanje.....	62.81.83		pogon USB.....	55.56		Zamenjava kartuše.....	120
	faks, skupinsko izbiranje.....	68.74.87.89		Poletni/zimski čas.....	112		zaznavanje prizora.....	57
	faks, uporaba drugačnih vzorcev zvonjenja (DRD).....	89		Pomnilniška kartica.....	29		zmanjšaj.....	41
	faks, zaznavanje zvoka za klic.....	89		pomnilniška kartica za varnostno kopiranje.....	56		z robom.....	41
	faksiranje več prejemnikom.....	74.75		Poravnava tiskalne glave.....	106		zunanja naprava.....	55.56
	filter, sepia, črno-belo tiskanje.....	57		poročilo faksa.....	87.89		zunanja naprava USB.....	55.56
G	gumbi, nadzorna plošča.....	13.18		Postavitev.....	41.48		Zvok.....	112
	hitrost faksa (V.34).....	89		povečaj.....	39.41.46			
I	izboljšanje.....	41.57		povečevalno steklo.....	46			
J	Jezik (zamenjaj zaslon).....	112		povrnitev.....	41			
K	kakovost.....	41.57		pozivanje za faks.....	86			
	Kartuša, zamenjava.....	120		Pregledovalnik.....	18			
	kontrast.....	57		prilagajanje okvirja.....	57	R		
	kontrast faksa.....	89		razglednica.....	52			
	kopiranje dokumentov.....	36		razširitev (fotografije brez roba).....	41.57	S		
	kopiranje dvojno zgoraj.....	41		Samodejni podajalnik dokumentov (ADF).....	31			
	kopiranje slik.....	38		Samodejni podajalnik dokumentov, zagodenje.....	129			
L	ločljivost faksa.....	89		shrani fotografije (varnostna kopija).....	56			
M	menjava kartuše.....	120		Skeniraj na pomnilniško kartico.....	94.98			
				Skeniraj na računalnik.....	96			
				Skeniranje (fotokopiranje).....	38			
				Skeniranje (kopiranje dokumentov).....	36			
				Skeniranje v e-pošto.....	96			
				Skeniranje v PDF.....	96			
				smer vezave.....	41			

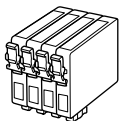
HR Indeks

A	automatski posluživač listova, zaglavljivanje.....	129	L	Ljetno/zimsko računanje vremena	113	U	umanjene slike (list za kontrolu ispisa)	58
	Automatski ulagač dokumenata (ADF)	31	M	Memorijska kartica	29		upravljačka ploča	13.18
B	bez obruba	42.58		Mrežne postavke	113		USB flash memorijska jedinica	55.56
	brzina faksiranja (V.34)	90	N	način rada za ispravljanje grešaka faksa	90	V	uvećavanje	39.42.46
C	čestitka	52		nestanak struje	22		vanjski uređaj	55.56
	čišćenje, unutar pisača	136	O	Obnavljanje boja	38.42		vanjski USB uređaj	55.56
	crvene oči, ispravak	58		obnova	42		Veličina papira	42
D	Datum/Sat.....	113		Održavanje	101.113		Veličina prikaza	113
	detekcija zbijanja	58		oštrina	58		vodič za upravljačku ploču	13
	digitalni fotoaparati, ispis s	110	P	papir, umetanje	26	Z	Vraćanje postavki na početnu vrijednost	113
	dijaprojekcija.....	58		papir, zaglavljivanja	124		vrijeme sušenja	42
	dvosmjerno (brzina ispisa)	58		PictBridge	110		Vrsta papira	24.42
	dvostrani ispis	37.42		poboljšanje	42.58		zaglavlje faksa	70
	dvostrano kopiranje	37.42		podesite okvir	58		zaglavljivanja, papir	124
F	faks, automatski odgovor	62.81.83		Podržane vrste papira	24		zakazano slanje faksa	78
	faks, broj zvana za odgovor	81.83.90		Poravnavanje glave pisača	106		Zamjena spremnika tinte	120
	faks, brzo biranje	66.74.87.90		poruke o pogreškama	116		zamjena spremnika tinte	120
	faks, dvostrano skeniranje	73.75.90		postavke ispisa faksa	90		zapis faksa	87.90
	faks, grupno biranje	68.74.87.90		Postavke screen saver-a	113		zapis faksa, praćenje protokola	87.90
	faks, ponovni ispis primljenih faksova	87.90		Preglednik	18		zapis faksa, zadnji poslani faks	87.90
	faks, prepoznavanje tona poziva	90		problemi s faksiranjem	139		zasićenost	58
	faks, priključivanje DSL-a	64		problem s izgledom	135		zaslon	13.18
	faks, priključivanje ISDN-a	64		problem s kvalitetom	135		zoom	46
	faks, provjera veze za faksiranje	65		proširenje područja ispisa (fotografije bez obruba)	42.58		Zvuk	113
	faks, uporaba različitih uzoraka zvona (DRD)	90	R	razlučivost faksiranja	90	S	Sat	113
	faks na zahtjev	86		rješavanje problema	115		sigurnosna memorijska kartica	56
	filter, sepija, crno-bijeli ispis	58		Sat	113		Skeniranje (kopija dokumenta)	36
G	gumbi, upravljačka ploča	13.18		Skeniranje (kopija fotografije)	38		Skeniranje na memorijsku karticu	94.99
I	ispis fotografija	46		Skeniranje na PC	96		Skeniranje u e-poštu	96
	ispis papira sa crtama	50		Skeniranje u PDF	96		Skeniranje u više brojeva	74.75
	Izgled stranice	42.48		slanje faksa na više brojeva	74.75		smanjivanje	42
	izreži fotografiju	13.39.46		smjer uveza	42		s obrubom	42
	izvješće o faksu	87.90		spremanje fotografija (pričuva)	56		spremnik tinte, zamjena	120
J	Jezik (promijeni prikaz)	113		stanje spremnika tinte	102		sve fotografije, ispis	58
K	komunikacijske postavke faksa	90		svjetlina	58			
	kontrast	58						
	kontrast faksa	90						
	kopiranje 2 izvornika na 1 list	42						
	kopiranje dokumenata	36						
	kopiranje fotografija	38						
	kvaliteta	42.58						

Автоматски додавач на документи (ADF).....	31	откривање сцена.....	58	филтер, стара слика, црно-бело печатење.....	58
автоматски додавач на документи, заглавување.....	129	отсекување фотографија.....	13.39.46	Флеш-погон USB.....	55.56
без рамка.....	43.58	панел.....	13.18	Формат на приказ.....	113
брзина на факсирање (V.34).....	91	печатење сликички (лист за проверка на печатењето).....	58	хартија, заглавувања.....	124
водич за контролен панел.....	13	печатење фотографии.....	46	хартија, ставање.....	26
Враќање на основните поставки.....	113	печатење хартија со линии.....	50	црвени очи, исправка.....	58
време на сушење.....	43	PictBridge.....	110	Часовник.....	113
Големина на хартијата.....	43	Поддржана хартија.....	24	чистење, внатрешност на печатачот.....	137
Датум/Време.....	113	подобрување.....	43.58		
Дводелно копирање.....	43	пораки за грешка.....	116		
двонасочно (брзина на печатење).....	58	Порамнување на главата за печатење.....	106		
двострано копирање.....	37.43	Поставки за заштита на екранот.....	113		
двострано печатење.....	37.43	поставки за печатење факс.....	91		
дигитален фотоапарат, печатење од.....	110	поставки за факс-комуникација.....	91		
дневник на факсови.....	87.91	поставување рамка.....	58		
дневник на факсови, последен пратен факс.....	87.91	праќање факс на повеќе приматели.....	74.75		
дневник на факсови, следење протоколи.....	87.91	Прегледник.....	18		
заглавје на факс.....	70	прекин на струја.....	22		
заглавувања, хартија.....	124	проблеми со праќање факсови.....	139		
закажано праќање факс.....	78	проблем со квалитетот.....	135		
заситеност.....	58	проблем со распоредот.....	135		
зачување фотографии (резервни копии).....	56	проширување (фотографии без рамки).....	43.58		
Звук.....	113	разгледница.....	52		
зголемување.....	39.43.46	Распоред.....	43.48		
зумирање.....	46	режим за коригирање грешки при факсирање.....	91		
избор на факс.....	86	резолюција на факсот.....	91		
извештај за факс.....	87.91	реставрирање.....	43		
Јазик (менување на приказ).....	113	решавање проблеми.....	115		
касета со мастило, замена.....	120	сите фотографии, печатење.....	58		
квалитет.....	43.58	Сканирање на компјутер.....	96		
контраст.....	58	Сканирање на мемориска картичка.....	94.99		
контраст на факсот.....	91	Скенирање (копирање документ).....	36		
контролен панел.....	13.18	Скенирање (копирање фотографија).....	38		
копирање документи.....	36	Скенирање во PDF.....	96		
копирање фотографии.....	38	Скенирање на е-пошта.....	96		
копчиња, контролен панел.....	13.18	слајдови.....	58		
Летно сметање на времето.....	113	со рамка.....	43		
Мемориска картичка.....	29	Состојба на касетите со мастило.....	102		
мемориска картичка за резервна копија.....	56	Тип хартија.....	25.43		
менување касета со мастило.....	120	факс, автоматско одговарање.....	62.81.83		
Менување на касетите со мастило.....	120	факс, брзо бирање.....	66.74.87.91		
Мрежни поставки.....	113	факс, групно бирање.....	68.74.87.91		
надворешен уред.....	55.56	факс, двострано сканирање.....	73.75.91		
Надворешен уред USB.....	55.56	факс, користење различни начини на звонење (DRD).....	91		
намалување.....	43	факс, откривање тон за бирање.....	91		
насока на повезување.....	43	факс, поврзување со DSL.....	64		
Обновување бои.....	38.43	факс, поврзување со ISDN.....	64		
Одржување.....	101.113	факс, повторно печатење на примените факсови.....	87.91		
осветленост.....	58	факс, поставки за звонења до одговарање.....	81.83.91		
острина.....	58	факс, проверка на поврзувањето за факсот.....	65		

SR Indeks

A	Automatski ubacivač dokumenata (ADF).....31	L	Letnje računanje vremena 114	slanje faksa većem broju primalaca.....74.75
	automatski ubacivač dokumenata, zaglavljivanje 129	M	Memorijska kartica29	smanjivanje44
B	bez ivica44.59		memorijska kartica za arhiviranje56	spoljni uređaj55.56
	brzina faksa (V.34)92		mrežne postavke 114	spoljni USB uređaj55.56
C	čišćenje, unutrašnjost štampača..... 138	N	način spajanja.....44	štampanje fotografija46
	crvenilo očiju, korekcija.....59		nestanak struje.....22	štampanje na papiru sa linijama50
	čuvanje fotografija (arhiviranje).....56	O	obnavljanje.....44	štampanje umanjених sličica (list za proveru štampanja)59
D	Datum/vreme 114		Obnavljanje boja38.44	Status kertridža 102
	detekcija kadra.....59		Održavanje 101.114	sve fotografije, štampanje.....59
	digitalni fotoaparati, štampanje sa 110		opsecanje fotografije.....13.39.46	T
	dnevnik faksova87.92		oštrina.....59	tabla13.18
	dnevnik faksova, praćenje protokola87.92		osvetljenje.....59	U
	dnevnik faksova, zadnji poslati faks87.92	P	otklanjanje problema 115	USB Flash disk55.56
	dugmad, kontrolna tabla 13.18		papir, ubacivanje26	uvećavanje39.44.46
	dvosmerno (brzina štampanja).....59		papir, zaglavljivanje.....124	V
	dvostrano kopiranje37.44		PictBridge.....110	Veličina papira44
	dvostrano štampanje37.44		planirano slanje faksa78	vodič za kontrolnu tablu.....13
F	faks, automatsko odgovaranje62.81.83		podešavanja štampanja faksa92	vraćanje na fabričke postavke114
	faks, brzo biranje66.74.87.92		podešavanje faks veze.....92	vreme sušenja44
	faks, detekcija signala za biranje.....92		podesi okvir59	Vrsta papira.....25.44
	faks, dvostrano skeniranje.....73.75.92		Podržani papir24	Z
	faks, grupno biranje.....68.74.87.92		Poravnavanje glave za štampanje106	zaglavlje faksa70
	faks, korišćenje različitih obrazaca zvonjenja (DRD).....92		poruke o greškama.....116	zaglavljivanje, papir.....124
	faks, podešavanje broja zvonjenja do odgovaranja81.83.92		Postavke čuvara ekrana 114	zahtevanje prijema faksa.....86
	faks, ponovno štampanje primljenih faksova87.92		Prikazivač18	Zamena kertridža 120
	faks, povezivanje na DSL liniju.....64		problemi sa faksom 139	zamena kertridža.....120
	faks, povezivanje na ISDN liniju64		problem sa izgledom 135	zasićenje59
	filter, sepija, crno-bela štampa59		problem sa kvalitetom 135	zumiranje46
	fks, proveravanje faks veze65		proširivanje.....44.59	Zvuk.....114
	Format prikaza 114		proširivanje (fotografije bez ivica).....44.59	
I	Izgled44.48	R	razglednica52	
	izveštaj o slanju faksa87.92		režim ispravljanja grešaka faksova92	
J	Jezik (promena prikaza) 114		rezolucija faksa.....92	
K	kertridž, zamena 120	S	sa ivicama.....44	
	kontrast.....59		Sat 114	
	kontrast faksa92		Skeniranje (kopiranje dokumenata)36	
	kontrolna tabla.....13.18		Skeniranje (kopiranje fotografija)38	
	kopiranje dokumenata.....36		Skeniranje na memorijsku karticu 94.100	
	kopiranje dve strane na jednu.....44		Skeniranje na računar96	
	kopiranje fotografija.....38		Skeniranje u e-poštu96	
	kvalitet.....44.59		Skeniranje u PDF datoteku96	
			slajd šou.....59	













Velikosti kartuš so lahko različne glede na področje.

Dostupne veličine spremnika s tintom razlikuju se prema lokacijama.

Доступноста на големините на касетите со мастило зависи од земјата.

Dostupne veličine kertridža zavise od tržišta.

BX625FWD/SX620FW		BK	C	M	Y
Jelen Jelen ЕЛЕН Jelen		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Jabolko Jabuka ЈАБОЛКО Jabuka		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
SL		Črna	Ciano modra	Vijolična	Rumena
HR		Crna	Azurna	Purpurna	Žuta
MK		Црна	Тиркизна	Розова	Жолта
SR		Crna	Tirkizna	Ružičasta	Žuta

Za več informacij.

Za dodatne informacije.

Добивање повеќе информации.

Za više informacija.

